

**Garant**

# KLAPP- UND HÖHENVERSTELLGERÄT

967565, 967568

## BEDIENUNGSANLEITUNG

User guide | Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | Käyttöohje |  
Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija |  
Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções |  
Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo |  
Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

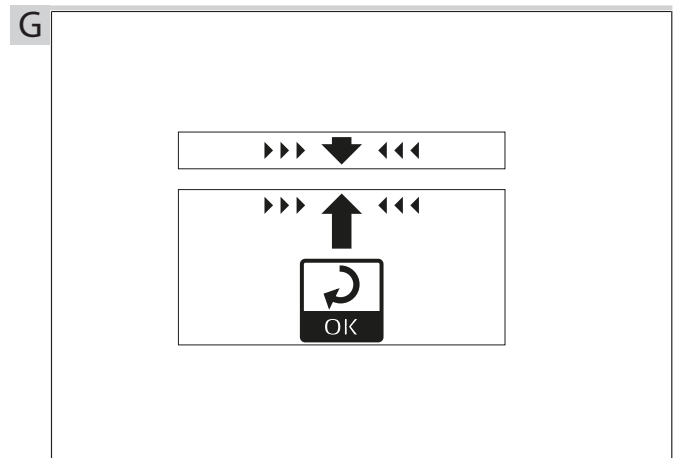
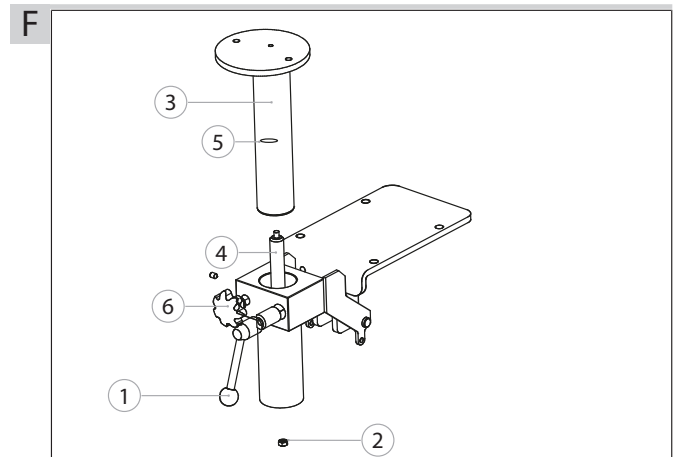
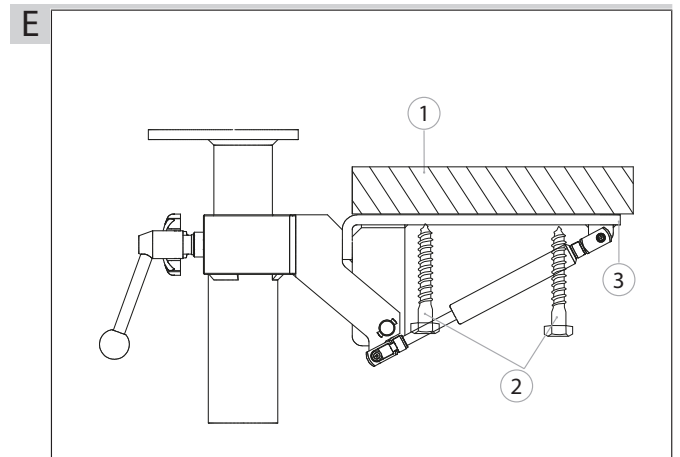
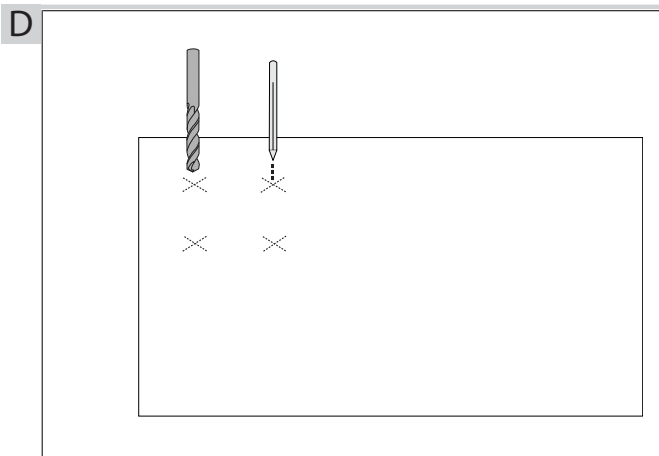
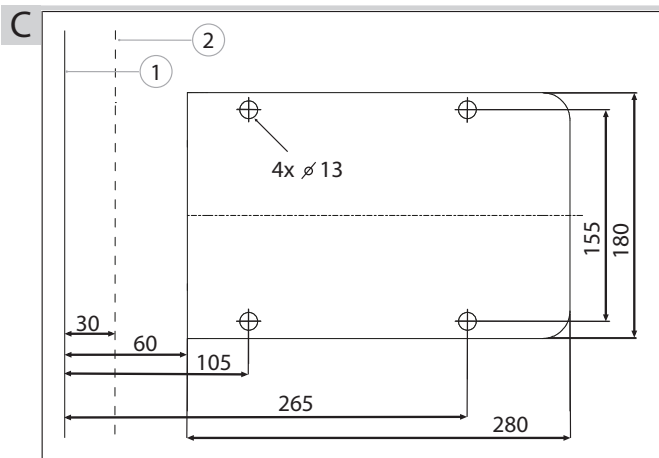
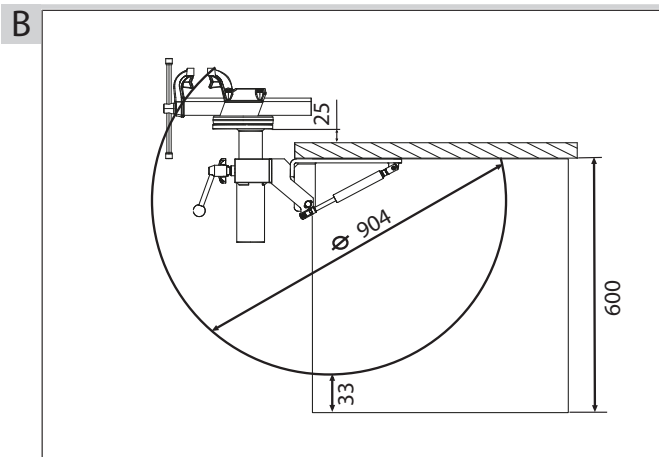
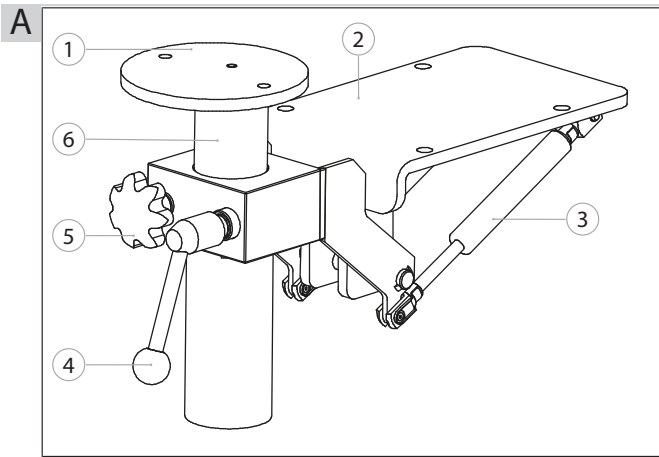
sk

sl

es

cs

hu





## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Allgemeine Hinweise .....</b>	<b>5</b>
1.1. Symbole und Darstellungsmittel .....	5
1.2. QR-Code weiterführende Produktinformationen .....	5
<b>2. Sicherheit .....</b>	<b>5</b>
2.1. Grundlegende Sicherheitshinweise .....	5
2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
2.3. Sachwidriger Einsatz .....	5
2.4. Persönliche Schutzausrüstung .....	5
2.5. Personenqualifikation .....	5
2.6. Betreiberpflichten .....	5
<b>3. Geräteübersicht .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>5</b>
4.1. Lagerung und Transport .....	5
<b>5. Montagehinweise .....</b>	<b>5</b>
5.1. Klapp und Höhenverstellgerät montieren .....	5
<b>6. Montage .....</b>	<b>5</b>
6.1. Befestigungsmaterial .....	5
6.2. Montage unter Arbeitsplatte .....	5
<b>7. Bedienungshinweise .....</b>	<b>6</b>
<b>8. Bedienung .....</b>	<b>6</b>
8.1. Grundstellung .....	6
8.2. Liftrohr ausfahren .....	6
8.3. Abklappen .....	6
<b>9. Wartung .....</b>	<b>6</b>
9.1. Gasdruckfederwechsel im Liftrohr .....	6
<b>10. Lagerung .....</b>	<b>6</b>
<b>11. Reinigung .....</b>	<b>6</b>
<b>12. Demontage .....</b>	<b>6</b>
<b>13. Ersatzteile .....</b>	<b>6</b>
<b>14. Entsorgung .....</b>	<b>6</b>
<b>15. Technische Daten .....</b>	<b>6</b>

## 1. Allgemeine Hinweise

### 1.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
<b>WARNUNG</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>VORSICHT</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>ACHTUNG</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

### 1.2. QR-CODE WEITERFÜHRENDE PRODUKTINFORMATIONEN



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sicherheit

### 2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



#### Spalten oder Komponenten

Quetschgefahr der Hände.

- » Nicht zwischen Befestigungsplatte und Schwenk-Gasdruckfedern greifen.
- » Nicht zwischen Befestigungsplatte und Verriegelung greifen.
- » Nicht in Spalten oder andere Komponenten greifen.

### 2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Vorrichtung zur Aufnahme eines Schraubstockes.
- Bei Nichtgebrauch kann Schraubstock unter Arbeitsplatte geklappt werden.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Nur auf ebenen und sauberem Untergrund verwenden.
- Nur bei ordnungsgemäßer Montage verwenden.

### 2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Nicht in Bereichen mit hohem Staubanteil, brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.

### 2.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung muss entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

### 2.5. PERSONENQUALIFIKATION

#### Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

#### Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

### 2.6. BETREIBERPFLICHTEN

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.
- Keinen Betrieb ohne regelmäßige Wartung durchführen.

## 3. Geräteübersicht



Klapp- und Höhenverstellgerät

1	Grundplatte für Schraubstock	4	Klemmbolzen mit Sicherheitsspannhebel
2	Befestigungsplatte	5	Fixierbolzen mit Fixierschraube
3	Schwenk-Gasdruckfeder	6	Liftrohr

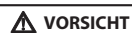
## 4. Transport

### ACHTUNG

#### Unsachgemäßer Transport

Sachschäden an Transportstück.

- » Nicht über Boden ziehen.
- » Packstück stehend, verschnürt und rutschgesichert transportieren.
- » Beim Abstellen langsam und gleichmäßig absetzen.
- » Transportverpackung erst unmittelbar am Aufstellort entfernen.



#### Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.

### 4.1. LAGERUNG UND TRANSPORT

Angabe	Wert
Zulässiger Temperaturbereich	0 bis 50 °C
Relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)	10 bis 95 %

## 5. Montagehinweise

### 5.1. KLAPP UND HÖHENVESTELLGERÄT MONTIEREN



#### Zwischen Schwenk-Gasdruckfedern und Schwenkachse

Quetschgefahr der Hände oder anderer Körperteile bei Montage.

- » Aufbau mithilfe von zwei Personen.
- » Positionierung mit Bohrschablone durchführen.
- » Fixierschraube des Schwenkmechanismus nicht öffnen.
- » Schraubstock nach Montage des Klapp- und Höhenverstellgeräts montieren.

- Nur in Verbindung mit Original Hoffmann Group Arbeitsplatte verwenden.
- Arbeitsplatte muss eben sein.
- Nur in Verbindung mit Original Hoffmann Group Arbeitsplatte verwenden.
- Nicht ESD-Arbeitsplatten geeignet.

## 6. Montage

### 6.1. BEFESTIGUNGSMATERIAL



Klapp- und Höhenverstellgerät nur in Verbindung mit Original Hoffmann Group Arbeitsplatte verwenden. Arbeitsplattenhöhe mindestens 50 mm.

Material	Maße	Anzahl
Holzschraube für Befestigung an der Arbeitsplatte	10 x 50 mm	4
Beilagscheibe für Befestigung an der Arbeitsplatte		4
Schraube mit Durchgangsgewinde für Befestigung des Schraubstockes am Liftrohr	12 x 30 mm	2
Beilagscheibe für Befestigung des Schraubstockes am Liftrohr		2

### 6.2. MONTAGE UNTER ARBEITSPLATTE



#### Zwischen Schwenk-Gasdruckfedern und Schwenkachse

Quetschgefahr der Hände oder anderer Körperteile bei Montage.

- » Aufbau mithilfe von zwei Personen.
- » Positionierung mit Bohrschablone durchführen.
- » Fixierschraube des Schwenkmechanismus nicht öffnen.
- » Schraubstock nach Montage des Klapp- und Höhenverstellgeräts montieren.



Legende Bild C	Bezeichnung
1	Arbeitsplatzkante
2	Gehäusefußteil



Schwenkmechanismus erst nach Montage des Schraubstockes betätigen.

- ✓ B für Schwenkbereich beachten.
  - ✓ Bohrschablone C verwenden.
1. Position der Bohrschablone festlegen.
    - » Position der Befestigungsplatte mindestens 60 mm von Kante der Arbeitsplatte (1) entfernt.
  2. Bohrlöcher D markieren.
  3. Befestigungslöcher D mit Bohrer Ø 5 mm vorbohren.
  4. Befestigungsplatte entsprechend der Bohrlöcher unter Arbeitsplatte positionieren.
  5. Befestigungsplatte (3) E und Befestigungsmaterial (2) mit Arbeitsplatte (1) fest verbinden.

6. Funktionsüberprüfung durchführen.

- » Klapp- und Höhenverstellgerät montiert.

## 7. Bedienungshinweise

- Liftrohrklemmung nicht unter Last lösen.
- Vor Abklappen den Schraubstock in unterste Stellung und rechtwinklig zur Werkbank bringen.
- Schraubstockhebel beim Abklappen in waagrechte Position bringen.

## 8. Bedienung

### 8.1. GRUNDSTELLUNG



- Sicherheitsspannhebel (4) in Ruhestellung nicht kraftschlüssig.
- In Grundstellung ist Fixierbolzen (5) mit Befestigungsplatte (2) verschraubt.
- Sicherheitsspannhebel klemmt Liftrohr (6).

### 8.2. LIFTROHR AUSFAHREN



**ACHTUNG! Klemmung nicht unter Last lösen.**

1. Sicherheitsspannhebel (4) in Richtung Gerät drücken und Klemmung lösen.
2. Liftrohr (6) ausfahren und Schraubstock in Arbeitsposition bringen.
  - » Schraubstock kann in der Arbeitshöhe angepasst werden.
3. Sicherheitsspannhebel klemmen.



*Im ausgefahrenen Zustand kann Fixierbolzen (5) nicht gelöst werden.*

### 8.3. ABKLAPPEN



- ✓ Vor Abklappen Schraubstock in unterste Stellung und rechtwinklig zur Werkbank bringen.
- ✓ Schraubstockhebel beim Abklappen in waagerechter Position bringen.

1. Sicherheitsspannhebel (4) in Richtung Gerät drücken und lösen.
2. Liftrohr (6) einfahren und ausrichten.
  - » Linie der Markierungshilfe verwenden.
3. Sicherheitsspannhebel klemmen.
4. Fixierbolzen mittels Fixierschraube (5) herausdrehen.
5. Schraubstock unter Arbeitsplatte abklappen.
  - » Schraubstock abgeklappt.



*Liftrohr kann bei gelöster Klemmung beim Schwenken nicht ausfahren.*

## 9. Wartung



*Schrauben und Verbindungen regelmäßig auf festen Sitz und korrekte Funktion prüfen.*

### 9.1. GASDRUCKFEDERWECHSEL IM LIFTROHR



**ACHTUNG! Klemmbolzen des Sicherheitsspannhebels (1) darf bei Montage nicht in Aufnahmebohrung des Liftrohres (3) ragen. Kerbe (5) am Liftrohr muss sich auf der Seite des Fixierbolzens (6) befinden.**

- ✓ Schraubverbindung zwischen Schraubstock und Liftrohr entfernen.
- ✓ Schraubstock vom Liftrohr abnehmen.

1. Sicherheitsspannhebel (1) langsam lösen.
  - » Liftrohr (3) fährt aus.
2. Mutter (2) entfernen.
3. Liftrohr herausnehmen.
  - » Gasdruckfeder (4) ist zugänglich.
4. Gasdruckfeder erneuern.
5. Montage in umgekehrter Reihenfolge.
6. Funktionsüberprüfung durchführen.

- » Gasdruckfeder Liftrohr gewechselt.

**⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Kein Wechsel der Gasdruckfeder für Schwenkvorrichtung.**

## 10. Lagerung

- Grundkörper und überstehende Komponenten beim Abstellen nicht beschädigen.
- Vor längerer Lagerung gründlich reinigen und konservieren.
- Unterlage aus Holz, Gummi oder Kunststoff verwenden.
- Mit Plane gegen Staub und grober Verschmutzung schützen.

## 11. Reinigung

Mit trockenem, weichem Tuch reinigen.

Keine chemischen, alkoholischen, schleifmittel- oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

## 12. Demontage

1. Schraubverbindung zwischen Schraubstock und Liftrohr lösen und entfernen.

2. Schraubstock vom Liftrohr abnehmen.

3. Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Montage.

- » Klapp- und Höhenverstellgerät demontiert.

## 13. Ersatzteile

Nur originale Ersatz- und Verschleißteile verwenden.

## 14. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen.

## 15. Technische Daten

Angabe		Wert	
Temperaturbereich		+ 5 bis- + 40°C	
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)		85 %	
Größe	Gewicht	Höhe eingefahren	Hub
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

# Contents

<b>1. General instructions.....</b>	<b>8</b>
1.1. Symbols and means of representation .....	8
1.2. QR code for further product information.....	8
<b>2. Safety.....</b>	<b>8</b>
2.1. Grouped safety messages.....	8
2.2. Intended use.....	8
2.3. Reasonably foreseeable misuse.....	8
2.4. Personal protective equipment.....	8
2.5. Personnel qualifications .....	8
2.6. Duties of the operating company.....	8
<b>3. Device overview .....</b>	<b>8</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>8</b>
4.1. Storage and transport .....	8
<b>5. Installation instructions.....</b>	<b>8</b>
5.1. Mount the folding device and height adjustment device .....	8
<b>6. Assembly.....</b>	<b>8</b>
6.1. Fastenings.....	8
6.2. Assembly underneath worktop.....	8
<b>7. Operating instructions.....</b>	<b>9</b>
<b>8. Operation .....</b>	<b>9</b>
8.1. Basic setting.....	9
8.2. Extending the lift tube.....	9
8.3. Swinging down.....	9
<b>9. Maintenance .....</b>	<b>9</b>
9.1. Replacing the gas pressure spring in the lift tube .....	9
<b>10. Storage.....</b>	<b>9</b>
<b>11. Cleaning .....</b>	<b>9</b>
<b>12. Disassembly .....</b>	<b>9</b>
<b>13. Spare parts.....</b>	<b>9</b>
<b>14. Disposal.....</b>	<b>9</b>
<b>15. Technical data.....</b>	<b>9</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. General instructions

### 1.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

Warning symbols	Meaning
<b>WARNING</b>	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
<b>CAUTION</b>	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
<b>NOTICE</b>	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
<b>NOTICE</b>	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

### 1.2. QR CODE FOR FURTHER PRODUCT INFORMATION



<https://hog.tools/967565>

## 2. Safety

### 2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES



**Gaps or components**  
Crush hazard for hands.

- » Do not reach between the attachment plate and the swing away gas pressure springs.
- » Do not reach between the attachment plate and the lock.
- » Do not reach into the gaps or other components.

### 2.2. INTENDED USE

- Fixture for mounting a vice.
- When not in use, the vice can be swung away under the worktop.
- For both industrial and private use.
- Use only in enclosed spaces.
- Use only on a flat and clean base.
- Use only when correctly assembled.

### 2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use in areas where high concentrations of dust, flammable gases, vapours or solvents are present.
- Do not carry out any unauthorised modifications.

### 2.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective work wear appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

### 2.5. PERSONNEL QUALIFICATIONS

#### Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

#### Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

### 2.6. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.
- Do not carry out operation without regular maintenance.

## 3. Device overview



Swing away mounting and height adjuster

1	Base plate for vice	4	Clamping pin with safety clamping lever
2	Attachment plate	5	Fixing pin with fixing screw
3	Swing away gas pressure spring	6	Lift tube

## 4. Transport

### NOTICE

#### Improper transport

Damage to transport items.

- » Do not drag them across the floor.
- » When items of packaging are being transported they must be upright, secured with ropes and protected against slipping.
- » When putting them down, do so slowly and evenly.
- » Do not remove the transport packaging until immediately before installation.

### CAUTION

#### Transporting to the place of installation

The net weight is high – risk of injury if it is lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.

### 4.1. STORAGE AND TRANSPORT

Data	Value
Permissible temperature range	0 to 50°C
Relative atmospheric humidity (non-condensing)	10 to 95%

## 5. Installation instructions

### 5.1. MOUNT THE FOLDING DEVICE AND HEIGHT ADJUSTMENT DEVICE



#### Between swing away gas pressure springs and swing axis

Crush hazard for hands or other body parts during assembly.

- » Assembly is a two-person job.
- » Use a drilling template to ensure the correct position.
- » Do not open the fixing screw of the swing mechanism.
- » Mount the vice after assembling the swing away mounting and height adjuster.

- Only to be used in conjunction with an original Hoffmann Group worktop.
- The worktop must be level.
- Only to be used in conjunction with an original Hoffmann Group worktop.
- Not suitable for ESD worktops.

## 6. Assembly

### 6.1. FASTENINGS



Use the swing away mounting and height adjuster only in conjunction with an original Hoffmann Group worktop. Worktop height: at least 50 mm.

Material	Dimensions	Number
Wood screw for mounting to the worktop	10 x 50 mm	4
Washer for mounting to the worktop		4
Screw with through-hole thread for mounting the vice to the lift tube	12 x 30 mm	2
Washer for mounting the vice to the lift tube		2

### 6.2. ASSEMBLY UNDERNEATH WORKTOP



#### Between swing away gas pressure springs and swing axis

Crush hazard for hands or other body parts during assembly.

- » Assembly is a two-person job.
- » Use a drilling template to ensure the correct position.
- » Do not open the fixing screw of the swing mechanism.
- » Mount the vice after assembling the swing away mounting and height adjuster.



Key for figure C	Designation
1	Edge of workspace
2	Casing support



Do not operate the swing mechanism until after the vice has been assembled.

- ✓ Observe B for the swing range.
- ✓ Use drilling template C.
- 1. Determine the position of the drilling template.
  - » The attachment plate must be positioned at least 60 mm from the edge of the worktop (1).
- 2. Mark the position of the holes to be drilled D.
- 3. Pre-drill the attachment holes D using a drill bit of dia. 5 mm.
- 4. Position the attachment plate under the worktop in line with the drilled holes.
- 5. Securely fasten the attachment plate (3) E and fastenings (2) to the worktop (1).



## 6. Perform functional testing.

- » Swing away mounting and height adjuster assembled.

## 7. Operating instructions

- Do not release the lift pipe clamping mechanism if it is under load.
- Before swinging it down, move the vice into the bottom position, perpendicular to the workbench.
- When swinging it down, move the vice lever into the horizontal position.

## 8. Operation

### 8.1. BASIC SETTING



- The safety clamping lever (4) is not friction-locked when in the rest position.
- In the basic setting, the fixing pin (5) is screwed to the attachment plate (2).
- The safety clamping lever clamps the lift tube (6).

### 8.2. EXTENDING THE LIFT TUBE



**NOTICE! Do not release the clamping mechanism if it is under load.**

1. Push the safety clamping lever (4) towards the device and release the clamping mechanism.
2. Extend the lift tube (6) and move the vice into the working position.
  - » The working height of the vice can be adjusted.
3. Clamp the safety clamping lever.



*In the extended position, the fixing pin (5) cannot be released.*

### 8.3. SWINGING DOWN



- ✓ Before swinging it down, move the vice into the bottom position, perpendicular to the workbench.
- ✓ When swinging it down, move the vice lever into the horizontal position.

1. Push the safety clamping lever (4) towards the device and release.
2. Retract the lift tube (6) and align it.

» Use the line on the marking aid G.

3. Clamp the safety clamping lever.
4. Unscrew the fixing pin using the fixing screw (5).
5. Swing the vice down underneath the worktop.

- » Vice swung down.



*Lift tube cannot extend if clamping mechanism has been released when swinging down.*

## 9. Maintenance



*Regularly check that the screws and connections are fitted securely and working properly.*

### 9.1. REPLACING THE GAS PRESSURE SPRING IN THE LIFT TUBE



**NOTICE! During assembly, the clamping pin of the safety clamping lever (1) must not protrude into the mounting hole of the lift tube (3). The notch (5) on the lift tube must be on the side of the fixing pin (6).**

- ✓ Undo the screw connection between the vice and lift tube.
- ✓ Remove the vice from the lift tube.

1. Slowly release the safety clamping lever (1).
  - » Lift tube (3) extends.

2. Remove the nut (2).

3. Remove the lift tube.
  - » The gas pressure spring (4) is accessible.

4. Replace the gas pressure spring.

5. Proceed in reverse order for assembly.

6. Perform functional testing.

- » Gas pressure spring of lift tube replaced.

**⚠ WARNING! Risk of injury. Do not replace the gas pressure spring for the swing away unit.**

## 10. Storage

- When putting into storage, take care not to damage the base body or projecting components.
- Thoroughly clean and apply preservative before prolonged storage.
- Use an underlay made from wood, rubber or plastic.
- Protect against dust and coarse contamination using a tarpaulin.

## 11. Cleaning

Clean them using a soft dry cloth.

Do not use chemical, alcohol-based, abrasive or solvent-based cleaners.

## 12. Disassembly

1. Undo and disconnect the screw connection between the vice and lift tube.
2. Remove the vice from the lift tube.
3. Disassembly is performed in the reverse order to assembly.
  - » Swing away mounting and height adjuster disassembled.

## 13. Spare parts

Use only original replacement parts and wearing parts.

## 14. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly.

## 15. Technical data

Data		Value	
Temperature range		+ 5 to- + 40°C	
Relative atmospheric humidity (non-condensing)		85 %	
Size	Weight	Height retracted	Stroke
100	14.8 kg	296 mm	125 mm
120	15.3 kg	296 mm	125 mm
140	16.2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Съдържание

<b>1.</b>	<b>Общи указания</b> .....	<b>11</b>
1.1.	Символи и средства за представяне.....	11
1.2.	QR код допълнителна продуктова информация.....	11
<b>2.</b>	<b>Безопасност</b> .....	<b>11</b>
2.1.	Основни указания за безопасност.....	11
2.2.	Употреба по предназначение.....	11
2.3.	Употреба не по предназначение.....	11
2.4.	Лични предпазни средства.....	11
2.5.	Квалификация на персонала.....	11
2.6.	Задължения на експлоатация.....	11
<b>3.</b>	<b>Общ преглед на устройството</b> .....	<b>11</b>
<b>4.</b>	<b>Транспортиране</b> .....	<b>11</b>
4.1.	Съхранение и транспортиране.....	11
<b>5.</b>	<b>Указания за монтаж</b> .....	<b>11</b>
5.1.	Монтирайте сгъваемото устройство и устройството за регулиране на височината.....	11
<b>6.</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>11</b>
6.1.	Монтажен материал.....	11
6.2.	Монтаж под плот.....	11
<b>7.</b>	<b>Инструкции за употреба</b> .....	<b>12</b>
<b>8.</b>	<b>Употреба</b> .....	<b>12</b>
8.1.	Начална позиция.....	12
8.2.	Удължете подемната тръба.....	12
8.3.	Сгънете надолу.....	12
<b>9.</b>	<b>Поддръжка</b> .....	<b>12</b>
9.1.	Смяна на газовия амортизатор в повдигащата тръба.....	12
<b>10.</b>	<b>Съхранение</b> .....	<b>12</b>
<b>11.</b>	<b>Почистване</b> .....	<b>12</b>
<b>12.</b>	<b>Демонтаж</b> .....	<b>12</b>
<b>13.</b>	<b>Резервни части</b> .....	<b>12</b>
<b>14.</b>	<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>12</b>
<b>15.</b>	<b>Технически данни</b> .....	<b>12</b>

## 1. Общи указания

### 1.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
<b>ПОВИШЕНО</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
<b>УКАЗАНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

### 1.2. QR КОД ДОПЪЛНИТЕЛНА ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ



<https://hog.tools/967565>

## 2. Безопасност

### 2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Колони или компоненти

Опасност от премазване на ръцете.

- » Не достигайте между монтажната плоча и въртящите се газове пружини.
- » Не се протягайте между монтажната планка и ключалката.
- » Не поставяйте ръце в процепи или други компоненти.

### 2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Приспособление за задържане на менгеме.
- Когато не се използва, менгемето може да се сгъне под работния плот.
- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Използвайте само в затворени помещения.
- Използвайте само на равна и чиста основа.
- Използвайте само ако е правилно монтирано.

### 2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не използвайте в зони с високи нива на прах, запалими газове, изпарения или разтворители.
- Не предприемайте самоволни преустройства.

### 2.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

### 2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

#### Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

#### Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

### 2.6. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЦИЯ

Експлоатираният трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.
- Не работете без редовно техническо обслужване.

## 3. Общ преглед на устройството



Устройство за сгъване и регулиране на височината

1	Основна плоча за менгеме	4	Затягащи болтове с предпазен захващащ лост
---	--------------------------	---	--

2	Закрепваща плоча	5	Фиксиращ болт с фиксиращ винт
3	Въртяща се пружина за налягане на газа	6	Подемна тръба

## 4. Транспортиране

#### **ВНИМАНИЕ**

##### Неправилно транспортиране

Повреди по транспортната патка.

- » Не дърпайте по пода.
- » Транспортирайте опакования пакет изправен, завързан и осигурен срещу изплъзване.
- » При поставяне поставяйте бавно и равномерно.
- » Отстранете транспортната опаковка непосредствено на мястото на поставяне.

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

##### Транспортиране до мястото на поставяне

Опасност от нараняване поради голямо собствено тегло от неправилно повдигане.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.

### 4.1. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Показание	Стойност
Допустим температурен обхват	0 до 50 °C
Относителна влажност на въздуха (не кондензиращ)	10 до 95%

## 5. Указания за монтаж

### 5.1. МОНТИРАЙТЕ СГЪВАЕМОТО УСТРОЙСТВО И УСТРОЙСТВОТО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Между въртящите се пружини за налягане на газа и люлеещата се ос

Опасност от притискане на ръцете или други части на тялото при монтажа.

- » Монтаж с помощта на две лица.
- » Извършете позициониране с шаблон за пробиване.
- » Не отваряйте застопоряващия винт на въртящия се механизъм.
- » Монтирайте менгемето след монтиране на регулатора за сгъване и височина.
- Използвайте само в комбинация с оригинален работен плот Hoffmann Group.
- Работният плот трябва да е равен.
- Използвайте само в комбинация с оригинален работен плот Hoffmann Group.
- Не е подходящо за ESD работни плотове.

## 6. Монтаж

### 6.1. МОНТАЖЕН МАТЕРИАЛ



Използвайте регулатора за сгъване и височина само заедно с оригиналния работен плот на Hoffmann Group. Височина на работния плот най-малко 50 mm.

Материал	Размери	Брой
Дървен винт за фиксиране към работния плот	10 x 50 mm	4
Подложна шайба за закрепване към работния плот		4
Завийте с резба за фиксиране на менгемето към подемната тръба	12 x 30 mm	2
Шайба за закрепване на менгемето към подемната тръба		2

### 6.2. МОНТАЖ ПОД ПЛОТ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Между въртящите се пружини за налягане на газа и люлеещата се ос

Опасност от притискане на ръцете или други части на тялото при монтажа.

- » Монтаж с помощта на две лица.
- » Извършете позициониране с шаблон за пробиване.
- » Не отваряйте застопоряващия винт на въртящия се механизъм.
- » Монтирайте менгемето след монтиране на регулатора за сгъване и височина.






Легенда снимка с.	Име
1	Ръб на работното място
2	Жилищна база



Не работете с въртящия се механизъм, докато не бъде монтирано менгемето.

- ✓ **B** Забележка за диапазон на въртене.
- ✓ Използвайте шаблона за пробиване **C**.

- Посочете позицията на шаблона за пробиване.
  - » Положението на монтажната плоча е най-малко 60 mm от ръба на работния плот (1).
- Маркирайте отворите за пробиване .
- Предварително пробийте фиксиращи отвори  с бормашина Ø 5 mm.
- Поставете монтажната плоча в съответствие с отворите за пробиване под работния плот.
- Закрепете монтажната плоча (3)  и монтажния материал (2) към работния плот (1).
- Извършете функционална проверка.
  - » Монтиран е сгъваем и регулатор на височината.
- Инструкции за употреба
  - Не изпускате скобата на подемната тръба под товар.
  - Преди да сгънете надолу, преместете менгемето в най-ниското положение и под прав ъгъл към работната маса.
  - Когато сгъвате надолу, преместете лоста на менгемето в хоризонтално положение.

## 8. Употреба

### 8.1. НАЧАЛНА ПОЗИЦИЯ



- Предпазният захващащ лост (4) в положение за почивка не е положителен.
- В начално положение фиксиращият болт (5) се закрепва с болтове към фиксиращата плоча (2).
- Предпазният захващащ лост затяга подемната тръба (6).

### 8.2. УДЪЛЖЕТЕ ПОДЕМНАТА ТРЪБА



#### ВНИМАНИЕ! Не освобождавайте затягането под товар.

- Натиснете предпазния захващащ лост (4) към устройството и освободете скобата.
- Извадете повдигащата тръба (6) и установете менгемето в работно положение.
  - » Може да се регулира работната височина на менгемето.
- Затегнете предпазния лост.




При удължаване фиксиращият болт (5) не може да бъде разхлабен.

### 8.3. СГЪНЕТЕ НАДОЛУ



- ✓ Преди да сгънете надолу, преместете менгемето в най-ниското положение и под прав ъгъл към работната маса.
- ✓ Когато сгъвате надолу, преместете лоста на менгемето в хоризонтално положение.

- Натиснете лоста за безопасно затягане (4) към устройството и го освободете.
- Приберете и подравнете подемната тръба (6).
  - »  Използвайте линията на помощта за маркиране.
- Затегнете предпазния лост.
- Развийте фиксиращия болт с помощта на фиксиращия винт (5).
- Сгънете надолу менгемето под работния плот.
  - » Висе сгънати надолу.



Ако скобата е освободена, подемната тръба не може да се удължава по време на завъртане.

## 9. Поддръжка



Проверявайте редовно затягането и правилното действие на винтовете и съединенията.

### 9.1. СМЯНА НА ГАЗОВИЯ АМОРТИСЬОР В ПОВДИГАЩАТА ТРЪБА



**ВНИМАНИЕ! При монтаж затягащият болт на предпазния затягащ лост (1) не бива да се подава в монтажния отвор на повдигащата тръба (3). Прорезът (5) на повдигащата тръба трябва да се намира отстрани на фиксиращия болт (6).**

- ✓ Отстранете винтовото съединение между менгемето и повдигащата тръба.
- ✓ Свалете менгемето от повдигащата тръба.

- Освободете (1) бавно предпазния лост.
  - » Повдигащата тръба (3) излиза.
- Отстранете гайката (2).
- Извадете повдигащата тръба.
  - » Газовият амортисьор е достъпен (4).
- Сменете газовия амортисьор.
- Монтажът е в обратна последователност.

- Извършете функционална проверка.
  - » Газовият амортисьор на повдигащата тръба е сменен.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Няма промяна на пружината за налягане на газа за люлеещото се устройство.**

## 10. Съхранение

- Не повреждайте основното тяло и изпъкналите компоненти при демонтажа.
- Преди продължително съхраняване почистете основно и консервирайте.
- Използвайте подложка от дърво, гума или пластмаса.
- Защитете с брезент от прах и замърсяване.

## 11. Почистване

Почистете със суха и мека кърпа.

Не използвайте почистващи средства, съдържащи химикали, алкохоли, абразиви или разтворители.

## 12. Демонтаж

- Разхлабете и отстранете винтовата връзка между менгемето и подемната тръба.
- Свалете менгемето от повдигащата тръба.
- Демонтажът се извършва в обратна последователност на монтажа.
  - » Свалено е сгъваемото устройство и устройството за регулиране на височината.

## 13. Резервни части

Използвайте само оригинални резервни и износващи се части.

## 14. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин.

## 15. Технически данни

Показание		Стойност	
Температурен диапазон		+ 5 до + 40°C	
Относителна влажност на въздуха (без образуване на конденз)		85%	
Размер	Тегло	Височината е прибрана	Ход
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

## Indholdsfortegnelse

<b>1. Generelle henvisninger .....</b>	<b>14</b>
1.1. Symboler og visninger .....	14
1.2. QR-kode yderligere produktoplysninger .....	14
<b>2. Sikkerhed .....</b>	<b>14</b>
2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger .....	14
2.2. Bestemmelsesmæssig anvendelse .....	14
2.3. Ukorrekt anvendelse.....	14
2.4. Personlige værnemidler .....	14
2.5. Personers kvalifikationer .....	14
2.6. Ejerpligter .....	14
<b>3. Oversigt over enheden .....</b>	<b>14</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>14</b>
4.1. Opbevaring og transport .....	14
<b>5. Monteringsanvisninger .....</b>	<b>14</b>
5.1. Montér foldeenheden og højdejusteringsanordningen .....	14
<b>6. Montering .....</b>	<b>14</b>
6.1. Monteringsmateriale .....	14
6.2. Montering under arbejdsplade.....	14
<b>7. Brugsanvisning.....</b>	<b>15</b>
<b>8. Betjening.....</b>	<b>15</b>
8.1. Grundstilling .....	15
8.2. Udkøring af liftrøret .....	15
8.3. Nedklapning .....	15
<b>9. Vedligeholdelse.....</b>	<b>15</b>
9.1. Udskiftning af gastrykfjeder i liftrøret .....	15
<b>10. Opbevaring .....</b>	<b>15</b>
<b>11. Rengøring .....</b>	<b>15</b>
<b>12. Afmontering .....</b>	<b>15</b>
<b>13. Reservedele .....</b>	<b>15</b>
<b>14. Bortskaffelse.....</b>	<b>15</b>
<b>15. Tekniske data.....</b>	<b>15</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl


es


cs

hu

## 1. Generelle henvisninger

### 1.1. SYMBOLER OG VISNINGER

 Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
 <b>ADVARSEL</b>	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 <b>FORSIGTIG</b>	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 <b>BEMÆRK</b>	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
 <b>Information</b>	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

### 1.2. QR-KODE YDERLIGERE PRODUKTOPLYSNINGER



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sikkerhed

### 2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

#### ADVARSEL

##### Revner eller komponenter

Fare for klemning af hænderne.

- » Grib ikke ind mellem fastgørelsespladen og drejelige gastrykfjedre.
- » Grib ikke ind mellem fastgørelsespladen og låsemekanismen.
- » Grib ikke ind i revner eller andre komponenter.

### 2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Anordning til fastgørelse af en skruestik.
- Når de ikke er i brug, kan skruestikken og arbejdspladen klappes.
- Til både industriel og privat brug.
- Må kun anvendes i lukkede rum.
- Må kun anvendes på en plan og ren undergrund.
- Må kun anvendes efter korrekt montering.

### 2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke bruges på områder med meget støv, brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.

### 2.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af uheld skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning skal vælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

### 2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

#### Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

#### Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

### 2.6. EJERPLIGTER

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.
- Drift er ikke tilladt uden regelmæssig vedligeholdelse.

## 3. Oversigt over enheden



Enhed til sammenklapning og højdeindstilling

1	Grundplade til skruestik	4	Klembolt med sikkerhedsspændearm
2	Fastgørelsesplade	5	Fikserbolt med fikseringsskrue
3	Drejelig gastrykfjeder	6	Liftrør

## 4. Transport

### BEMÆRK

#### Ukorrekt transport

Materielle skader på transportemnet.

- » Må ikke trækkes hen over gulvet.
- » Transportér kollet stående, sammensnurret og skridsikret.
- » Skal sættes langsomt og ensartet ned.
- » Fjern først transportemballagen på opstillingsstedet.

### FORSIGTIG

#### Transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser ved ukorrekt løft på grund af den høje egenvægt.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.

### 4.1. OPBEVARING OG TRANSPORT

Angivelse	Værdi
Tilladt temperaturområde	0 til 50 °C
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)	10 til 95 %

## 5. Monteringsanvisninger

### 5.1. MONTÉR FOLDEENHEDEN OG HØJDEJUSTERINGSANORDNINGEN

#### ADVARSEL

#### Mellem de drejelige gastrykfjedre og drejaksen

Fare for klemning af hænder og andre legemsdele ved montering.

- » Opstillingen skal foretages med to personer.
- » Find den rigtige position findes vha. boreskabelonen.
- » Fikseringsskruen på drejemekanismen må ikke løsnes.
- » Skruestikken monteres efter montering af enheden til sammenklapning og højdeindstilling.

- Må kun anvendes sammen med originale arbejdsplader fra Hoffmann Group.
- Arbejdspladen skal være plan.
- Må kun anvendes sammen med originale arbejdsplader fra Hoffmann Group.
- Ikke egnet til ESD-arbejdsplader.

## 6. Montering

### 6.1. MONTERINGSMATERIALE

 Enheden til sammenklapning og højdeindstilling må kun anvendes sammen med originale arbejdsplader fra Hoffmann Group. Arbejdspladehøjde mindst 50 mm.

Materiale	Mål	Antal
Træskruer til fastgørelse af arbejdspladen	10 x 50 mm	4
Spændeskive til fastgørelse på arbejdspladen		4
Skruer med gennemgangsgevind til fastgørelse af skruestikken på liftrøret	12 x 30 mm	2
Spændeskive til fastgørelse af skruestikken på liftrøret		2

### 6.2. MONTERING UNDER ARBEJDSPLADE

#### ADVARSEL

#### Mellem de drejelige gastrykfjedre og drejaksen

Fare for klemning af hænder og andre legemsdele ved montering.


- » Opstillingen skal foretages med to personer.
- » Find den rigtige position findes vha. boreskabelonen.
- » Fikseringsskruen på drejemekanismen må ikke løsnes.
- » Skruestikken monteres efter montering af enheden til sammenklapning og højdeindstilling.






Forklaring billede C	Betegnelse
1	Kanten af arbejdspladsen
2	Kabinettets fod

 Drejemekanismen må først betjenes, efter montering af skruestikken.

- ✓ Bemærk  **B** for drejeområdet.

- ✓ Anvend boreskabelonen  **C**.

- Fastlæg boreskabelonens position.
  - » Fastgørelsespladen skal placeres mindst 60 mm fra kanten af arbejdspladen (1).
- Borehullerne  **D** markeres.
- Fastgørelseshullerne  **D** forbores med  $\varnothing 5$  mm.
- Fastgørelsespladen placeres i overensstemmelse med borehullerne under arbejdspladen.

5. Fastgørelsespladen (3)  og fastgørelsesmaterialet (2) forbindes fast med arbejdspladen (1).
6. Gennemfør funktionskontrol.

» Enheden til sammenklapning og højdeindstilling er monteret.

## 7. Brugsanvisning

- Løfterørsklemningen ikke løsnes under last.
- Før nedklapning skal skruestikken være i den nederste stilling og i en ret vinkel på filebænken.
- Ved opklapning placeres skruestikken i vandret position.

## 8. Betjening

### 8.1. GRUNDSTILLING



- Sikkerhedsspændearmen (4) er ikke kraftsluttende i udgangspositionen.
- I grundstillingen er fikserbolten (5) skruet sammen med fastgørelsespladen (2).
- Sikkerhedsspændearmen klemmer liftrøret (6) fast.

### 8.2. UDKØRING AF LIFTRØRET



#### BEMÆRK! Klemningen må ikke løsnes under last.

1. Sikkerhedsspændearmen (4) trykkes i retning af enheden, og fastklemningen løsnes.
2. Liftrøret (6) køres ud, og skruestikken indstilles til arbejdspositionen.
  - » Skruestikken kan tilpasses i arbejds højden.
3. Sikkerhedsspændearmen klemmes fast.


 I udkørt tilstand kan fikserbolten (5) ikke løsnes.

### 8.3. NEDKLAPNING



- ✓ Før nedklapning skal skruestikken være i den nederste stilling og i en ret vinkel på filebænken.
- ✓ Ved opklapning placeres skruestikken i vandret position.

1. Sikkerhedsspændearmen (4) trykkes i retning af enheden og løsnes.
2. Liftrøret (6) køres ind og indstilles.

»  Anvend linjen på markeringshjælpen.

3. Sikkerhedsspændearmen klemmes fast.
4. Fikserbolten drejes ud vha. fikseringsskruen (5).
5. Skruestikken klappes ned under arbejdspladen.

» Skruestikken er klappet ned.

»  Hvis liftrøret ikke er klemt fast, kan det ikke køres ud, mens der drejes.

## 9. Vedligeholdelse

 Det skal kontrolleres regelmæssigt, at alle skruer og forbindelser sidder fast og fungerer korrekt.

### 9.1. UDSKIFTNING AF GASTRYKFJEDER I LIFTRØRET



#### BEMÆRK! Klembolten på sikkerhedsspændearmen (1) må ikke rage ind i liftrørets holdeboring (3). Kærven (5) på liftrøret skal være på siden med fikserbolten (6).

- ✓ Fjern skrueforbindelsen mellem skruestikken og liftrøret.
- ✓ Tag skruestikken af liftrøret.

1. Løsn langsomt sikkerhedsspændearmen (1).

» Liftrøret (3) kører ud.

2. Fjern møtrikken (2).

3. Tag liftrøret ud.

» Nu er der adgang til gastyrkfjederen (4).

4. Udskift gastyrkfjederen.

5. Montering sker i omvendt rækkefølge.

6. Gennemfør funktionskontrol.

» Gastyrkfjederen i liftrøret er udskiftet.

#### ADVARSEL! Risiko for personskader. Ingen udskiftning af gastyrkfjederen til drejeanordningen.

## 10. Opbevaring

- Undgå at beskadige basisenheden og fremstående komponenter, når den sættes ned.
- Rengør og konservér før længerevarende opbevaring.
- Brug underlag af træ, gummi eller plast.
- Beskyt mod støv og grov snavs med en presenning.

## 11. Rengøring

Rengøres med en tør, blød klud.

Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige, slibemiddel- og opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.

## 12. Afmontering

1. Løsn og fjern skrueforbindelsen mellem skruestikken og liftrøret.
  2. Tag skruestikken af liftrøret.
  3. Afmontering i omvendt rækkefølge af arbejdsstrinnene til montering.
- » Enheden til sammenklapning og højdeindstilling er afmonteret.

## 13. Reservedele

Anvend kun originale reserve- og sliddele.

## 14. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis.

## 15. Tekniske data

Angivelse		Værdi	
Temperaturområde		+ 5 til + 40°C	
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)		85 %	
Størrelse	Vægt	Højde indkørt	Afstand
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

15

## Sisällysluettelo

<b>1.</b>	<b>Yleisiä ohjeita .....</b>	<b>17</b>
1.1.	Symbolit ja varoitukset .....	17
1.2.	QR-koodi, lisätietoja tuotteesta .....	17
<b>2.</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>17</b>
2.1.	Tärkeät turvallisuusohjeet .....	17
2.2.	Käyttötarkoitus .....	17
2.3.	Väärinkäyttö.....	17
2.4.	Henkilönsuojaimet .....	17
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	17
2.6.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	17
<b>3.</b>	<b>Laitteen yleiskuva .....</b>	<b>17</b>
<b>4.</b>	<b>Kuljetus .....</b>	<b>17</b>
4.1.	Säilytys ja kuljetus .....	17
<b>5.</b>	<b>Asennusohjeet.....</b>	<b>17</b>
5.1.	Taittolaite ja korkeuden säätölaite asennetaan.....	17
<b>6.</b>	<b>Asennus.....</b>	<b>17</b>
6.1.	Kiinnitysmateriaali .....	17
6.2.	Asennus työtason alle .....	17
<b>7.</b>	<b>Käyttöohjeet.....</b>	<b>18</b>
<b>8.</b>	<b>Käyttö.....</b>	<b>18</b>
8.1.	Perusasento .....	18
8.2.	Nostoputken ajaminen ulos.....	18
8.3.	Kääntäminen työtason alle.....	18
<b>9.</b>	<b>Huolto.....</b>	<b>18</b>
9.1.	Kaasupainejousen vaihtaminen nostoputkessa.....	18
<b>10.</b>	<b>Säilytys .....</b>	<b>18</b>
<b>11.</b>	<b>Puhdistus .....</b>	<b>18</b>
<b>12.</b>	<b>Purkaminen .....</b>	<b>18</b>
<b>13.</b>	<b>Varaosat .....</b>	<b>18</b>
<b>14.</b>	<b>Hävittäminen .....</b>	<b>18</b>
<b>15.</b>	<b>Tekniset tiedot.....</b>	<b>18</b>






## 1. Yleisiä ohjeita

### 1.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitussymbolit	Merkitys
 <b>VAROITUS</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
 <b>HUOMIO</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetä.
<b>HUOMAUTUS</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetä.
 <b>HUOMAUTUS</b>	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

### 1.2. QR-KOODI, LISÄTIETOJA TUOTTEESTA



<https://hog.tools/967565>

## 2. Turvallisuus

### 2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

#### VAROITUS

##### Raot tai komponentit

Käsien puristuksiin jäämisen vaara.

- » Älä koske kiinnityslevyn ja kääntökaasupainejousien väliin.
- » Älä koske kiinnityslevyn ja lukituksen väliin.
- » Älä koske rakoihin tai muihin komponentteihin.

### 2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Väline ruuvipuristimen kiinnittämiseen.
- Kun ruuvipuristinta ei käytetä, se voidaan kääntää työtason alle.
- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Käytä vain suljetuissa tiloissa.
- Käytä vain tasaisella ja puhtaalla alustalla.
- Käytä vain, kun asennus on asianmukainen.

### 2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä käytä paikoissa, joissa on paljon pölyä, syttyviä kaasuja, höyryjä tai liuottimia.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.

### 2.4. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus on valittava ja annettava käyttöön ja sitä on käytettävä kussakin työssä odotettavissa olevien riskien mukaisesti.

### 2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

#### Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöä, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

#### Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

### 2.6. TOIMINNANHARJOITAJAN VELVOITTEET

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.
- Älä käytä ilman säännöllistä huoltoa.

## 3. Laitteen yleiskuva



Kääntö- ja korkeudensäätölaite

1	Pohjalevy ruuvipuristimelle	4	Kiristuspultti ja turvakiristysvipu
2	Kiinnityslevy	5	Kiinnityspultti ja kiinnitysruuvi
3	Kääntökaasupainejousi	6	Nostoputki

## 4. Kuljetus

#### HUOMIO

##### Virheellinen kuljetus

Kuljettavalle tuotteelle aiheutuvat aineelliset vahingot.

- » Älä vedä lattiaa pitkin.
- » Kuljeta kooli pystyasennossa, sidottuna ja siten, ettei se pysty luiskahtamaan.
- » Laske alas hitaasti ja tasaisesti.
- » Poista kuljetuspakkaus vasta välittömästi asennuspaikassa.

#### VARO

##### Kuljetus sijoituspaikalle

Suuri omapaino aiheuttaa tapaturmavaaran epäasianmukaisesti nostettaessa.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojäkäsineitä.

### 4.1. SÄILYTYS JA KULJETUS

Tieto	Arvo
Sallittu lämpötila-alue	0...50 °C
Suhteellinen ilmankosteus (ei kondensoitu)	10...95 %

## 5. Asennusohjeet

### 5.1. TAITTOLAITE JA KORKEUDEN SÄÄTÖLAITE ASENNETAAN

#### VAROITUS

##### Puristumisvaara kääntökaasujousien ja kääntöakselin välissä

Käsien tai muiden kehonosien puristuksiin jäämisen vaara asennuksen yhteydessä.

- » Kokoaminen kahden henkilön avulla.
- » Suorita asemointi porausmallineella.
- » Älä avaa kääntömekanismin kiinnitysruuvia.
- » Asenna ruuvipuristin kääntö- ja korkeudensäätölaiteen asennuksen jälkeen.

- Käytä vain yhdessä Hoffmann Groupin alkuperäisen työtason kanssa.
- Työtason on oltava tasainen.
- Käytä vain yhdessä Hoffmann Groupin alkuperäisen työtason kanssa.
- Ei sovellu ESD-työtasoihin.

## 6. Asennus

### 6.1. KIINNITYSMATERIAALI



Käytä kääntö- ja korkeudensäätölaitetta vain yhdessä Hoffmann Groupin alkuperäisen työtason kanssa. Työtason korkeus vähintään 50 mm.

Materiaali	Mitat	Määrä
Puuruuvi työtason kiinnittämistä varten	10 x 50 mm	4
Välikelevy työtason kiinnittämistä varten		4
Ruuvi läpimenevällä kierteellä ruuvipuristimen kiinnittämiseen nostoputkeen	12 x 30 mm	2
Välikelevy kierteellä ruuvipuristimen kiinnittämiseen nostoputkeen		2

### 6.2. ASENNUS TYÖTASON ALLE

#### VAROITUS

##### Puristumisvaara kääntökaasujousien ja kääntöakselin välissä

Käsien tai muiden kehonosien puristuksiin jäämisen vaara asennuksen yhteydessä.






- » Kokoaminen kahden henkilön avulla.
- » Suorita asemointi porausmallineella.
- » Älä avaa kääntömekanismin kiinnitysruuvia.
- » Asenna ruuvipuristin kääntö- ja korkeudensäätölaiteen asennuksen jälkeen.



Selitykset, kuva	Nimitys
1	Työtason reuna
2	Rungon jalkaosa



Käytä kääntömekanismia vasta ruuvipuristimen asennuksen jälkeen.

- ✓ Huomioi  B kääntöaluetta varten.
- ✓ Käytä porausmallinetta  C.
- 1. Määritä porausmallineen asema.
  - » Kiinnityslevyn asema vähintään 60 mm:n etäisyydellä työtason (1) reunasta.
- 2. Merkitse porausreiät  D.
- 3. Esiporaa kiinnitysreiät  D poralla Ø 5 mm.
- 4. Paikoita kiinnityslevy porausreikien mukaisesti työtason alle.
- 5. Yhdistä kiinnityslevy (3)  E ja kiinnitysmateriaali (2) tiukasti työtason (1).
- 6. Suorita toimintatesti.
  - » Kääntö- ja korkeudensäätölaite on asennettu.

## 7. Käyttöohjeet

- Älä vapauta nostoputken kiinnintä kuormitettuna.
- Aseta ruuvipuristin alimpaan asentoon ja työpenkkiin nähden suoraan kulmaan, ennen kuin käännät sen työtason alle.
- Aseta ruuvipuristimen vipu työtason alle käännettäessä vaakasuoraan asentoon.

## 8. Käyttö

### 8.1. PERUSASENTO



- Turvakiristysvivussa (4) ei ole lepoasennossa kitkaa.
- Perusasennossa kiristyspultti (5) on ruuvattuna kiinnityslevyyn (2).
- Turvakiristysvipu kiinnittää nostoputken (6).

### 8.2. NOSTOPUTKEN AJAMINEN ULOS



#### HUOMIO! Älä vapauta kiinnitystä kuormitettuna.

1. Paina turvakiristysvipua (4) laitteen suuntaan ja vapauta kiinnitys.
2. Aja nostoputki (6) ulos ja aseta ruuvipuristin työskentelyasentoon.
  - » Ruuvipuristimen työskentelykorkeutta voidaan säätää.
3. Kiristä turvakiristysvipu.



*Ulos ajetussa tilassa kiinnityspulttia (5) ei voi vapauttaa.*

### 8.3. KÄÄNTÄMINEN TYÖTASON ALLE



- ✓ Aseta ruuvipuristin alimpaan asentoon ja työpenkkiin nähden suoraan kulmaan, ennen kuin käännät sen työtason alle.
- ✓ Aseta ruuvipuristimen vipu työtason alle käännettäessä vaakasuoraan asentoon.

1. Paina turvakiristysvipua (4) laitteen suuntaan ja vapauta.
2. Aja nostoputki (6) sisään ja suuntaa se.
  - » Käytä merkintäopasteen viivaa G.

3. Kiristä turvakiristysvipu.
4. Vedä kiinnityspultti ulos kiinnitysruuvin (5) avulla.
5. Käännä ruuvipuristin työtason alle.
  - » Ruuvipuristin on käännetty työtason alle.



*Nostoputki ei kiinnityksen ollessa vapautettu voi ajaa käännettäessä ulos.*

## 9. Huolto



*Tarkista säännöllisesti ruuvien ja liitosten tiukkuus ja oikea toiminta.*

### 9.1. KAASUPAINEJOUSEN VAIHTAMINEN NOSTOPUTKESSA



#### HUOMIO! Turvakiristysvivun kiristyspultti (1) ei saa asennettaessa ulottua nostoputken kiinnitysreikään (3). Nostoputkessa olevan uran (5) on oltava kiinnityspultin (6) puolella.

- ✓ Poista ruuviliitos ruuvipuristimen ja nostoputken välissä.
- ✓ Irrota ruuvipuristin nostoputkesta.

1. Vapauta turvakiristysvipu (1) hitaasti.
  - » Nostoputki (3) ajaa ulos.

2. Poista mutteri (2).
3. Ota nostoputki pois.
  - » Kaasupainejousi (4) on nyt näkyvässä.

4. Vaihda kaasupainejousi.
5. Asennus vastakkaisessa järjestyksessä.
6. Suorita toimintatesti.

» Nostoputken kaasupainejousi on vaihdettu.

#### VAROITUS! Loukkaantumiswaara. Ei kaasupainejousen vaihtoa kääntölaitteelle.

## 10. Säilytys

- Älä vahingoita perusrunkoa ja ulkonevia komponentteja alas laskettaessa.
- Puhdista ja säilö perusteellisesti ennen pidempää säilytystä.
- Käytä alustaa, joka on valmistettu puusta, kumista tai muovista.
- Suojaa pressulla pölyltä ja karkealta lialta.

## 11. Puhdistus

Puhdista kuivalla, pehmeällä liinalla.

Älä käytä kemikaaleja, alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

## 12. Purkaminen

1. Avaa ja poista ruuviliitos ruuvipuristimen ja nostoputken välissä.
2. Irrota ruuvipuristin nostoputkesta.
3. Purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.
  - » Kääntö- ja korkeudensäätölaite on irrotettu.

## 13. Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä vara- ja kulutusosia.

## 14. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.

## 15. Tekniset tiedot

Tieto		Arvo	
Lämpötila-alue		+5 ... +40 °C	
Suhteellinen ilmankosteus (ei kondensoitu)		85 %	
Koko	Paino	Korkeus sisäänajettuna	Liikepituus
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

## Sommaire

<b>1. Remarques générales .....</b>	<b>20</b>
1.1. Symboles et représentations.....	20
1.2. Code QR pour informations complémentaires sur le produit.....	20
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>20</b>
2.1. Consignes générales de sécurité.....	20
2.2. Utilisation normale.....	20
2.3. Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	20
2.4. Equipements de protection individuelle .....	20
2.5. Qualification du personnel.....	20
2.6. Obligations de l'exploitant .....	20
<b>3. Aperçu de l'appareil .....</b>	<b>20</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>20</b>
4.1. Stockage et transport.....	20
<b>5. Consignes de montage .....</b>	<b>20</b>
5.1. Monter le dispositif de pliage et le dispositif de réglage de la hauteur.....	20
<b>6. Montage.....</b>	<b>20</b>
6.1. Matériel de fixation .....	20
6.2. Montage sous le plan de travail.....	20
<b>7. Mode d'emploi.....</b>	<b>21</b>
<b>8. Utilisation.....</b>	<b>21</b>
8.1. Position de base .....	21
8.2. Déploiement du tube de levage .....	21
8.3. Rabattement.....	21
<b>9. Entretien .....</b>	<b>21</b>
9.1. Remplacement des ressorts à gaz comprimé du tube de levage .....	21
<b>10. Stockage.....</b>	<b>21</b>
<b>11. Nettoyage .....</b>	<b>21</b>
<b>12. Démontage .....</b>	<b>21</b>
<b>13. Pièces de rechange.....</b>	<b>21</b>
<b>14. Mise au rebut .....</b>	<b>21</b>
<b>15. Caractéristiques techniques.....</b>	<b>21</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu




# GARANT Dispositif de déplacement vertical rabattable

## 1. Remarques générales

### 1.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 <b>ATTENTION</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
<b>AVIS</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
 <b>AVIS</b>	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

### 1.2. CODE QR POUR INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE PRODUIT



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sécurité

### 2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



#### Fentes ou composants

Risque d'écrasement des mains.

- » Ne pas mettre les mains entre la plaque de fixation et les ressorts à gaz comprimé de pivotement.
- » Ne pas mettre les mains entre la plaque de fixation et le verrouillage.
- » Ne pas passer la main dans les fentes ou d'autres composants.

### 2.2. UTILISATION NORMALE

- Dispositif destiné à accueillir un étau.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'étau peut être rabattu sous le plan de travail.
- Pour un usage industriel et privé.
- Utiliser uniquement dans des locaux fermés.
- Utiliser uniquement sur une surface propre et plane.
- N'utiliser qu'en cas de montage correct.

### 2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas utiliser dans des environnements fortement poussiéreux ou contenant des gaz ou des vapeurs inflammables ou des solvants.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.

### 2.4. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

### 2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

#### Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

#### Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

### 2.6. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.
- Ne pas utiliser sans entretien régulier.

## 3. Aperçu de l'appareil



Dispositif de déplacement vertical rabattable

1	Plaque de base pour étau	4	Boulon de blocage avec levier de serrage de sécurité
2	Plaque de fixation	5	Boulon de blocage avec vis de fixation

3	Ressort à gaz comprimé de pivotement	6	Tube de levage
---	--------------------------------------	---	----------------

## 4. Transport

### AVIS

#### Transport non conforme

Dommages à l'objet transporté.

- » Ne pas tirer sur le sol.
- » Transporter le colis à la verticale, attaché et de manière à l'empêcher de glisser.
- » A l'arrêt, déposer lentement et uniformément.
- » Retirer l'emballage de transport dès l'arrivée sur le lieu d'installation.



#### Transport sur le lieu d'installation

Risque de blessure en raison du poids à vide élevé en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.

### 4.1. STOCKAGE ET TRANSPORT

Indication	Valeur
Plage de températures admissibles	0 à 50 °C
Humidité de l'air relative (sans condensation)	10 à 95 %

## 5. Consignes de montage

### 5.1. MONTER LE DISPOSITIF DE PLIAGE ET LE DISPOSITIF DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR



#### Entre les ressorts à gaz comprimé de pivotement et l'axe de pivotement

Risque d'écrasement des mains ou d'autres parties du corps lors du montage.

- » Montage avec l'aide de deux personnes.
- » Effectuer le positionnement à l'aide d'un gabarit de perçage.
- » Ne pas ouvrir la vis de fixation du mécanisme de pivotement.
- » Monter l'étau après le montage du dispositif de déplacement vertical rabattable.

- Utiliser uniquement avec un plan de travail Hoffmann Group d'origine.
- Le plan de travail doit être de niveau.
- Utiliser uniquement avec un plan de travail Hoffmann Group d'origine.
- Ne convient pas pour les plans de travail ESD.

## 6. Montage

### 6.1. MATÉRIEL DE FIXATION



Utiliser le dispositif de déplacement vertical rabattable uniquement en association avec un plan de travail Hoffmann Group d'origine. Hauteur minimum du plan de travail : 50 mm.

Matériau	Dimensions	Quantité
Vis à bois pour fixation sur le plan de travail	10 x 50 mm	4
Rondelle d'épaisseur pour fixation sur le plan de travail		4
Vis à filetage débouchant pour fixation de l'étau sur le tube de levage	12 x 30 mm	2
Rondelle d'épaisseur pour fixation de l'étau sur le tube de levage		2

### 6.2. MONTAGE SOUS LE PLAN DE TRAVAIL



#### Entre les ressorts à gaz comprimé de pivotement et l'axe de pivotement

Risque d'écrasement des mains ou d'autres parties du corps lors du montage.

- » Montage avec l'aide de deux personnes.
- » Effectuer le positionnement à l'aide d'un gabarit de perçage.
- » Ne pas ouvrir la vis de fixation du mécanisme de pivotement.
- » Monter l'étau après le montage du dispositif de déplacement vertical rabattable.





Légende figure C	Désignation
1	Bord du plan de travail
2	Base du bâti




N'actionner le mécanisme de pivotement qu'après le montage de l'étau.

- ✓ Respecter  **B** pour la plage de pivotement.

- ✓ Utiliser un gabarit de perçage  **C**.

- Définir la position du gabarit de perçage.
  - » Position de la plaque de fixation distante d'au moins 60 mm du bord du plan de travail (1).
- Marquer les trous de perçage  **D**.
- Pré-percer les trous de fixation  **D** à l'aide d'un foret de Ø 5 mm.
- Positionner la plaque de fixation sous le plan de travail selon les trous de perçage.

5. Relier solidement la plaque de fixation (3)  et le matériel de fixation (2) au plan de travail (1).
6. Procéder à un contrôle de fonctionnement.

» Dispositif de déplacement vertical rabattable monté.

## 7. Mode d'emploi

- Ne pas relâcher le collier de serrage du tuyau de relevage sous charge.
- Avant de rabattre l'étau, le placer dans la position la plus basse et perpendiculaire à l'établi.
- Placer le levier de l'étau en position horizontale lors du rabattement.

## 8. Utilisation

### 8.1. POSITION DE BASE



- Le levier de serrage de sécurité (4) n'est pas serré en position de repos.
- En position de base, le boulon de blocage (5) est vissé à la plaque de fixation (2).
- Le levier de serrage de sécurité bloque le tube de levage (6).

### 8.2. DÉPLOIEMENT DU TUBE DE LEVAGE



**AVIS! Ne pas desserrer le blocage en charge.**


1. Pousser le levier de serrage de sécurité (4) vers l'appareil et desserrer le blocage.
2. Déployer le tube de levage (6) et mettre l'étau en position de travail.
  - » L'étau peut être adapté à la hauteur de travail.
3. Bloquer le levier de serrage de sécurité.



A l'état déployé, le boulon de blocage (5) ne peut pas être desserré.

### 8.3. RABATTEMENT



- ✓ Avant de rabattre l'étau, le placer dans la position la plus basse et perpendiculaire à l'établi.
  - ✓ Placer le levier de l'étau en position horizontale lors du rabattement.
1. Pousser le levier de serrage de sécurité (4) vers l'appareil et le relâcher.
  2. Rentrer le tube de levage (6) et l'aligner.
    - »  Utiliser la ligne du guide de repérage.
  3. Bloquer le levier de serrage de sécurité.
  4. Dévisser le boulon de blocage à l'aide de la vis de fixation (5).
  5. Rabattre l'étau sous le plan de travail.
- » Etau en position repliée.



Le tube de levage ne peut pas se déployer lors du pivotement si le blocage est desserré.

## 9. Entretien



Vérifier régulièrement si les vis et raccords sont bien serrés et fonctionnels.

### 9.1. REMPLACEMENT DES RESSORTS À GAZ COMPRIMÉ DU TUBE DE LEVAGE



**AVIS! Le boulon de serrage du levier de serrage de sécurité (1) ne doit pas dépasser dans l'alésage du tube de levage (3) lors du montage. L'encoche (5) du tube de levage doit se trouver du côté du boulon de blocage (6).**

- ✓ Retirer le raccord à vis entre l'étau et le tube de levage.
  - ✓ Retirer l'étau du tube de levage.
1. Desserrer lentement le levier de serrage de sécurité (1).
    - » Le tube de levage (3) se déploie.
  2. Retirer l'écrou (2).
  3. Retirer le tube de levage.
    - » Le ressort à gaz comprimé (4) est accessible.
  4. Remplacer le ressort à gaz comprimé.
  5. Montage dans l'ordre inverse.
  6. Procéder à un contrôle de fonctionnement.
- » Le ressort à gaz comprimé du tube de levage est remplacé.

**⚠ AVERTISSEMENT! Risque de blessures. Pas de remplacement du ressort à gaz comprimé du dispositif de pivotement.**

## 10. Stockage

- Ne pas endommager le corps de base et les composants en saillie lors du rangement.
- Nettoyer et préserver soigneusement avant tout stockage prolongé.
- Utiliser un support en bois, en caoutchouc ou en plastique.
- Protéger de la poussière et des saletés grossières à l'aide d'une bâche.

## 11. Nettoyage

Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques, à base d'alcool, abrasifs ou contenant des solvants.

## 12. Démontage

1. Desserrer le raccord à vis entre l'étau et le tube de levage et le retirer.
2. Retirer l'étau du tube de levage.
3. Le démontage a lieu dans l'ordre inverse du montage.

» Dispositif de déplacement vertical rabattable démonté.

## 13. Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange et d'usure d'origine.

## 14. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

## 15. Caractéristiques techniques

Indication		Valeur	
Plage de températures		+ 5 à + 40 °C	
Humidité de l'air relative (sans condensation)		85 %	
Taille	Poids	Hauteur en position rentrée	Course
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Indice

<b>1. Note generali .....</b>	<b>23</b>
1.1. Simboli e mezzi di rappresentazione.....	23
1.2. Codice QR per visualizzare ulteriori informazioni sul prodotto .....	23
<b>2. Sicurezza .....</b>	<b>23</b>
2.1. Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	23
2.2. Uso previsto .....	23
2.3. Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	23
2.4. Dispositivi di protezione individuale.....	23
2.5. Qualifica del personale .....	23
2.6. Obblighi dell'operatore .....	23
<b>3. Panoramica dell'apparecchio.....</b>	<b>23</b>
<b>4. Trasporto .....</b>	<b>23</b>
4.1. Stoccaggio e trasporto.....	23
<b>5. Indicazioni di montaggio.....</b>	<b>23</b>
5.1. Montare il dispositivo pieghevole e il dispositivo di regolazione dell'altezza .....	23
<b>6. Montaggio .....</b>	<b>23</b>
6.1. Materiale di fissaggio.....	23
6.2. Montaggio sotto il piano di lavoro .....	23
<b>7. Istruzioni per l'uso.....</b>	<b>24</b>
<b>8. Utilizzo .....</b>	<b>24</b>
8.1. Posizione di base.....	24
8.2. Estrazione del tubo di sollevamento .....	24
8.3. Ripiegamento.....	24
<b>9. Manutenzione.....</b>	<b>24</b>
9.1. Sostituzione della molla a gas nel tubo di sollevamento.....	24
<b>10. Stoccaggio .....</b>	<b>24</b>
<b>11. Pulizia.....</b>	<b>24</b>
<b>12. Smontaggio .....</b>	<b>24</b>
<b>13. Ricambi.....</b>	<b>24</b>
<b>14. Smaltimento .....</b>	<b>24</b>
<b>15. Dati tecnici .....</b>	<b>24</b>

## 1. Note generali

### 1.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
<b>AVVERTENZA</b>	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
<b>ATTENZIONE</b>	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
<b>AVVISO</b>	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

### 1.2. CODICE QR PER VISUALIZZARE ULTERIORI INFORMAZIONI SUL PRODOTTO



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sicurezza

### 2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

#### AVVERTENZA

#### Spazi vuoti o componenti

Pericolo di schiacciamento delle mani.

- » Non intervenire tra piastra di fissaggio e molle a gas girevoli.
- » Non intervenire tra piastra di fissaggio e bloccaggio.
- » Non intervenire all'interno di spazi vuoti o altri componenti.

### 2.2. USO PREVISTO

- Dispositivo per l'alloggiamento di una morsa a vite.
- Quando non viene utilizzata, la morsa a vite può essere ribaltata sotto il piano di lavoro.
- Per uso privato e industriale.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi.
- Usare solo su superfici piane e pulite.
- Utilizzare solo se montata correttamente.

### 2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Non utilizzare in zone ad alto contenuto di polveri, gas, vapori o solventi infiammabili.
- Non apportare modifiche non autorizzate.

### 2.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati alla rispettiva attività da svolgere.

### 2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

#### Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

#### Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

### 2.6. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.
- Non utilizzare lo strumento senza prevedere una regolare manutenzione.

## 3. Panoramica dell'apparecchio



Dispositivo di regolazione dell'altezza estraibile

1	Piastra di supporto per morsa a vite	4	Bullone di bloccaggio con leva di serraggio di sicurezza
2	Piastra di fissaggio	5	Bullone di fissaggio con vite di fissaggio

3	Molla a gas girevole	6	Tubo di sollevamento
---	----------------------	---	----------------------

## 4. Trasporto

#### AVVISO

#### Trasporto errato

Danni materiali al pezzo trasportato.

- » Non trascinare sul pavimento.
- » Trasportare il pezzo imballato affinché resti in verticale, legato e in sicurezza per evitare che scivoli.
- » Durante il posizionamento procedere in modo lento e uniforme.
- » Rimuovere l'imballaggio del trasporto esclusivamente presso il luogo di installazione.

#### ATTENZIONE

#### Trasporto al luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.

### 4.1. STOCCAGGIO E TRASPORTO

Indicazione	Valore
Campo di temperatura consentito	da 0 fino a 50 °C
Umidità relativa (non condensante)	dal 10 fino al 95 %

## 5. Indicazioni di montaggio

### 5.1. MONTARE IL DISPOSITIVO PIEGHEVOLE E IL DISPOSITIVO DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

#### AVVERTENZA

#### Tra la molla a gas girevole e l'asse di rotazione

Pericolo di schiacciamento di mani o altre parti del corpo durante il montaggio

- » Il montaggio deve essere eseguito a cura di due persone.
- » Eseguire il posizionamento con la maschera di foratura.
- » Non aprire la vite di fissaggio del meccanismo girevole.
- » Montare la morsa a vite dopo il montaggio del dispositivo di regolazione dell'altezza estraibile.

- Utilizzare solo in combinazione con il piano di lavoro Hoffmann Group originale.
- Il piano di lavoro deve essere in piano.
- Utilizzare solo in combinazione con il piano di lavoro Hoffmann Group originale.
- Non adatto a piani di lavoro ESD.

## 6. Montaggio

### 6.1. MATERIALE DI FISSAGGIO



Utilizzare il dispositivo di regolazione dell'altezza estraibile solo in combinazione con il piano di lavoro Hoffmann Group originale. Altezza minima del piano di lavoro 50 mm

Materiale	Dimensioni	Numero
Vite per legno per il fissaggio al piano di lavoro	10 x 50 mm	4
Rondella per il fissaggio al piano di lavoro		4
Vite con filettatura di fori passanti per il fissaggio della morsa a vite al tubo di sollevamento	12 x 30 mm	2
Rondella per il fissaggio della morsa a vite al tubo di sollevamento		2

### 6.2. MONTAGGIO SOTTO IL PIANO DI LAVORO

#### AVVERTENZA

#### Tra la molla a gas girevole e l'asse di rotazione

Pericolo di schiacciamento di mani o altre parti del corpo durante il montaggio

- » Il montaggio deve essere eseguito a cura di due persone.
- » Eseguire il posizionamento con la maschera di foratura.
- » Non aprire la vite di fissaggio del meccanismo girevole.
- » Montare la morsa a vite dopo il montaggio del dispositivo di regolazione dell'altezza estraibile.





Legenda figura C	Descrizione
1	Bordo della postazione di lavoro
2	Struttura portante della cassetteria



Attivare il meccanismo girevole solo dopo aver effettuato il montaggio della morsa a vite.

- ✓ B Prestare attenzione all'area di rotazione.
  - ✓ Utilizzare la maschera di foratura C.
- Determinare la posizione della maschera di foratura.
    - » Posizione della piastra di fissaggio a una distanza di almeno 60 mm dal bordo del piano di lavoro (1)
  - Marcare i fori D.

3. Preforare i fori di fissaggio  con una punta  $\varnothing$  5 mm.
  4. Posizionare la piastra di montaggio in modo corrispondente ai fori sotto il piano di lavoro.
  5. Collegare saldamente la piastra (3)  e il materiale di fissaggio (2) al piano di lavoro (1).
  6. Eseguire il controllo del funzionamento.
- » Il dispositivo di regolazione dell'altezza estraibile risulta montato.

## 7. Istruzioni per l'uso

- Non allentare il morsetto del tubo di sollevamento sotto carico.
- Prima del ripiegamento, portare la morsa a vite nella posizione inferiore e ad angolo retto rispetto al banco da lavoro.
- Portare la leva della morsa a vite in posizione orizzontale durante il ripiegamento.

## 8. Utilizzo

### 8.1. POSIZIONE DI BASE



- Leva di serraggio di sicurezza (4) in posizione di riposo senza accoppiamento di forza
- Nella posizione di base, il bullone di fissaggio (5) è avvitato alla piastra di fissaggio (2).
- La leva di serraggio di sicurezza blocca il tubo di sollevamento (6).

### 8.2. ESTRAZIONE DEL TUBO DI SOLLEVAMENTO



#### AVVISO! Non allentare il bloccaggio sotto carico.


1. Premere la leva di serraggio di sicurezza (4) nella direzione del dispositivo e allentare il bloccaggio.
2. Estrarre il tubo di sollevamento (6) e portare la morsa a vite in posizione di lavoro.
  - » L'altezza di lavoro della morsa a vite può essere adattata.
3. Bloccare la leva di serraggio di sicurezza.


 Non è possibile allentare il bullone di fissaggio (5) quando risulta estratto.

### 8.3. RIPIEGAMENTO




- ✓ Prima del ripiegamento, portare la morsa a vite nella posizione inferiore e ad angolo retto rispetto al banco da lavoro.
- ✓ Portare la leva della morsa a vite in posizione orizzontale durante il ripiegamento.

1. Premere la leva di serraggio di sicurezza (4) nella direzione del dispositivo e allentarla di conseguenza.
  2. Ritirare e allineare il tubo di sollevamento (6).
    - »  Utilizzare la linea dell'ausilio di marcatura.
  3. Bloccare la leva di serraggio di sicurezza.
  4. Svitare il bullone di fissaggio utilizzando la vite di fissaggio (5).
  5. Ripiegare la morsa a vite sotto il piano di lavoro.
- » La morsa da banco risulta ripiegata.

 Il tubo di sollevamento non può essere estratto quando il bloccaggio è allentato durante la rotazione.

## 9. Manutenzione

 Controllare regolarmente che viti e collegamenti siano ben saldi e funzionino correttamente.

### 9.1. SOSTITUZIONE DELLA MOLLA A GAS NEL TUBO DI SOLLEVAMENTO



**AVVISO! Il bullone di bloccaggio della leva di serraggio di sicurezza (1) non deve sporgere nel foro di attacco del tubo di sollevamento (3) durante il montaggio. La tacca (5) sul tubo di sollevamento deve trovarsi sul lato del bullone di fissaggio (6).**

- ✓ Rimuovere il collegamento a vite tra la morsa a vite e il tubo di sollevamento.
  - ✓ Rimuovere la morsa a vite dal tubo di sollevamento.
1. Allentare lentamente la leva di serraggio di sicurezza (1).
    - » Il tubo di sollevamento (3) viene estratto.
  2. Rimuovere il dado (2).
  3. Rimuovere il tubo di sollevamento.
    - » La molla a gas (4) è accessibile.
  4. Sostituire la molla a gas.
  5. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
  6. Eseguire il controllo del funzionamento.
- » La molla a gas del tubo di sollevamento risulta quindi sostituita.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di lesioni Nessuna sostituzione della molla a gas per il dispositivo girevole**

## 10. Stoccaggio

- Riporre lo strumento prestando attenzione a non danneggiare il corpo base e i componenti sporgenti.
- Prima di uno stoccaggio prolungato pulire a fondo e conservare accuratamente lo strumento.
- Usare un supporto di legno, gomma o plastica.
- Proteggere lo strumento da polvere e sporcizia coprendolo con un telone.

## 11. Pulizia

Effettuare la pulizia con un panno asciutto e morbido.

Non utilizzare detergenti chimici, alcolici, abrasivi o a base di solventi.

## 12. Smontaggio

1. Allentare e rimuovere il collegamento a vite tra la morsa a vite e il tubo di sollevamento.
2. Rimuovere la morsa a vite dal tubo di sollevamento.
3. Lo smontaggio segue la procedura di montaggio al contrario.

» Il dispositivo di regolazione dell'altezza estraibile risulta smontato.

## 13. Ricambi

Usare esclusivamente ricambi e pezzi soggetti a usura originali.

## 14. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

## 15. Dati tecnici

Indicazione		Valore	
Range di temperatura		da + 5 fino a - + 40°C	
Umidità relativa (non condensante)		85 %	
Dim.	Peso	Altezza di rientro	Corsa
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm



## Sadržaj

<b>1. Opće upute</b> .....	<b>26</b>
1.1. Simboli i znakovlje.....	26
1.2. QR kod za dodatne informacije o proizvodu.....	26
<b>2. Sigurnost</b> .....	<b>26</b>
2.1. Osnovne sigurnosne upute.....	26
2.2. Namjenska upotreba.....	26
2.3. Nepropisna upotreba.....	26
2.4. Osobna zaštitna oprema.....	26
2.5. Kvalifikacija osoba.....	26
2.6. Obveze operatera.....	26
<b>3. Pregled uređaja</b> .....	<b>26</b>
<b>4. Transport</b> .....	<b>26</b>
4.1. Skladištenje i transport.....	26
<b>5. Napomene za montažu</b> .....	<b>26</b>
5.1. Montirajte sklopivi uređaj i uređaj za podešavanje visine.....	26
<b>6. Montaža</b> .....	<b>26</b>
6.1. Materijal za pričvršćivanje.....	26
6.2. Montaža ispod radne ploče.....	26
<b>7. Upute za uporabu</b> .....	<b>27</b>
<b>8. Rukovanje</b> .....	<b>27</b>
8.1. Osnovni položaj.....	27
8.2. Izvlačenje cijevi.....	27
8.3. Sklapanje.....	27
<b>9. Održavanje</b> .....	<b>27</b>
9.1. Zamjena plinske opruge u cijevi.....	27
<b>10. Skladištenje</b> .....	<b>27</b>
<b>11. Čišćenje</b> .....	<b>27</b>
<b>12. Demontaža</b> .....	<b>27</b>
<b>13. Rezervni dijelovi</b> .....	<b>27</b>
<b>14. Odlaganje u otpad</b> .....	<b>27</b>
<b>15. Tehnički podaci</b> .....	<b>27</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Opće upute

### 1.1. SIMBOLI I ZNAKOVlje



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
<b>UPOZORENJE</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
<b>OPREZ</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
<b>NAPOMENA</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

### 1.2. QR KOD ZA DODATNE INFORMACIJE O PROIZVODU



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sigurnost

### 2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE



#### Razdvajanje komponenti

Opasnost od prignječenja ruku.

- » Ne posezati između montažne ploče i zakretnih plinskih opruga.
- » Ne posezati između montažne ploče i brave.
- » Ne stavljati prste u proreze ili druge komponente.

### 2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Uređaj za prihvat škripca.
- Kada se ne koristi, škripac se može sklopiti ispod radne ploče.
- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Koristiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Upotreba je dozvoljena samo na ravnoj i čistoj površini.
- Koristiti samo uz ispravnu montažu.

### 2.3. NEPROPIŠNA UPOTREBA

- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Ne upotrebljavajte u područjima s visokim udjelom prašine, zapaljivim plinovima, parama ili otapalima.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.

### 2.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća mora se odabrati i staviti na raspolaganje sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

### 2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

#### Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

#### Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

### 2.6. OBVEZE OPERATERA

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.
- Ne smije se koristiti bez redovitog održavanja.

## 3. Pregled uređaja



Preklopni uređaj i uređaj za podešavanje visine

1	Osnovna ploča za škripac	4	Stezni svornjak sa sigurnosnom steznom polugom
2	Montažna ploča	5	Pričvršni svornjak s pričvršnim vijkom
3	Zakretna plinska opruga	6	Cijev

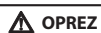
## 4. Transport

### NAPOMENA

#### Neprimjeren transport

Oštećenja na prijevoznom sredstvu.

- » Ne vući po podu.
- » Paket transportirati uspravno, svezano i osigurano od klizanja.
- » Paket spustiti polako i ravnomjerno.
- » Transportni paket ukloniti tek na mjestu sastavljanja.



#### Transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog neto težine uzrokovana neprimjerenim podizanjem.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.

### 4.1. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Navod	Vrijednost
Dopušteni temperaturni raspon	0 do 50 °C
Relativna vlažnost zraka (bez kondenzacije)	10 do 95 %

## 5. Napomene za montažu

### 5.1. MONTIRAJTE SKLOPIVI UREĐAJ I UREĐAJ ZA PODEŠAVANJE VISINE



#### Između zakretnih plinskih opruga i zakretne osi

Opasnost od prignječenja ruku ili drugih dijelova tijela tijekom montaže.

- » Montaža uz pomoć dvije osobe.
- » Izvršiti pozicioniranje s šablonom za bušenje.
- » Ne otvarati vijak za pričvršćivanje zakretnog mehanizma.
- » Škripac montirati nakon montaže preklopnog uređaja i uređaja za podešavanje visine.

- Koristiti samo u kombinaciji s originalnom radnom pločom tvrtke Hoffmann Group.
- Radna ploča mora biti ravna.
- Koristiti samo u kombinaciji s originalnom radnom pločom tvrtke Hoffmann Group.
- Nije prikladno za radne površine s ESD-om.

## 6. Montaža

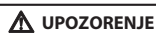
### 6.1. MATERIJAL ZA PRIČVRŠĆIVANJE



Preklopni uređaj i uređaj za podešavanje visine koristiti samo u kombinaciji s originalnom Hoffmann Group radnom pločom. Visina radne ploče najmanje 50 mm.

materijal	dimenzije	broj
Vijak za drvo za pričvršćivanje na radnu ploču	10 x 50 mm	4
Podložak za pričvršćivanje na radnu ploču		4
Vijak s prolaznim navojem za pričvršćivanje škripca na cijev	12 x 30 mm	2
Podložak za pričvršćivanje škripca na cijev		2

### 6.2. MONTAŽA ISPOD RADNE PLOČE



#### Između zakretnih plinskih opruga i zakretne osi

Opasnost od prignječenja ruku ili drugih dijelova tijela tijekom montaže.

- » Montaža uz pomoć dvije osobe.
- » Izvršiti pozicioniranje s šablonom za bušenje.
- » Ne otvarati vijak za pričvršćivanje zakretnog mehanizma.
- » Škripac montirati nakon montaže preklopnog uređaja i uređaja za podešavanje visine.



Legenda Slika C	Oznaka
1	Rub radnog mjesta
2	Donji dio kućišta



Zakretni mehanizam pokrenuti tek nakon montaže škripca.

- ✓ Pridržavati se B za zakretno područje.
- ✓ Koristiti šablonu C.
- 1. Odrediti položaj šablona za bušenje.
  - » Položaj montažne ploče udaljen najmanje 60 mm od ruba radne ploče (1).
- 2. Označiti D rupe za bušenje.
- 3. Izbušiti rupe za pričvršćivanje D svrdlom Ø 5 mm.
- 4. Postaviti montažnu ploču prema izbušenim rupama ispod radne ploče.
- 5. Čvrsto spojiti montažnu ploču (3) E i pričvršni materijal (2) s radnom pločom (1).

6. Obaviti provjeru funkcionalnosti.

» Preklopni uređaj i uređaj za podešavanje visine montiran.

## 7. Upute za uporabu

- Nemojte otpuštati stezaljku podizne cijevi pod opterećenjem.
- Prije sklapanja, postaviti škripac u najniži položaj i pod pravim kutom na radni stol.
- Tijekom sklapanja polugu škripca dovesti u vodoravni položaj.

## 8. Rukovanje

### 8.1. OSNOVNI POLOŽAJ



- Sigurnosna poluga (4) u položaju mirovanja nije nepozitivna.
- U osnovnom položaju je pričvršni svornjak (5) spojen s montažnom pločom (2).
- Sigurnosna poluga zaglavljuje cijev (6).

### 8.2. IZVLAČENJE CIJEVI



#### NAPOMENA! Ne otpuštati pod opterećenjem.

1. Pritisnuti sigurnosnu polugu (4) u smjeru uređaja i otpustiti stezanje.
2. Izvući cijev (6) i postaviti škripac u radni položaj.
  - » Škripac se može podesiti po radnoj visini.
3. Stegnuti sigurnosnu polugu.



*Pričvršni svornjak (5) se ne može olabaviti kada je izvučen.*

### 8.3. SKLAPANJE



- ✓ Prije sklapanja, postaviti škripac u najniži položaj i pod pravim kutom na radni stol.

✓ Tijekom sklapanja polugu škripca dovesti u vodoravni položaj.

1. Pritisnuti sigurnosnu polugu (4) u smjeru uređaja i otpustiti.

2. Cijev (6) uvesti i postaviti.

» Koristiti liniju za pomoć pri označavanju.

3. Stegnuti sigurnosnu polugu.

4. Odviti pričvršni svornjak pomoću pričvršnog vijka (5).

5. Škripac sklopiti pod radnu ploču.

» Škripac sklopljen.



*Cijev se ne može produžiti kada se stezanje otpusti prilikom zakretanja.*

## 9. Održavanje



*Redovito provjeriti vijke i spojeve na čvrstoću i ispravnost.*

### 9.1. ZAMJENA PLINSKE OPRUGE U CIJEVI



#### NAPOMENA! Stezni svornjak sigurnosne poluge (1) ne smije stršiti u prihvatnu rupu cijevi (3) tijekom montaže. Urez (5) na cijevi mora biti sa strane pričvršnog svornjaka (6).

✓ Ukloniti vijčani spoj između škripca i cijevi.

✓ Skinuti škripac sa cijevi.

1. Lagano otpustiti sigurnosnu polugu (1).

» Cijev se izvlači (3).

2. Ukloniti maticu (2).

3. Izvaditi cijev.

» Može se pristupiti plinskoj oprugi (4).

4. Obnoviti plinsku oprugu.

5. Montaža se odvija obratnim redoslijedom.

6. Obaviti provjeru funkcionalnosti.

» Plinska opruga zamijenjena.

#### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Ne mijenjati plinsku oprugu zakretnog uređaja.**

## 10. Skladištenje

- Ne oštetiti osnovno tijelo i izbočene dijelove pri spuštanju.
- Temeljito očistiti i sačuvati prije dugotrajnog skladištenja.
- Koristiti podlogu od drveta, gume ili plastike.
- Zaštititi ceradom od prašine i grubih prljavština.

## 11. Čišćenje

Čistiti suhom, mekom krpom.

Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol, abrazivna sredstva ili otapala.

## 12. Demontaža

1. Olabaviti i ukloniti vijčani spoj između škripca i cijevi.

2. Skinuti škripac sa cijevi.

3. Demontaža se odvija obratnim redoslijedom od montaže.

» Preklopni uređaj i uređaj za podešavanje visine demontiran.

## 13. Rezervni dijelovi

Upotrebljavati isključivo originalne rezervne i potrošne dijelove.

## 14. Odlaganje u otpad

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanje radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale odvojite prema vrsti i odložite ih na ekološki prihvatljiv način.

## 15. Tehnički podaci

Navod		Vrijednost	
Područje temperature		Od + 5 do + 40°C	
Relativna vlažnost zraka (bez kondenzacije)		85 %	
Veličina	Težina	Visina sklopljeno	Hod
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs


hu




## Turinys

<b>1. Bendrieji nurodymai .....</b>	<b>29</b>
1.1. Simboliai ir vaizdavimo priemonės .....	29
1.2. QR kodas išsamesnei informacijai apie gaminį gauti.....	29
<b>2. Sauga.....</b>	<b>29</b>
2.1. Esminės saugos nuorodos .....	29
2.2. Naudojimas pagal paskirtį.....	29
2.3. Netinkamas naudojimas.....	29
2.4. Asmens apsaugos priemonės .....	29
2.5. Personalo kvalifikacija .....	29
2.6. Eksploatuotojo pareigos .....	29
<b>3. Įrenginio apžvalga .....</b>	<b>29</b>
<b>4. Transportavimas .....</b>	<b>29</b>
4.1. Sandėliavimas ir transportavimas .....	29
<b>5. Montavimo instrukcijos .....</b>	<b>29</b>
5.1. Pritvirtinkite sulankstomą prietaisą ir aukščio reguliavimo įtaisą .....	29
<b>6. Surinkimas .....</b>	<b>29</b>
6.1. Tvirtinimo priemonės.....	29
6.2. Tvirtinimas po stalviršiu.....	29
<b>7. Naudojimo instrukcijos .....</b>	<b>30</b>
<b>8. Valdymas.....</b>	<b>30</b>
8.1. Pagrindo rėmas.....	30
8.2. Išimkite kėlimo vamzdį .....	30
8.3. Nulenkimas .....	30
<b>9. Techninė priežiūra .....</b>	<b>30</b>
9.1. Dujų slėgio spyruoklių keitimas kėlimo vamzdyje.....	30
<b>10. Laikymas .....</b>	<b>30</b>
<b>11. Valymas.....</b>	<b>30</b>
<b>12. Išardymas .....</b>	<b>30</b>
<b>13. Atsarginės dalys .....</b>	<b>30</b>
<b>14. Šalinimas .....</b>	<b>30</b>
<b>15. Techniniai duomenys.....</b>	<b>30</b>

## 1. Bendrieji nurodymai

### 1.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

 Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
 <b>ĮSPĖJIMAS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
 <b>PERSPĖJIMAS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
<b>PRANEŠIMAS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
 <b>i</b>	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai bei trikčių.

### 1.2. QR KODAS IŠSAMESNEI INFORMACIJAI APIE GAMINĮ GAUTI



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sauga

### 2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

#### ĮSPĖJIMAS

##### Tarpai arba komponentai

Rankų prispaudimo pavojus.

- » Nekiškite rankų tarp tvirtinimo plokštės ir pasukamų dujų slėgio spyruoklių.
- » Nekiškite rankų tarp tvirtinimo plokštės ir fiksatoriaus.
- » Nekiškite rankų į tarpus ar kitus komponentus.

### 2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Prietaisas veržtuvui tvirtinti.
- Nenaudojant, veržtuvą galima patalpinti po stalviršiu.
- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Naudokite tik uždaroje patalpoje.
- Naudokite tik ant lygaus ir švaraus pagrindo.
- Naudokite tik tinkamai surinktą.

### 2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Nenaudoti vietose, kuriose yra daug dulkių, degių dujų, garų ar tirpiklių.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.

### 2.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsaugos priemonės reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kurią kelia atitinkama veikla.

### 2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

#### Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminių pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

#### Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploataavimo darbus.

### 2.6. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neekspluatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.
- Be nuolatinės priežiūros nenaudokite.

## 3. Įrenginio apžvalga



Užvertimo ir aukščio reguliavimo prietaisas

1	Bazinė plokštė veržtuvui	4	Užveržimo varžtas su saugos įtempimo svirtimi
2	Tvirtinimo plokštė	5	Fiksavimo kaištis su fiksavimo varžtu
3	Pasukama dujų slėgio spyruoklė	6	Kėlimo vamzdis

## 4. Transportavimas

### PRANEŠIMAS

#### Netinkamas transportavimas

Turtinė žala transporto priemonei.

- » Netraukti grindimis.
- » Pakuotę gabenkite vertikaliai, surištą ir pritvirtintą.
- » Sustodami nuimkite lėtai ir tolygiai.
- » Prieš pastatant nuimkite įpakavimus.

### PERSPĖJIMAS

#### Transportavimas į pastatymo vietą

Dėl netinkamai keliamo sunkaus darbastalio kyla pavojus susižeisti.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.

### 4.1. SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Rodmuo	Vertė
Leistinas temperatūros diapazonas	0 iki 50 °C
Santykinis oro drėgnumas (nesikondensuoja)	Nuo 10 iki 95 %

## 5. Montavimo instrukcijos

### 5.1. PRITVIRTINKITE SULANKSTOMĄ PRIETAISĄ IR AUKŠČIO REGULIAVIMO ĮTAISĄ

#### ĮSPĖJIMAS

#### Tarp pasukamų dujų slėgio spyruoklių ir pasukamos ašies


Surinkimo metu kyla pavojus prispausti rankas ar kitas kūno dalis.

- » Surinkite su dviejų asmenų pagalba.
- » Padėties nustatymas atliekamas naudojant kiaurymių šablona.
- » Neatidarykite pasukamo mechanizmo fiksavimo varžto.
- » Pritvirtinę užvertimo ir aukščio reguliavimo įtaisą, pritvirtinkite spaustuvą.

- Naudokite tik kartu su originaliu Hoffmann Group stalviršiu.
- Stalviršis turi būti lygus.
- Naudokite tik kartu su originaliu Hoffmann Group stalviršiu.
- Netinka ESD stalviršiams.

## 6. Surinkimas

### 6.1. TVIRTINIMO PRIEMONĖS

 *Kištukų naudokite tik kartu su originaliu Hoffmann Group stalviršiu. Stalviršio storis min. 50 mm*

Medžiaga	Matmenys	Skaičius
Medvaržtis, skirtas tvirtinimui prie stalviršio	10 x 50 mm	4
Atraminis diskas, skirtas tvirtinimui prie stalviršio		4
Varžtas su sriegiu, skirtas tvirtinti veržtuvą prie kėlimo vamzdžio	12 x 30 mm	2
Poveržlė spaustuvui tvirtinti prie kėlimo vamzdžio		2

### 6.2. TVIRTINIMAS PO STALVIRŠIU

#### ĮSPĖJIMAS


#### Tarp pasukamų dujų slėgio spyruoklių ir pasukamos ašies






Surinkimo metu kyla pavojus prispausti rankas ar kitas kūno dalis.

- » Surinkite su dviejų asmenų pagalba.
- » Padėties nustatymas atliekamas naudojant kiaurymių šablona.
- » Neatidarykite pasukamo mechanizmo fiksavimo varžto.
- » Pritvirtinę užvertimo ir aukščio reguliavimo įtaisą, pritvirtinkite spaustuvą.



Legenda C	Pavadinimas
1	Darbo vietos briauna
2	Korpuso kojos dalis

 *Sukamąjį mechanizmą naudokite tik pritvirtinę spaustuvą.*

- ✓  **B** atkreipkite dėmesį į pasukimo zoną.
- ✓ Naudokite gręžimo  **C** šablona.
- 1. Nustatykite gręžimo šablono padėtį.
  - » Tvirtinimo plokštės padėtis 60 mm nuo stalviršio (1) krašto.
- 2. Pažymėkite gręžimo kiaurymes  **D**.
- 3. Iš anksto išgręžkite  **D** 5 mm Ø tvirtinimo kiaurymes.
- 4. Tvirtinimo plokštės padėtį nustatykite pagal po stalviršiu išgręžtas kiaurymes.
- 5. Tvirtinimo plokštę (3)  **E** ir tvirtinimo priemonės (2) patikimai sujungtos su stalviršiu (1).
- 6. Atlikite funkcinį patikrinimą.
  - » Užvertimo ir aukščio reguliavimo prietaisas surinktas.

## 7. Naudojimo instrukcijos

- Neatleiskite kėlimo vamzdžio apkabos po apkrova.
- Prieš nulenkdami, nuleiskite spaustuvą kiek įmanoma žemiau ir stačiu kampu į darbatalį.
- Nulenkdami svirtį nustatykite į horizontalią padėtį.

## 8. Valdymas

### 8.1. PAGRINDO RĖMAS



- Apsauginė įtempimo svirtis (4) ramybės padėtyje nėra naši.
- Bazinėje padėtyje tvirtinimo varžtas (5) prisukamas prie tvirtinimo plokštės (2).
- Apsauginė užspaudimo svirtis fiksuoja kėlimo vamzdį (6).

### 8.2. IŠIMKITE KĖLIMO VAMZDĮ




**PRANEŠIMAS! Neatlaisvinkite fiksatoriaus esant apkrovai.**

1. Apsauginę kėlimo svirtį (4) nuspauskite prietaiso kryptimi ir atlaisvinkite fiksatorių.
2. Ištraukite kėlimo vamzdį (6) ir pastatykite veržtuvą į darbinę padėtį.
  - » Galima reguliuoti veržtuvo darbinį aukštį.
3. Užfiksukite apsauginę užspaudimo svirtį.

 *Tvirtinimo varžtas (5) negali būti atlaisvintas, kai jis ištrauktas.*

### 8.3. NULENKIMAS



- ✓ Prieš nulenkdami, nuleiskite spaustuvą kiek įmanoma žemiau ir stačiu kampu į darbatalį.
  - ✓ Nulenkdami svirtį nustatykite į horizontalią padėtį.
1. Apsauginę kėlimo svirtį (4) nuspauskite prietaiso kryptimi ir atlaisvinkite.
  2. Įkiškite kėlimo vamzdį (6) ir sulygiuokite.
    - »  Naudokite ženklavimo priemones.
  3. Užfiksukite apsauginę užspaudimo svirtį.
  4. Išimkite fiksavimo kaiščius naudodami fiksavimo varžtus (5).
  5. Spaustuvą nulenkite po darbataliu.

»  *Kai sukant atlaisvinamas spaustukas, negalima ištraukti kėlimo vamzdžio.*

## 9. Techninė priežiūra

 *Reguliariai tikrinkite, ar varžtai ir jungtys yra sandarūs ir ar tinkamai veikia.*

### 9.1. DUJŲ SLĖGIO SPYRUOKLIŲ KEITIMAS KĖLIMO VAMZDYJE



**PRANEŠIMAS! Surinkimo metu apsauginės užspaudimo svirties (1) fiksavimo kaištis neturi išsikišti į kėlimo vamzdžio (3) tvirtinimo kiaurymę. Kėlimo vamzdžio įpjova (5) turi būti tvirtinimo varžto (6) šone.**

- ✓ Pašalinkite varžtą tarp spaustuvo ir kėlimo vamzdžio.
  - ✓ Nuimkite spaustuvą nuo kėlimo vamzdžio.
1. Lėtai atlaisvinkite apsauginę užspaudimo svirtį (1).
    - » Kėlimo vamzdis (3) išvedamas.
  2. Nuimkite veržlę (2).
  3. Išimkite kėlimo vamzdį.
    - » Dujų slėgio spyruoklė (4) yra prieinama.
  4. Atnaujinkite dujų slėgio spyruoklę.
  5. Surinkite atvirkštine tvarka.
  6. Atlikite funkcinį patikrinimą.
- » Pakeistas dujų slėgio spyruoklinis pakėlimo vamzdis.

**⚠ ISPĖJIMAS! Rizika susižeisti. Nekeičiama pasukamo įtaiso dujų slėgio spyruoklė.**

## 10. Laikymas

- Pastatymo metu nepažeiskite bazinio korpuso ir išsikišančių dalių.
- Prieš ilgą sandėliavimą, kruopščiai išvalykite ir užkonservuokite.
- Naudokite pagrindą iš medžio, gumos ar plastiko.
- Apsaugokite nuo dulkių ir didelių nešvarumų brezentu.

## 11. Valymas

Valykite sausa, minkšta šluoste.

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chemikalų, etanolio arba tirpiklių.

## 12. Išardymas

1. Atlaisvinkite ir nuimkite spaustuvą ir kėlimo vamzdį.
2. Nuimkite spaustuvą nuo kėlimo vamzdžio.
3. Išardymas atliekamas atvirkštine surinkimo tvarka.
  - » Užvertimo ir aukščio reguliavimo prietaisas išardytas.

## 13. Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## 14. Šalinimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbinės medžiagos pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu.

## 15. Techniniai duomenys

Rodmuo		Vertė	
Temperatūrų sritis		Nuo + 5 iki + 40°C	
Santykinis oro drėgnumas (nesikondensuojantis)		85 %	
Dydis	Svoris	aukštis suskleisto	Kėlimas
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

Inhoudsopgave

<b>1. Algemene aanwijzingen .....</b>	<b>32</b>
1.1. Symbolen en aanduidingsmiddelen .....	32
1.2. QR-code verdere productinformatie .....	32
<b>2. Veiligheid .....</b>	<b>32</b>
2.1. Basisveiligheidsaanwijzingen.....	32
2.2. Beoogd gebruik.....	32
2.3. Onjuist gebruik .....	32
2.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen .....	32
2.5. Persoonlijke kwalificatie .....	32
2.6. Verplichtingen van de exploitant .....	32
<b>3. Apparaatoverzicht .....</b>	<b>32</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>32</b>
4.1. Opslag en transport .....	32
<b>5. Montage-instructies.....</b>	<b>32</b>
5.1. Monteer het vouwmechanisme en de hoogte-instelling .....	32
<b>6. Montage .....</b>	<b>32</b>
6.1. Bevestigingsmateriaal.....	32
6.2. Montage onder werkblad .....	32
<b>7. Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>33</b>
<b>8. Bediening .....</b>	<b>33</b>
8.1. Basisstand .....	33
8.2. Buis uitschuiven.....	33
8.3. Wegklappen.....	33
<b>9. Onderhoud.....</b>	<b>33</b>
9.1. Gasdrukveer vervangen in de buis .....	33
<b>10. Opslag .....</b>	<b>33</b>
<b>11. Reiniging .....</b>	<b>33</b>
<b>12. Demontage .....</b>	<b>33</b>
<b>13. Reservedelen .....</b>	<b>33</b>
<b>14. Afvoer .....</b>	<b>33</b>
<b>15. Technische gegevens .....</b>	<b>33</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Algemene aanwijzingen

### 1.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
<b>WAARSCHUWING</b>	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
<b>VOORZICHTIG</b>	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
<b>LET OP</b>	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

### 1.2. QR-CODE VERDERE PRODUCTINFORMATIE



<https://hog.tools/967565>

## 2. Veiligheid

### 2.1. BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

#### **WAARSCHUWING**

##### Spleten of componenten

Beknellingsgevaar van de handen.

- » Niet tussen bevestigingsplaat en zwenkgasdrukveren grijpen.
- » Niet tussen bevestigingsplaat en vergrendeling grijpen.
- » Niet in spleten of andere componenten grijpen.

### 2.2. BEOOGD GEBRUIK

- Voorziening voor de bevestiging van een bankschroef.
- Als de bankschroef niet wordt gebruikt, dan kan deze onder het werkblad worden geklapt.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Alleen in een gesloten ruimten gebruiken.
- Alleen op een vlakke en schone ondergrond gebruiken.
- Alleen bij reglementaire montage gebruiken.

### 2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet op plaatsen met hoge stofconcentraties, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen gebruiken.
- Niet zelf ombouwen.

### 2.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding moet overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar gesteld en gedragen.

### 2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

#### Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

#### Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

### 2.6. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.
- Geen gebruik zonder regelmatig onderhoud uitvoeren.

## 3. Apparaatoverzicht



Wegklapbaar hoogteverstelapparaat

1	Basisplaat voor bankschroef	4	Klembout met veiligheids-spanhendel
2	Bevestigingsplaat	5	Fixeerven met fixeerschroef
3	Zwenkgasdrukveer	6	Buis

## 4. Transport

### LET OP

#### Onjuist transport

Materiële schade aan het transportstuk.

- » Niet over de vloer trekken.
- » Pakket rechtop, vastgebonden en tegen wegglijden beveiligd transporteren.
- » Langzaam en gelijkmatig neerzetten.
- » Transportverpakking pas vlak op de opstelplaats verwijderen.

### **VOORZICHTIG**

#### Transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht bij onjuist optillen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.

### 4.1. OPSLAG EN TRANSPORT

Specificatie	Waarde
Toegestaan temperatuurbereik	0 tot 50 °C
Relatieve luchtvochtigheid (niet condensierend)	10 tot 95%

## 5. Montage-instructies

### 5.1. MONTEER HET VOUWMECHANISME EN DE HOOGTE-INSTELLING

#### **WAARSCHUWING**

##### Tussen zwenkgasdrukveren en zwenkas

Beknellingsgevaar van de handen of andere lichaamsdelen bij montage.

- » Opbouw met behulp van twee personen.
- » Positionering met boorsjabloon uitvoeren.
- » Fixeerschroef van het zwenkmechanisme niet openen.
- » Bankschroef na montage van wegklapbaar hoogteverstelapparaat monteren.
- Alleen in combinatie met een origineel Hoffmann Group werkblad gebruiken.
- Werkblad moet vlak zijn.
- Alleen in combinatie met een origineel Hoffmann Group werkblad gebruiken.
- Niet geschikt voor ESD-werkbladen.

## 6. Montage

### 6.1. BEVESTIGINGSMATERIAAL



Wegklapbaar hoogteverstelapparaat alleen in combinatie met een origineel Hoffmann Group werkblad gebruiken. Werkbladhoogte ten minste 50 mm.

Materiaal	Maten	Aantal
Houtschroef voor bevestiging aan het werkblad	10 x 50 mm	4
Opvulling voor bevestiging aan het werkblad		4
Bout met doorlopende schroefdraad voor bevestiging van de bankschroef aan de buis	12 x 30 mm	2
Opvulling voor bevestiging van de bankschroef aan de buis		2

### 6.2. MONTAGE ONDER WERKBLAD

#### **WAARSCHUWING**

##### Tussen zwenkgasdrukveren en zwenkas

Beknellingsgevaar van de handen of andere lichaamsdelen bij montage.

- » Opbouw met behulp van twee personen.
- » Positionering met boorsjabloon uitvoeren.
- » Fixeerschroef van het zwenkmechanisme niet openen.
- » Bankschroef na montage van wegklapbaar hoogteverstelapparaat monteren.



Legenda afbeelding C	Omschrijving
1	Werkplekrand
2	Behuizingsonderstel



Zwenkmechanisme pas na montage van de bankschroef bedienen.

- ✓ **B** voor zwenkbereik in acht nemen.
- ✓ Boorsjabloon **C** gebruiken.
- 1. Positie van het boorsjabloon vastleggen.
  - » Positie van de bevestigingsplaat ten minste 60 mm van werkbladrand (1) verwijderd.
- 2. Boorgaten **D** markeren.
- 3. Bevestigingsgaten **D** met boor Ø 5 mm voorboren.
- 4. Bevestigingsplaat overeenkomstig de boorgaten onder werkblad positioneren.
- 5. Bevestigingsplaat (3) **E** en bevestigingsmateriaal (2) vast met werkblad (1) verbinden.



6. Werking controleren.

» Wegklapbaar hoogteverstelapparaat gemonteerd.

## 7. Gebruiksaanwijzing

- Maak de klem van de hijsleiding niet los onder belasting.
- Vóór het wegklappen de bankschroef in de onderste stand en in een rechte hoek ten opzichte van de werkbank zetten.
- Bankschroefhendel bij het wegklappen in horizontale positie brengen.

## 8. Bediening

### 8.1. BASISSTAND




- Veiligheidsspanhendel (4) in ruststand niet straksluitend.
- In de basisstand is fixeerpen (5) aan bevestigingsplaat (2) vastgeschroefd.
- Veiligheidsspanhendel klemt buis (6) vast.

### 8.2. BUIS UITSCHUIVEN



**LET OP! Klemming niet onder belasting losmaken.**

1. Veiligheidsspanhendel (4) richting apparaat drukken en klemming losmaken.
2. Buis (6) uitschuiven en bankschroef in werkpositie brengen.
  - » Bankschroef kan in de werkhogte worden aangepast.
3. Veiligheidsspanhendel vastklemmen.

 In uitgeschoven toestand kan fixeerpen (5) niet worden losgemaakt.

### 8.3. WEGKLAPPEN




✓ Vóór het wegklappen de bankschroef in de onderste stand en in een rechte hoek ten opzichte van de werkbank zetten.

✓ Bankschroefhendel bij het wegklappen in horizontale positie brengen.

1. Veiligheidsspanhendel (4) richting apparaat drukken en loszetten.

2. Buis (6) inschuiven en uitlijnen.

»  Lijn van de markeringshulp gebruiken.

3. Veiligheidsspanhendel vastklemmen.


4. Fixeerpen met behulp van fixeerschroef (5) uitdraaien.

5. Bankschroef onder werkblad wegklappen.

» Bankschroef neergeklapt.

»  Buis kan bij losgemaakte klemming bij het zwenken niet uitschuiven.

## 9. Onderhoud

 Schroeven en verbindingen regelmatig op goede bevestiging en correcte werking controleren.

### 9.1. GASDRUKVEER VERVANGEN IN DE BUIS



**LET OP! Klembout van de veiligheidsspanhendel (1) mag bij montage niet in opnameboring van de buis (3) uitsteken. Kerf (5) op de buis moet zich aan de zijde van de fixeerpen (6) bevinden.**

✓ Schroefverbinding tussen bankschroef en buis verwijderen.

✓ Bankschroef van de buis verwijderen.

1. Veiligheidsspanhendel (1) langzaam loszetten.

» Buis (3) schuift uit.

2. Moer (2) verwijderen.

3. Buis uitnemen.

» Gasdrukveer (4) is toegankelijk.

4. Gasdrukveer vervangen.

5. Montage in omgekeerde volgorde.

6. Werking controleren.

» Gasdrukveer buis is vervangen.

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Geen vervanging van de gasdrukveer voor zwenkinrichting.**

## 10. Opslag

■ Basisdeel en uitstekende componenten niet beschadigen bij het neerzetten.

■ Vóór langdurige opslag grondig reinigen en conserveren.

■ Ondergrond van hout, rubber of kunststof gebruiken.

■ Met afdekking tegen stof en grove vervuiling beschermen.

## 11. Reiniging

Met een droge, zachte doek reinigen.

Geen chemische, alcoholische, schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

## 12. Demontage

1. Schroefverbinding tussen bankschroef en buis losmaken en verwijderen.

2. Bankschroef van de buis verwijderen.

3. Demontage wordt in omgekeerde volgorde van montage uitgevoerd.

» Wegklapbaar hoogteverstelapparaat gedemonteerd.

## 13. Reservedelen

Alleen originele reservedelen en slijtdelen gebruiken.

## 14. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvalverwerking of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

## 15. Technische gegevens

Specificatie		Waarde	
Temperatuurbereik		+ 5 tot- + 40°C	
Relatieve luchtvochtigheid (niet condensierend)		85 %	
Maat	Gewicht	Hoogte ingescho-ven	Slag
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Innholdsfortegnelse




<b>1. Generelle merknader .....</b>	<b>35</b>
1.1. Symboler og visningsmidler .....	35
1.2. QR-kode til videre produktinformasjon .....	35
<b>2. Sikkerhet .....</b>	<b>35</b>
2.1. Grunnleggende sikkerhetshenvisninger .....	35
2.2. Korrekt bruk .....	35
2.3. Ikke-korrekt bruk .....	35
2.4. Personlig verneutstyr .....	35
2.5. Personkvalifikasjon .....	35
2.6. Operatørens plikter .....	35
<b>3. Apparatoversikt .....</b>	<b>35</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>35</b>
4.1. Lagring og transport .....	35
<b>5. Monteringshenvisninger .....</b>	<b>35</b>
5.1. Monter foldeenheten og høydejusteringsenheten .....	35
<b>6. Montering .....</b>	<b>35</b>
6.1. Monteringsmateriale .....	35
6.2. Montering under benkeplate .....	35
<b>7. Instruksjoner for bruk .....</b>	<b>36</b>
<b>8. Betjening .....</b>	<b>36</b>
8.1. Startposisjon .....	36
8.2. Trekk ut løfterøret .....	36
8.3. Fold ned .....	36
<b>9. Vedlikehold .....</b>	<b>36</b>
9.1. Skifte av gasstrykkfjær i løfterøret .....	36
<b>10. Lagring .....</b>	<b>36</b>
<b>11. Rengjøring .....</b>	<b>36</b>
<b>12. Demontering .....</b>	<b>36</b>
<b>13. Reservedeler .....</b>	<b>36</b>
<b>14. Avfallsbehandling .....</b>	<b>36</b>
<b>15. Tekniske data .....</b>	<b>36</b>

## 1. Generelle merknader

### 1.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
 <b>ADVARSEL</b>	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 <b>FORSIKTIG</b>	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
<b>LES DETTE</b>	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

### 1.2. QR-KODE TIL VIDERE PRODUKTINFORMASJON



<https://hog.tools/967565>

## 2. Sikkerhet

### 2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



#### Kolonner eller komponenter

Fare for å knuse hender.

- » Ikke nå mellom monteringsplaten og svinggassfjærene.
- » Ikke nå mellom monteringsplaten og låsen.
- » Ikke grip inn i spalter eller andre komponenter.

### 2.2. KORREKT BRUK

- Enhet for å feste en skrustikke.
- Når skrustikken ikke er i bruk, kan den brettes under benkeplaten.
- Til industriell og privat bruk.
- Skal kun brukes i lukkede rom.
- Må bare brukes på jevnt og rent underlag.
- Må kun brukes hvis monteringen er korrekt.

### 2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Må ikke brukes i områder med mye støv, brennbare gasser, damper eller løsemidler.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.

### 2.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

### 2.5. PERSONKVALIFIKASJON

#### Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobber med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

#### Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

### 2.6. OPERATØRENS PLIKTER

Operatøren må forvise seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.
- Drift er ikke tillatt uten regelmessig vedlikehold.

## 3. Apparatoversikt



Folding og høydejustering enhet

1	Fotplate for skrustikke	4	Klemmebolter med sikkerhetsklemmespak
2	Festeplate	5	Festebolt med festeskruer
3	Dreibar gasstrykkfjær	6	Løft røret

## 4. Transport

### LES DETTE

#### Ufagmessig transport

Materielle skader på transportstykket.

- » Ikke trekk den over gulvet.
- » Transporter pakken stående, bundet fast og sklissikkert.
- » Sett den ned sakte og jevnt.
- » Fjern transportemballasjen først på oppstillingsstedet.



#### Transport til oppstillingsstedet

Fare for skader på grunn av den høye egenvekten ved ufagmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.

### 4.1. LAGRING OG TRANSPORT

Opplysning	Verdi
Tillatt temperaturområde	0 til 50 °C
Relativ luftfuktighet (ikke kondenserende)	10 til 95 %

## 5. Monteringshenvisninger

### 5.1. MONTER FOLDEENHETEN OG HØYDEJUSTERINGSENHETEN



#### Mellom trykkfjærer for svinggass og svingaksel

Fare for å knuse hender eller andre kroppsdeler under montering.

- » Oppbygging ved hjelp av to personer.
- » Utfør posisjonering med en boremal.
- » Ikke åpne låseskruen på svingmekanismen.
- » Monter skrustikken etter montering av folde- og høydejustereren.

- Skal kun brukes sammen med original arbeidsplate fra Hoffmann Group.
- Arbeidsplaten må være jevn.
- Skal kun brukes sammen med original arbeidsplate fra Hoffmann Group.
- Ikke egnet for ESD-benkeplater.

## 6. Montering

### 6.1. MONTERINGSMATERIALE



Bruk bare folde- og høydejustereren sammen med den originale Hoffmann Group-benkeplaten. Benkeplate høyde på minst 50 mm.

Material	Mål	Antall
Treskrue for å feste til benkeplaten	10 x 50 mm.	4
Skive for montering på benkeplaten		4
Skru med gjennomgående tråd for å feste skrueskruen til løfterøret	12 x 30 mm.	2
Skive for sikring av skrustikken til løfterøret		2

### 6.2. MONTERING UNDER BENKEPLATE



#### Mellom trykkfjærer for svinggass og svingaksel

Fare for å knuse hender eller andre kroppsdeler under montering.






- » Oppbygging ved hjelp av to personer.
- » Utfør posisjonering med en boremal.
- » Ikke åpne låseskruen på svingmekanismen.
- » Monter skrustikken etter montering av folde- og høydejustereren.



Tegnforklaring, bilde C.	Betegnelse
1	Workplace Edge
2	Boligbase



Ikke bruk dreiemekanismen før skrustikken er installert.

- ✓  **B** Merknad for svingområde.
- ✓ Bruk boremalen  **C**.
- 1. Angi boremalens posisjon.
  - » Monteringsplaten er minst 60 mm fra kanten på benkeplaten (1).
- 2. Marker borehullene  **D**.
- 3. Forbor festehull  **D** med bormaskin Ø 5 mm.
- 4. Plasser monteringsplaten i henhold til borehullene under benkeplaten.
- 5. Fest monteringsplaten (3)  **E** og monteringsmaterialet (2) til benkeplaten (1).
- 6. Utfør en funksjonskontroll.
  - » Sammenleggbare og høydejustering er montert.

## 7. Instruksjoner for bruk

- Ikke slipp løfteklemmen under belastning.
- Før du bretter ned, flytt skrustikken til laveste posisjon og i rette vinkler til arbeidsbenken.
- Når du folder ned, flytter du løftespaken til horisontal stilling.

## 8. Betjening

### 8.1. STARTPOSISJON



- Sikkerhetsklemmespaken (4) i hvilestilling er ikke positiv.
- I startstillingen boltes festebolten (5) til festeplaten (2).
- Løfterøret (6) for sikkerhetsklemme-spaklemmer.

### 8.2. TREKK UT LØFTERØRET



**LES DETTE! Fastspenningen skal ikke løsnes under belastning.**

1. Skyv sikkerhetsklemmespaken (4) mot enheten, og slipp klemmen.
2. Trekk ut løfterøret (6), og flytt skrustikken til arbeidsstilling.
  - » Skrustikken kan justeres i arbeidshøyden.
3. Spenn fast sikkerhetsklemmespaken.



Når festebolten (5) er trukket ut, kan den ikke løsnes.

### 8.3. FOLD NED



- ✓ Før du bretter ned, flytt skrustikken til laveste posisjon og i rette vinkler til arbeidsbenken.
  - ✓ Når du folder ned, flytter du løftespaken til horisontal stilling.
1. Skyv sikkerhetsklemmespaken (4) mot enheten, og slipp den.
  2. Trekk inn og juster løfterøret (6).
    - » Bruk linjen på merkehjelpen.
  3. Spenn fast sikkerhetsklemmespaken.
  4. Skru ut festebolten med festeskruen (5).
  5. Fold ned skrustikken under benkeplaten.
    - » Skrustikke ned.



Hvis klemmen slippes ut, kan ikke løfterøret forlenges under svinging.

## 9. Vedlikehold



Kontroller skruene og forbindelsene regelmessig for å sikre at de sitter godt og fungerer som de skal.

### 9.1. SKIFTE AV GASSTRYKKFJÆR I LØFTERØRET



**LES DETTE! Klembolten på sikkerhetsklemmespaken (1) må ikke stikke ut i monteringshullet på løfterøret (3) når den er montert. Hakket (5) på løfterøret må være på siden av festebolten (6).**

- ✓ Fjern skrueforbindelsen mellom skrustikken og løfterøret.
  - ✓ Ta skrustikken av løfterøret.
1. Slipp sakte opp sikkerhetsklemmespaken (1).
    - » Løfterøret (3) strekker seg.
  2. Fjern mutteren (2).
  3. Ta ut løfterøret.
    - » Gasstrykkfjær (4) er tilgjengelig.
  4. Skift ut gasstrykkfjæren.
  5. Monter i omvendt rekkefølge.
  6. Utfør en funksjonskontroll.

» Gasstrykkfjæren for løfterøret er skiftet ut.

**⚠ ADVARSEL! Fare for personskader. Ingen endring av gasstrykkfjæren for svingenheten.**

## 10. Lagring

- Grunnelement og komponenter som stikker opp, må ikke skades når de settes ned.
- Rengjør grundig og konserver før langvarig lagring.
- Bruk et underlag av tre, gummi eller kunststoff.
- Beskytt mot støv og grov smuss med presenning.

## 11. Rengjøring

Rengjør med en tørr, myk klut.

Ikke bruk kjemiske, alkoholholdige, slipende eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

## 12. Demontering

1. Løsne og fjern skrueforbindelsen mellom skrueøret og løfterøret.
2. Ta skrustikken av løfterøret.

3. Demontering utføres i motsatt rekkefølge i forhold til monteringen.

» Sammenleggbare og høydejustering enhet fjernet.

## 13. Reservedeler

Bruk kun originale reserve- og slidedeler.

## 14. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte.

## 15. Tekniske data

Opplysning		Verdi	
Temperaturområde		+ 5 til- + 40 °C	
Relativ luftfuktighet (ikke kondenserende)		85 %	
Størrelse	Vekt	Høyde trukket inn	Løft
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

## Spis treści

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>38</b>
1.1. Symbole i środki prezentacji informacji .....	38
1.2. Kod QR z dodatkowymi informacjami.....	38
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>38</b>
2.1. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa .....	38
2.2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	38
2.3. Niewłaściwe użytkowanie.....	38
2.4. Środki ochrony indywidualnej .....	38
2.5. Kwalifikacje pracowników .....	38
2.6. Obowiązki użytkownika.....	38
<b>3. Przegląd części urządzenia.....</b>	<b>38</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>38</b>
4.1. Magazynowanie i transport .....	38
<b>5. Wskazówki dotyczące montażu .....</b>	<b>38</b>
5.1. Zamontować urządzenie do składania i urządzenie do regulacji wysokości.....	38
<b>6. Montaż .....</b>	<b>38</b>
6.1. Elementy mocujące.....	38
6.2. Montaż pod blatem roboczym .....	38
<b>7. Instrukcja użytkowania .....</b>	<b>39</b>
<b>8. Obsługa .....</b>	<b>39</b>
8.1. Położenie podstawowe .....	39
8.2. Wysuwanie rury unoszącej.....	39
8.3. Składanie.....	39
<b>9. Konserwacja.....</b>	<b>39</b>
9.1. Wymiana amortyzatorów gazowych w rurze unoszącej.....	39
<b>10. Magazynowanie .....</b>	<b>39</b>
<b>11. Czyszczenie .....</b>	<b>39</b>
<b>12. Demontaż.....</b>	<b>39</b>
<b>13. Części zamienne .....</b>	<b>39</b>
<b>14. Utylizacja .....</b>	<b>39</b>
<b>15. Dane techniczne .....</b>	<b>39</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Informacje ogólne

### 1.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
<b>OSTRZEŻENIE</b>	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
<b>PRZESTROGA</b>	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
<b>NOTYFIKACJA</b>	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

### 1.2. KOD QR Z DODATKOWYMI INFORMACJAMI



<https://hog.tools/967565>

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIE

##### Szczeliny lub komponenty

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni.

- » Nie sięgać pomiędzy płytę mocującą a obrotowy amortyzator gazowy.
- » Nie sięgać pomiędzy płytę mocującą a blokadę.
- » Nie sięgać do szczelin ani innych komponentów.

### 2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Urządzenie do mocowania imadła.
- Nieużywane imadło można składać pod blatem roboczym.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Stosować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Stosować wyłącznie na równym i czystym podłożu.
- Stosować wyłącznie w przypadku prawidłowego montażu.

### 2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie stosować w obszarach o silnym zapyleniu, zawierających gazy palne, opary lub rozpuszczalniki.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.

### 2.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

### 2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

#### Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

#### Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkownika.

### 2.6. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcji przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.
- Nie eksploatować bez regularnej konserwacji.

## 3. Przegląd części urządzenia



Składany przyrząd do regulacji wysokości

1	Płyta podstawowa imadła	4	Sworzeń zaciskowy z zabezpieczającą dźwignią zaciskową
2	Płyta mocująca	5	Sworzeń mocujący ze śrubą mocującą
3	Obrotowy amortyzator gazowy	6	Rura unosząca

## 4. Transport

### NOTYFIKACJA

#### Nieprawidłowy transport

Uszkodzenia transportowanego ładunku.

- » Nie przeciągać po podłożu.
- » Pakunek transportować w pozycji stojącej, obwiązany i zabezpieczony przed zślizgnięciem.
- » Podczas odstawiania opuszczać powoli i równomiernie.
- » Opakowanie transportowe usunąć dopiero w miejscu ustawienia.

### PRZESTROGA

#### Transport na miejsce ustawienia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.

### 4.1. MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT

Opis	Wartość
Dozwolony zakres temperatury	0°C do 50°C
Wilgotność względna powietrza (bez kondensacji)	od 10% do 95%

## 5. Wskazówki dotyczące montażu

### 5.1. ZAMONTOWAĆ URZĄDZENIE DO SKŁADANIA I URZĄDZENIE DO REGULACJI WYSOKOŚCI

#### OSTRZEŻENIE

##### Pomiędzy obrotowymi amortyzatorami gazowymi a osią obrotu

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni lub innych części ciała podczas montażu.

- » Montaż przy współpracy dwóch osób.
- » Dokonać pozycjonowania przy użyciu szablonu do wiercenia.
- » Nie odkręcać śruby mocującej mechanizmu obrotowego.
- » Zamontować imadło po zamontowaniu składanego przyrządu do regulacji wysokości.

- Używać tylko w połączeniu z oryginalnym blatem roboczym Hoffmann Group.
- Błat roboczy musi być równy.
- Używać tylko w połączeniu z oryginalnym blatem roboczym Hoffmann Group.
- Nie nadaje się do blatów roboczych ESD.

## 6. Montaż

### 6.1. ELEMENTY MOCUJĄCE



Używać składanego przyrządu do regulacji wysokości tylko w połączeniu z oryginalnym blatem roboczym Hoffmann Group. Wysokość blatu roboczego 50 mm.

Materiał	Wymiary	Liczba
Drewniana śruba do mocowania na blacie roboczym	10 x 50 mm	4
Podkładka do mocowania na blacie roboczym		4
Śruba z gwintem przelotowym do mocowania imadła na rurze unoszącej	12 x 30 mm	2
Podkładka do mocowania imadła na rurze unoszącej		2

### 6.2. MONTAŻ POD BLATEM ROBOCZYM

#### OSTRZEŻENIE

##### Pomiędzy obrotowymi amortyzatorami gazowymi a osią obrotu

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni lub innych części ciała podczas montażu.

- » Montaż przy współpracy dwóch osób.
- » Dokonać pozycjonowania przy użyciu szablonu do wiercenia.
- » Nie odkręcać śruby mocującej mechanizmu obrotowego.
- » Zamontować imadło po zamontowaniu składanego przyrządu do regulacji wysokości.




Legenda do ilustracji C	Nazwa
1	Krawędź stanowiska pracy
2	Segment nóg obudowy



Mechanizm obrotowy można aktywować dopiero po zamontowaniu imadła.

- ✓ Uwzględnić B dla zakresu obrotu.
- ✓ Użyć szablonu do wiercenia C.
- 1. Określić położenie szablonu do wiercenia.
  - » Płyta mocująca musi znajdować się w odległości 60 mm od krawędzi blatu roboczego (1).
- 2. Zaznaczyć wiercone otwory D.
- 3. Nawiercić wstępnie otwory mocujące D wiertłem o  $\varnothing$  5 mm.

4. Ustawić płytę mocującą pod blatem roboczym zgodnie z nawierconymi otworami.
5. Mocno połączyć płytę mocującą (3)  E i materiał mocujący (2) z blatem roboczym (1).
6. Skontrolować działanie.

» Składany przyrząd do regulacji wysokości jest zamontowany.

## 7. Instrukcja użytkowania

- Nie zwalniać zacisku przewodu podnoszenia pod obciążeniem.
- Przed złożeniem należy umieścić imadło w najniższym położeniu, pod kątem prostym do stołu roboczego.
- Podczas składania umieścić zabezpieczającą dźwignię mocującą w pozycji poziomej.

## 8. Obsługa

### 8.1. POŁOŻENIE PODSTAWOWE



- Zabezpieczająca dźwignia mocująca (4) w pozycji spoczynkowej nie ma połączenia tarcowego.
- W położeniu podstawowym sworzeń mocujący (5) jest przykręcony do płyty mocującej (2).
- Zabezpieczająca dźwignia mocująca zaciska rurę unoszącą (6).

### 8.2. WYSUWANIE RURY UNOSZĄCEJ



**NOTYFIKACJA! Nie zwalniać zacisku pod obciążeniem.**


1. Nacisnąć zabezpieczającą dźwignię mocującą (4) w kierunku urządzenia i zwolnić zacisk.
2. Wysunąć rurę unoszącą (6) i umieścić imadło w pozycji roboczej.
  - » Wysokość roboczą imadła można dopasować.
3. Zacisnąć zabezpieczającą dźwignię mocującą.

 Po wysunięciu nie ma możliwości odkręcenia sworznia mocującego (5).


### 8.3. SKŁADANIE



- ✓ Przed złożeniem należy umieścić imadło w najniższym położeniu, pod kątem prostym do stołu roboczego.
- ✓ Podczas składania umieścić zabezpieczającą dźwignię mocującą w pozycji poziomej.

1. Nacisnąć zabezpieczającą dźwignię mocującą (4) w kierunku urządzenia i zwolnić.
2. Wsunąć rurę unoszącą (6) i ustawić.
  - »  G Posłużyć się linią pomocy do znakowania.
3. Zacisnąć zabezpieczającą dźwignię mocującą.
4. Wyciągnąć sworzeń mocujący za pomocą śruby mocującej (5).
5. Złożyć imadło pod blatem roboczym.

» Imadło złożone.

 Przy zwolnionym zacisku nie można wysunąć rury unoszącej podczas obracania.

## 9. Konserwacja

 Regularnie sprawdzać stabilne osadzenie i prawidłowe działanie śrub i połączeń.


### 9.1. WYMIANA AMORTYZATORÓW GAZOWYCH W RURZE UNOSZĄCEJ



**NOTYFIKACJA! Podczas montażu sworzni zaciskowy zabezpieczającej dźwigni zaciskowej (1) nie może wystawać do otworu mocującego rury unoszącej (3). Nacięcie (5) na rurze unoszącej musi znajdować się z boku sworznia mocującego (6).**

- ✓ Usunąć złączkę śrubową znajdującą się pomiędzy imadłem a rurą unoszącą.
  - ✓ Zdjąć imadło z rury unoszącej.
1. Powoli zwolnić zabezpieczającą dźwignię mocującą (1).
    - » Rura unosząca (3) wysuwa się.
  2. Usunąć nakrętkę (2).
  3. Wyciągnąć rurę unoszącą.
    - » Amortyzator gazowy (4) jest dostępny.
  4. Wymienić amortyzator gazowy.
  5. Montaż w odwrotnej kolejności.
  6. Skontrolować działanie.

» Amortyzator gazowy rury unoszącej jest wymieniony.

 **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Nie wymieniać amortyzatora gazowego urządzenia obrotowego.**

## 10. Magazynowanie

- Odstawiając, nie dopuścić do uszkodzenia korpusu ani wystających elementów.

- Przed dłuższym magazynowaniem gruntownie oczyścić i zakonserwować.
- Stosować podkładki z drewna, gumy lub tworzywa sztucznego.
- Zabezpieczyć plandeką przed pyłem i większymi zanieczyszczeniami.

## 11. Czyszczenie

Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki.

Nie stosować chemicznych środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

## 12. Demontaż

1. Odkręcić i usunąć złączkę śrubową znajdującą się pomiędzy imadłem a rurą unoszącą.
  2. Zdjąć imadło z rury unoszącej.
  3. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności do montażu.
- » Składany przyrząd do regulacji wysokości jest zdemontowany.

## 13. Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i zużywalne.

## 14. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

## 15. Dane techniczne

Opis		Wartość	
Zakres temperatury		+ 5 do + 40°C	
Wilgotność względna (niekondensująca)		85 %	
Rozmiar	Masa	Wysokość w stanie wsuniętym	Skok
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Índice

<b>1. Indicações gerais</b> .....	<b>41</b>
1.1. Símbolos e meios de representação .....	41
1.2. Código QR mais informações sobre o produto.....	41
<b>2. Segurança</b> .....	<b>41</b>
2.1. Indicações básicas de segurança .....	41
2.2. Utilização adequada .....	41
2.3. Utilização indevida .....	41
2.4. Equipamento de proteção pessoal .....	41
2.5. Qualificação do pessoal.....	41
2.6. Deveres da entidade exploradora .....	41
<b>3. Vista geral do aparelho</b> .....	<b>41</b>
<b>4. Transporte</b> .....	<b>41</b>
4.1. Armazenamento e transporte.....	41
<b>5. Instruções de montagem</b> .....	<b>41</b>
5.1. Monte o dispositivo de dobragem e o dispositivo de regulação da altura .....	41
<b>6. Montagem</b> .....	<b>41</b>
6.1. Material de fixação .....	41
6.2. Montagem por baixo do tampo de trabalho.....	41
<b>7. Instruções de uso</b> .....	<b>42</b>
<b>8. Operação</b> .....	<b>42</b>
8.1. Posição básica .....	42
8.2. Extrair o tubo de elevação.....	42
8.3. Rebater para baixo .....	42
<b>9. Manutenção</b> .....	<b>42</b>
9.1. Troca da mola de pressão a gás no tubo de elevação.....	42
<b>10. Armazenamento</b> .....	<b>42</b>
<b>11. Limpeza</b> .....	<b>42</b>
<b>12. Desmontagem</b> .....	<b>42</b>
<b>13. Peças sobressalentes</b> .....	<b>42</b>
<b>14. Eliminação</b> .....	<b>42</b>
<b>15. Dados técnicos</b> .....	<b>42</b>



## 1. Indicações gerais

### 1.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
<b>AVISO</b>	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
<b>CUIDADO</b>	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
<b>AVISO</b>	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

### 1.2. CÓDIGO QR MAIS INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO



<https://hog.tools/967565>

## 2. Segurança

### 2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



#### Fendas ou componentes

Perigo de esmagamento das mãos.

- » Não meter as mãos entre a placa de fixação e as molas de pressão a gás osciláveis.
- » Não meter as mãos entre a placa de fixação e o bloqueio.
- » Não meter as mãos nas fendas ou outros componentes.

### 2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Dispositivo para a admissão de um torno de apertar.
- No caso de não-utilização o torno de apertar pode ser rebatido para baixo do tampo de trabalho.
- Adequado para o uso industrial e privado.
- Utilizar apenas em espaços fechados.
- Utilizar apenas em superfície plana e limpa.
- Utilizar apenas se a montagem estiver correta.

### 2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não usar em áreas com muito pó, gases inflamáveis ou solventes.
- Não realizar conversões por conta própria.

### 2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção tem de ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

### 2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

#### Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

#### Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

### 2.6. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.
- Não operar sem realizar a manutenção regular.

## 3. Vista geral do aparelho



Aparelho articulado e de ajuste da altura

1	Placa de base do torno de apertar	4	Pino de aperto com alavanca tensora de segurança
---	-----------------------------------	---	--

2	Placa de fixação	5	Pino de fixação com parafuso de fixação
3	Mola de pressão a gás oscilável	6	Tubo de elevação

## 4. Transporte

### AVISO

#### Transporte inadequado

Danos materiais da peça transportada.

- » Não arrastar pelo chão.
- » Transportar a embalagem na vertical, amarrada e protegida contra deslizamento.
- » Ao depositar, fazê-lo de forma lenta e uniforme.
- » Remover a embalagem de transporte apenas imediatamente antes no local de instalação.



#### Transporte para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado ao elevar inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.

### 4.1. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Indicação	Valor
Faixa de temperatura permitida	0 até 50 °C
Humidade relativa do ar (sem condensação)	10 até 95 %

## 5. Instruções de montagem

### 5.1. MONTE O DISPOSITIVO DE DOBRAGEM E O DISPOSITIVO DE REGULAÇÃO DA ALTURA



#### Entre as molas de pressão a gás osciláveis e o eixo oscilante

Perigo de esmagamento das mãos ou de outras partes do corpo durante a montagem.

- » Construção com a ajuda de duas pessoas.
- » Efetuar o posicionamento da matriz de perfuração.
- » Não abrir o parafuso de fixação do mecanismo oscilatório.
- » Montar o torno de apertar após a montagem do aparelho articulado e de ajuste da altura.

- Utilizar apenas juntamente com o tampo de trabalho original da Hoffmann Group.
- O tampo de trabalho tem de estar nivelado.
- Utilizar apenas juntamente com o tampo de trabalho original da Hoffmann Group.
- Não adequado para tempos de trabalho ESD.

## 6. Montagem

### 6.1. MATERIAL DE FIXAÇÃO



Utilizar o aparelho articulado e de ajuste da altura apenas juntamente com o tampo de trabalho original da Hoffmann Group. Altura do tampo de trabalho mínima 50 mm.

Material	Medidas	Número
Parafuso para madeira para a fixação do tampo de trabalho	10 x 50 mm	4
Anilha plana para a fixação do tampo de trabalho		4
Parafuso com rosca de passagem para a fixação do torno de apertar no tubo de elevação	12 x 30 mm	2
Anilha plana para a fixação do torno de apertar no tubo de elevação		2

### 6.2. MONTAGEM POR BAIXO DO TAMPO DE TRABALHO



#### Entre as molas de pressão a gás osciláveis e o eixo oscilante

Perigo de esmagamento das mãos ou de outras partes do corpo durante a montagem.

- » Construção com a ajuda de duas pessoas.
- » Efetuar o posicionamento da matriz de perfuração.
- » Não abrir o parafuso de fixação do mecanismo oscilatório.
- » Montar o torno de apertar após a montagem do aparelho articulado e de ajuste da altura.







Legenda da figura C	Designação
1	Borda do local de trabalho
2	Pé da estrutura



Acionar o mecanismo oscilatório apenas após a montagem do torno de apertar.

- ✓ Observar a **B** para a área de oscilação.

- ✓ Utilizar a matriz de perfuração  C.
- 1. Definir a posição da matriz de perfuração.
  - » Posição da placa de fixação a uma distância mínima de 60 mm da borda do tampo de trabalho (1).
- 2. Marcar os furos  D.
- 3. Fazer previamente os furos de fixação  D com uma broca de Ø 5 mm.
- 4. Posicionar a placa de fixação de acordo com os furos por baixo do tampo de trabalho.
- 5. Unir bem a placa de fixação (3)  E e o material de fixação (2) com o tampo de trabalho (1).
- 6. Efetuar o teste de funcionamento.
  - » Aparelho articulado e de ajuste da altura montado.
- 7. Instruções de uso
  - Não liberte a braçadeira do tubo rígido de elevação sob carga.
  - Antes de dobrar o torno de bancada, coloque-o na posição mais baixa e em ângulo reto em relação ao bancada de trabalho.
  - Ao dobrar, mova a alavanca do torno para a posição horizontal.

## 8. Operação

### 8.1. POSIÇÃO BÁSICA



- Alavanca tensora de segurança (4) em posição de repouso não fixa com força.
- Na posição básica o pino de fixação (5) está aparafusado à placa de fixação (2).
- Alavanca tensora de segurança prende o tubo de elevação (6).

### 8.2. EXTRAIR O TUBO DE ELEVAÇÃO



**AVISO! Não soltar a fixação sob carga.**


1. Pressionar a alavanca tensora de segurança (4) na direção do aparelho e soltar a fixação.
2. Extrair o tubo de elevação (6) e colocar o torno de apertar na posição de trabalho.
  - » O torno de apertar pode ser adaptado na altura de trabalho.
3. Apertar a alavanca tensora de segurança.



*No estado extraído o pino de fixação (5) não pode ser solto.*

### 8.3. REBATER PARA BAIXO



- ✓ Antes do rebatimento para baixo, colocar o torno de apertar na posição mais baixa e em ângulo reto em relação à bancada de trabalho.
  - ✓ Colocar a alavanca do torno de apertar na posição horizontal antes do rebater para baixo.
1. Pressionar a alavanca tensora de segurança (4) na direção do aparelho e soltar.
  2. Recolher o tubo de elevação (6) e alinhar.
    - »  G Utilizar a linha do auxiliar de marcação.
  3. Apertar a alavanca tensora de segurança.
  4. Desenroskar o pino de fixação através do parafuso de fixação (5).
  5. Rebater o torno de apertar para baixo do tampo de trabalho.
    - » Torno de apertar rebatido para baixo.



*O tubo de elevação não é extraído ao oscilar com a fixação solta.*

## 9. Manutenção



*Verificar regularmente os parafusos e ligações quanto a assento fixo e funcionamento correto.*

### 9.1. TROCA DA MOLA DE PRESSÃO A GÁS NO TUBO DE ELEVAÇÃO



**AVISO! O pino de aperto da alavanca tensora de segurança (1) não pode sobressair do furo de admissão do tubo de elevação (3) durante a montagem. O entalhe (5) no tubo de elevação tem de se encontrar do lado do pino de fixação (6).**

- ✓ Remover a união roscada entre o torno de apertar e o tubo de elevação.
  - ✓ Retirar o torno de apertar do tubo de elevação.
1. Soltar lentamente a alavanca tensora de segurança (1).
    - » O tubo de elevação (3) desloca-se para fora.
  2. Retirar a porca (2).
  3. Retirar o tubo de elevação.
    - » A mola de pressão a gás (4) está acessível.
  4. Substituir a mola de pressão a gás.
  5. Montagem pela sequência inversa.
  6. Efetuar o teste de funcionamento.
    - » Mola de pressão a gás do tubo de elevação substituída.

**⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos. Nenhuma substituição da mola de pressão a gás para o dispositivo oscilatório.**

## 10. Armazenamento

- Não danificar o corpo principal e os componentes salientes ao depositar.
- Limpar minuciosamente e conservar antes de um armazenamento prolongado.
- Utilizar uma base de madeira, borracha ou plástico.
- Proteger contra o pó e sujidade grosseira com lona.

## 11. Limpeza

Limpar com um pano seco e macio.

Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos, abrasivos ou que contenham solventes.

## 12. Desmontagem

1. Soltar e remover a união roscada entre o torno de apertar e o tubo de elevação.
2. Retirar o torno de apertar do tubo de elevação.
3. A desmontagem é feita pela sequência inversa à montagem.
  - » Aparelho articulado e de ajuste da altura desmontado.

## 13. Peças sobressalentes

Utilizar apenas peças sobressalentes e de desgaste originais.

## 14. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compostos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta.

## 15. Dados técnicos

Indicação		Valor	
Faixa de temperaturas		+ 5 até- + 40 °C	
Humidade relativa do ar (sem condensação)		85%	
Tamanho	Peso	Altura recolhida	Curso
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

## Cuprins

<b>1. Indicații generale .....</b>	<b>44</b>
1.1. Simboluri și mijloace de reprezentare.....	44
1.2. Cod QR pentru informații suplimentare despre produs .....	44
<b>2. Siguranță.....</b>	<b>44</b>
2.1. Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	44
2.2. Utilizare conform destinației .....	44
2.3. Utilizare necorespunzătoare.....	44
2.4. Echipamentul de protecție personală.....	44
2.5. Calificarea personalului .....	44
2.6. Obligațiile beneficiarului.....	44
<b>3. Prezentarea generală a dispozitivului.....</b>	<b>44</b>
<b>4. Transportul .....</b>	<b>44</b>
4.1. Depozitare și transport .....	44
<b>5. Instrucțiuni de montaj .....</b>	<b>44</b>
5.1. Montați dispozitivul de pliere și dispozitivul de reglare a înălțimii .....	44
<b>6. Montajul.....</b>	<b>44</b>
6.1. Materialul de fixare.....	44
6.2. Montajul sub blatul de lucru.....	44
<b>7. Instrucțiuni de utilizare .....</b>	<b>45</b>
<b>8. Operare .....</b>	<b>45</b>
8.1. Poziția de bază.....	45
8.2. Extindeți bara de ridicare .....	45
8.3. Rabatarea.....	45
<b>9. Întreținerea .....</b>	<b>45</b>
9.1. Înlocuirea arcului cu gaz de la țeava de ridicare.....	45
<b>10. Depozitarea .....</b>	<b>45</b>
<b>11. Curățarea .....</b>	<b>45</b>
<b>12. Demontarea .....</b>	<b>45</b>
<b>13. Piese de schimb .....</b>	<b>45</b>
<b>14. Casare .....</b>	<b>45</b>
<b>15. Date tehnice.....</b>	<b>45</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

# GARANT Dispozitiv de rabatare și de reglare pe înălțime

## 1. Indicații generale

### 1.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
<b>AVERTISMENT</b>	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
<b>PRECAUȚIE</b>	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
<b>INDICAȚIE</b>	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

### 1.2. COD QR PENTRU INFORMAȚII SUPLIMENTARE DESPRE PRODUS



<https://hog.tools/967565>

## 2. Siguranță

### 2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

#### AVERTISMENT

##### Deschideri sau componente

Pericol de strivire a mâinilor.

- » Nu introduceți nimic între placa de fixare și arcul rabatabil cu gaz.
- » Nu introduceți nimic între placa de fixare și elementul de blocare.
- » Nu introduceți nimic în deschideri sau în alte componente.

### 2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Dispozitiv pentru prinderea unei menghine.
- Când nu se folosește, menghina poate fi strânsă sub blatul de lucru.
- Pentru uz industrial și privat.
- Folosiți numai în spații închise.
- Utilizați numai pe o suprafață plană și curată.
- Folosiți-o numai dacă este montată corespunzător.

### 2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- Nu se folosește în medii cu mult praf, cu gaze inflamabile, cu vapori sau cu solvenți.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.

### 2.4. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Imbrăcămintea de protecție trebuie să fie selectată, pregătită și purtată în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

### 2.5. CALIFICAREA PERSONALULUI

#### Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

#### Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

### 2.6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.
- Nicio exploatare fără o întreținere regulată.

## 3. Prezentarea generală a dispozitivului



A

Dispozitiv de rabatare și de reglare pe înălțime

1	Placă de bază pentru menghină	4	Bolț de fixare cu pârghie de strângere de siguranță
2	Placă de fixare	5	Bolț de fixare cu șurub de fixare
3	Arc rabatabil cu gaz	6	Țeavă de ridicare

## 4. Transportul

### INDICAȚIE

#### Transport necorespunzător

Pagube materiale la piesa transportată.

- » Nu trebuie târate pe podea.
- » Transportați pachetele în picioare, legate și asigurate împotriva alunecării.
- » Depuneți-le lent și fără mișcări bruște.
- » Înlăturați ambalajul transportului doar la locul amplasării.

### PRECAUȚIE

#### Transportul la locul de amplasare

Pericol de accidentare ca urmare a greutateii proprii mari, din cauza ridicării necorespunzătoare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.

### 4.1. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Specificație	Valoare
Domeniu permis de temperaturi	0 până la 50 °C
Umiditate relativă a aerului (fără condensare)	10 până la 95 %

## 5. Instrucțiuni de montaj

### 5.1. MONTAJI DISPOZITIVUL DE PLIERE ȘI DISPOZITIVUL DE REGLARE A ÎNĂLȚIMII

#### AVERTISMENT

##### Între arcul rabatabil cu gaz și axul rabatabil

La montaj, există pericolul de strivire a mâinilor sau a altor părți ale corpului.

- » Instalarea se face cu ajutorul a două persoane.
- » Realizați poziționarea cu ajutorul șablonului cu orificii.
- » Nu deschideți șurubul de fixare al mecanismului de rabatare.
- » Montați menghina după montarea dispozitivului de rabatare și de reglare pe înălțime.

- Folosiți doar împreună cu blatul de lucru original de la Hoffmann Group.
- Blatul de lucru trebuie să fie neted.
- Folosiți doar împreună cu blatul de lucru original de la Hoffmann Group.
- Nu este potrivit pentru blaturi de lucru ESD.

## 6. Montajul

### 6.1. MATERIALUL DE FIXARE



Folosiți dispozitivul de rabatare și de reglare pe înălțime doar împreună cu blatul de lucru original de la Hoffmann Group. Blat de lucru cu grosime de cel puțin 50 mm.

Material	Dimensiuni	Număr
Holțșuruburi pentru fixarea în blatul de lucru	10 x 50 mm	4
Discuri atașabile pentru fixarea în blatul de lucru		4
Șurub cu filet de trecere pentru fixarea menghinei la țeava de ridicare	12 x 30 mm	2
Discuri atașabile pentru fixarea menghinei la țeava de ridicare		2

### 6.2. MONTAJUL SUB BLATUL DE LUCRU

#### AVERTISMENT

##### Între arcul rabatabil cu gaz și axul rabatabil

La montaj, există pericolul de strivire a mâinilor sau a altor părți ale corpului.

- » Instalarea se face cu ajutorul a două persoane.
- » Realizați poziționarea cu ajutorul șablonului cu orificii.
- » Nu deschideți șurubul de fixare al mecanismului de rabatare.
- » Montați menghina după montarea dispozitivului de rabatare și de reglare pe înălțime.



Legendă img. C	Denumire
1	Marginea spațiului de lucru
2	Suport carcasă



Acționați mecanismul de rabatare doar după montarea menghinei.

- ✓ Aveți în vedere B pentru domeniul de rabatare.
- ✓ Folosiți șablonul cu orificii C.
- 1. Stabiliți poziția șablonului cu orificii.
  - » Poziția plăcii de fixare trebuie să fie la cel puțin 60 mm de marginea blatului de lucru (1).
- 2. Marcați orificiile D.
- 3. Perforați în prealabil găurile de fixare D cu burghiu de Ø 5 mm.
- 4. Poziționați placa de fixare sub blatul de lucru corespunzător găurilor.

5. Strângeți bine placa de fixare (3)  E și materialul de fixare (2) cu blatul de lucru (1).
6. Realizați verificarea funcțiilor.

» Dispozitivul de rabatare și de reglare pe înălțime este montat.

## 7. Instrucțiuni de utilizare

- Nu eliberați clema țevii de ridicare sub sarcină.
- Înainte de rabatare, duceți menghina în poziția cea mai de jos, în unghi drept la bancul de lucru.
- La rabatare, aduceți pârghia menghinei în poziție orizontală.

## 8. Operare

### 8.1. POZIȚIA DE BAZĂ



- Pârghia de strângere de siguranță (4) nu este ținută forțat în poziția neutră.
- În poziția de bază, bolțul de fixare (5) este înfiletat în placa de fixare (2).
- Pârghia de strângere de siguranță fixează țeava de ridicare (6).

### 8.2. EXTINDEȚI BARA DE RIDICARE



#### INDICAȚIE! Nu desfaceți în sarcină elementul de fixare.

1. Apăsăți pârghia de strângere de siguranță (4) în direcția dispozitivului și desfaceți elementul de fixare.
2. Extindeți țeava de ridicare (6) și duceți menghina în poziția de lucru.
  - » Menghina poate fi adaptată la înălțimea de lucru.
3. Fixați pârghia de strângere de siguranță.

 În stare de extensie, bolțul de fixare (5) nu poate fi desfăcut.


### 8.3. RABATAREA



- ✓ Înainte de rabatare, duceți menghina în poziția cea mai de jos, în unghi drept la bancul de lucru.
- ✓ La rabatare, aduceți pârghia menghinei în poziție orizontală.


1. Apăsăți pârghia de strângere de siguranță (4) în direcția dispozitivului și desfaceți.

2. Retrageți țeava de ridicare (6) și aliniați.

» Folosiți linia de ajutor pentru marcaj  G.

3. Fixați pârghia de strângere de siguranță.
4. Scoateți bolțul de fixare folosind șurubul de fixare (5).
5. Rabatați menghina sub blatul de lucru.

» Menghina este rabatată.

»  Țeava de ridicare nu se poate extinde la rabatare dacă elementul de fixare este desfăcut.

## 9. Întreținerea

 Verificați periodic stabilitatea și funcționarea corectă a șuruburilor și a îmbinărilor.

### 9.1. ÎNLOCUIREA ARCULUI CU GAZ DE LA ȚEAVA DE RIDICARE



**INDICAȚIE! La montaj, nu este permis ca bolțul de fixare al pârghiei de strângere de siguranță (1) să iasă din orificiul de prindere al țevii de ridicare (3). Crestătura (5) țevii de ridicare trebuie să se găsească pe partea bolțului de fixare (6).**

- ✓ Desfaceți îmbinarea filetată dintre menghină și țeava de ridicare.
- ✓ Scoateți menghina din țeavă de ridicare.

1. Desfaceți ușor pârghia de strângere de siguranță (1).
  - » Țeava de ridicare (3) se extinde.

2. Îndepărtați piulița (2).

3. Scoateți țeava de ridicare.

» Arcul cu gaz (4) este acum accesibil.

4. Înlocuiți arcul cu gaz.

5. Montajul se realizează în ordine inversă.

6. Realizați verificarea funcțiilor.

» Arcul cu gaz al țevii de ridicare este înlocuit.

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de vătămare. Pentru dispozitivul rabatabil nu se face schimbarea arcului cu gaz.**

## 10. Depozitarea

- La așezare, nu deteriorați corpul de bază și nici componentele proeminente.
- Înaintea unei perioade mai lungi de depozitare, aveți obligația să curățați și să luați măsurile de conservare a produsului.
- Folosiți suport de bază din lemn, cauciuc sau plastic.
- Protejați-l cu o prelată împotriva prafului și a murdăriei grosiere.

## 11. Curățarea

Curățați cu o cârpă moale, uscată.

Nu utilizați substanță de curățare chimică, alcoolică, cu material abraziv sau pe bază de solvenți.

## 12. Demontarea

1. Desfaceți și desprindeți îmbinarea filetată dintre menghină și țeava de ridicare.
2. Scoateți menghina din țeavă de ridicare.
3. Demontarea are loc în ordine inversă montării.

» Dispozitivul de rabatare și de reglare pe înălțime este demontat.

## 13. Piese de schimb

Folosiți numai piese de schimb și de uzură originale.

## 14. Casare

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic.

## 15. Date tehnice

Specificație		Valoare	
Domeniu de temperatură		5 până la 40°C	
Umiditate relativă a aerului (fără condensare)		85 %	
Referință	Greutate	Înălțime dispozitiv retras	Cursă
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Innehållsförteckning

<b>1. Allmänna anvisningar</b> .....	<b>47</b>
1.1. Symboler och återgivningsätt.....	47
1.2. QR-kod ytterligare produktinformation.....	47
<b>2. Säkerhet</b> .....	<b>47</b>
2.1. Grundläggande säkerhetsföreskrifter.....	47
2.2. Avsedd användning.....	47
2.3. Felaktig användning.....	47
2.4. Personlig skyddsutrustning.....	47
2.5. Personalens kvalifikationer.....	47
2.6. Driftföretagets skyldigheter.....	47
<b>3. Apparatöversikt</b> .....	<b>47</b>
<b>4. Transport</b> .....	<b>47</b>
4.1. Förvaring och transport.....	47
<b>5. Monteringsanvisningar</b> .....	<b>47</b>
5.1. Montera vikenheten och höjjusteringsanordningen.....	47
<b>6. Montering</b> .....	<b>47</b>
6.1. Fästelement.....	47
6.2. Montering under arbetsskivan.....	47
<b>7. Bruksanvisning</b> .....	<b>48</b>
<b>8. Manövrering</b> .....	<b>48</b>
8.1. Grundläge.....	48
8.2. Kör ut lyftröret.....	48
8.3. Fäll ned.....	48
<b>9. Service</b> .....	<b>48</b>
9.1. Byte av gasfjäder i lyftröret.....	48
<b>10. Förvaring</b> .....	<b>48</b>
<b>11. Rengöring</b> .....	<b>48</b>
<b>12. Demontering</b> .....	<b>48</b>
<b>13. Reservdelar</b> .....	<b>48</b>
<b>14. Avfallshantering</b> .....	<b>48</b>
<b>15. Tekniska data</b> .....	<b>48</b>

## 1. Allmänna anvisningar

### 1.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

Varningssymboler	Innebörd
<b>VARNING</b>	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
<b>OBSERVA</b>	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
<b>OBS</b>	Anger en risk som kan medföra sakskador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

### 1.2. QR-KOD YTTRELLIGARE PRODUKTINFORMATION



<https://hog.tools/967565>

## 2. Säkerhet

### 2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

#### **VARNING**

#### Springor eller komponenter

Risk för klämskador på händerna.

- » Stick inte in händerna mellan fästplattan och svängningsgasfjädrarna.
- » Stick inte in händerna mellan fästplattan och förreglingen.
- » Stick inte in händerna i springor eller andra komponenter.

### 2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

- Anordning för fastsättning av ett skruvstycke.
- Skruvstycket kan fällas ned under arbetskvivan när det inte används.
- För kommersiell och privat användning.
- Får bara användas i slutna utrymmen.
- Använd endast på ett plant och rent underlag.
- Får endast användas om montering är korrekt.

### 2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Använd inte lampan i områden med höga halter av damm, brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.

### 2.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddskläder måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

### 2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

#### Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpling och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

#### Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

### 2.6. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.
- Använd inte skruvstycket utan regelbundet underhåll.

## 3. Apparatöversikt



Höjdinställare med fällanordning

1	Monteringsplatta för skruvstycke	4	Klämbult med säkerhetsspännsak
2	Fästplatta	5	Fixeringsbult med fixeringssskruv
3	Svängningsgasfjäder	6	Lyftrör

## 4. Transport

#### **OBS!**

#### Osakkunnig transport

Sakskador på transportgodset.

- » Släpa det inte över golvet.
- » Transportera förpackningsenheten upprätt, ombunden och halksäkrad.
- » Sätt ned lasten långsamt och likformigt.
- » Ta inte bort transportförpackningen förrän på uppställningsplatsen.

#### **FÖRSIKTIGHET**

#### Transport till uppställningsplatsen

Risk för personsador på grund hög egenvikt vid felaktigt lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.

### 4.1. FÖRVARING OCH TRANSPORT

Specifikation	Värde
Tillåtet temperaturimråde	0 - 50 °C
Relativ luftfuktighet (ingen kondens)	10 - 95 %

## 5. Monteringsanvisningar

### 5.1. MONTERA VIKENHETEN OCH HÖJDJUSTERINGSANORDNINGEN

#### **VARNING**

#### Mellan svängningsgasfjädrarna och svängningsaxeln

Risk för klämskador på händer och andra kroppsdelar vid monteringen.

- » Uppbyggnaden ska utföras av två personer.
- » Positionera med borschablon.
- » Öppna inte fixeringssskruven för svängmekanismen.
- » Montera skruvstycket efter att höjdinställaren med fällanordning har monterats.
- Använd bara tillsammans med original Hoffmann Group arbetsskiva.
- Arbetskvivan måste vara plan.
- Använd bara tillsammans med original Hoffmann Group arbetsskiva.
- Inte lämplig för ESD-arbetskvivor.

## 6. Montering

### 6.1. FÄSTELEMENT



Använd endast höjdinställaren med fällanordning i kombination med original Hoffmann Group arbetsskiva. Arbetskvivans höjd måste vara minst 50 mm.

Material	Mått	Antal
Träskruv för fastsättning på arbetskvivan	10 x 50 mm	4
Bricka för fastsättning på arbetskvivan		4
Skruv med genomgående gänga för fastsättning av skruvstycket på lyftröret	12 x 30 mm	2
Bricka för fastsättning av skruvstycket på lyftröret		2

### 6.2. MONTERING UNDER ARBETSSKIVAN

#### **VARNING**

#### Mellan svängningsgasfjädrarna och svängningsaxeln

Risk för klämskador på händer och andra kroppsdelar vid monteringen.

- » Uppbyggnaden ska utföras av två personer.
- » Positionera med borschablon.
- » Öppna inte fixeringssskruven för svängmekanismen.
- » Montera skruvstycket efter att höjdinställaren med fällanordning har monterats.



Förklaring bild C	Beteckning
1	Arbetskvivans kant
2	Husets fotdel



Manövrera svängmekanismen först efter att skruvstycket har monterats.

- ✓ Se **B** för svängområdet.
- ✓ Använd borschablon **C**.
- 1. Bestäm borschablonens position.
  - » Fästplattan ska placeras minst 60 mm från kanten på arbetskvivan (1).
- 2. Märk upp borrhålen **D**.
- 3. Förborra fästhål **D** med borr  $\varnothing$  5 mm.
- 4. Positionera fästplattan i enlighet med borrhålen under arbetskvivan.
- 5. Skruva fast fästplattan (3) **E** ordentligt i arbetskvivan (1) med fästelementen (2).
- 6. Gör en funktionskontroll.
  - » Höjdinställaren med fällanordning är monterad.

## 7. Bruksanvisning

- Lossa inte lyftrörets klämma under belastning.
- Före nedfällningen ska skruvstycket ställas i nedersta läget och i rätt vinkel mot arbetsbänken.
- Ställ skruvstyckets handtag i vågrätt läge vid nedfällningen.

## 8. Manövrering

### 8.1. GRUNDLÄGE



- Säkerhetsspännpak (4) i viloläge utan fastspänning.
- I grundläget är fixeringsbulten (5) ihopskruvad med fästplattan (2).
- Säkerhetsspännpaken klämmer fast lyftröret (6).

### 8.2. KÖR UT LYFTRÖRET



**OBS! Lossa inte fastklämningen vid belastning.**

- Tryck säkerhetsspännpaken (4) i riktning mot utrustningen och lossa fastklämningen.
- Kör ut lyftröret (6) och placera skruvstycket i arbetsläge.
  - Skruvstycket kan justeras i arbetshöjd.
- Kläm fast säkerhetsspännpaken.



*I utkört läge kan fixeringsbulten (5) inte lossas.*

### 8.3. FÄLL NED



- Före nedfällningen ska skruvstycket ställas i nedersta läget och i rätt vinkel mot arbetsbänken.
  - Ställ skruvstyckets handtag i vågrätt läge vid nedfällningen.
- Tryck säkerhetsspännpaken (4) i riktning mot utrustningen och lossa.
  - Kör in lyftröret (6) och rikta.
    - Icon G: Camera icon indicating a diagram reference. Använd markeringshjälpens linje.
  - Kläm fast säkerhetsspännpaken.
  - Skruva ut fixeringsbulten med fixeringsskruven (5).
  - Fäll ned skruvstycket under arbetsskivan.
- Skruvstycket är nedfällt.



*Lyftröret kan inte köras ut vid svängning med lossad fastklämning.*

## 9. Service



*Kontrollera regelbundet att skruvar och förband sitter fast ordentligt och fungerar korrekt.*

### 9.1. BYTE AV GASFJÄDER I LYFTRÖRET



**OBS! Klämbulten för säkerhetsspännpaken (1) får vid monteringen inte sticka in i fästhållet på lyftröret (3). Hacket (5) på lyftröret måste befinna sig på fixeringsbultens (6) sida.**

- Avlägsna skruvförbandet mellan skruvstycket och lyftröret.
  - Ta bort skruvstycket från lyftröret.
- Lossa sakta säkerhetsspännpaken (1).
    - Lyftröret (3) kör ut.
  - Ta bort muttern (2).
  - Ta ut lyftröret.
    - Gasfjäders (4) är åtkomlig.
  - Byt ut gasfjäders.
  - Montera delarna i omvänd ordningsföljd.
  - Gör en funktionskontroll.
    - Gasfjäders i lyftröret är utbytt.

**⚠ VARNING! Risk för personskador. Inget gasfjädersbyte för svänganordningen.**

## 10. Förvaring

- Se till att stommen och utskjutande komponenter inte skadas vid avställningen.
- Rengör och konservera noggrant före längre förvaring.
- Använd underlägg av trä, gummi eller plast.
- Skydda mot damm och grov smuts med en presenning.

## 11. Rengöring

Rengör med en torr och mjuk trasa.

Använd inte kemiska, alkoholhaltiga, slipmedels- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

## 12. Demontering

- Lossa och avlägsna skruvförbandet mellan skruvstycket och lyftröret.
- Ta bort skruvstycket från lyftröret.

- Demontering görs i omvänd ordningsföljd mot monteringen.

» Höjdinställaren med fällanordning är demonterad.

## 13. Reservdelar

Använd enbart originalreserv- och slitdelar.

## 14. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, komposit och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt.

## 15. Tekniska data

Specifikation		Värde	
Temperaturområde		+ 5 till + 40 °C	
Relativ luftfuktighet (ingen kondens)		85 %	
Storlek	Vikt	Höjd inkörd	Slaglängd
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm



## Obsah

<b>1. Všeobecné pokyny</b> .....	<b>50</b>
1.1. Symboly a zobrazovacie prostriedky .....	50
1.2. QR kód, ďalšie informácie o výrobku .....	50
<b>2. Bezpečnosť</b> .....	<b>50</b>
2.1. Základné bezpečnostné pokyny .....	50
2.2. Zamýšľané použitie .....	50
2.3. Používanie v rozpore s určením .....	50
2.4. Osobné ochranné pracovné prostriedky .....	50
2.5. Kvalifikácia osôb .....	50
2.6. Povinnosti obsluhy .....	50
<b>3. Prehľad zariadenia</b> .....	<b>50</b>
<b>4. Preprava</b> .....	<b>50</b>
4.1. Skladovanie a preprava .....	50
<b>5. Montážne pokyny</b> .....	<b>50</b>
5.1. Namontujte sklápacie zariadenie a zariadenie na nastavenie výšky .....	50
<b>6. Montáž</b> .....	<b>50</b>
6.1. Upevňovací materiál .....	50
6.2. Montáž pod dosku .....	50
<b>7. Návod na použitie</b> .....	<b>51</b>
<b>8. Obsluha</b> .....	<b>51</b>
8.1. Počiatočná poloha .....	51
8.2. Vysuňte zdvíhacie potrubie .....	51
8.3. Sklopte nadol .....	51
<b>9. Údržba</b> .....	<b>51</b>
9.1. Výmena plynovej tlakovej pružiny v zdvíhacej rúrke .....	51
<b>10. Skladovanie</b> .....	<b>51</b>
<b>11. Čistenie</b> .....	<b>51</b>
<b>12. Demontáž</b> .....	<b>51</b>
<b>13. Náhradné diely</b> .....	<b>51</b>
<b>14. Likvidácia</b> .....	<b>51</b>
<b>15. Technické údaje</b> .....	<b>51</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Všeobecné pokyny

### 1.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
<b>VAROVANIE</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
<b>UPOZORNENIE</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
<b>OZNÁMENIE</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

### 1.2. QR KÓD, ĎALŠIE INFORMÁCIE O VÝROBKU



<https://hog.tools/967565>

## 2. Bezpečnosť

### 2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### **VAROVANIE**

#### Stĺpce alebo súčasti

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk.

- » Nesiahajte medzi montážnu dosku a výkyvné plynové pružiny.
- » Nesiahajte medzi montážnu dosku a západku.
- » Nesiahajte do škrár alebo iných komponentov.

### 2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Zariadenie na upnutie zveráka.
- Keď sa zverák nepoužíva, možno ho sklopiť pod pracovnú dosku.
- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Používajte len v uzatvorených priestoroch.
- Používajte len na rovnom a čistom povrchu.
- Používajte len správne zmontované.

### 2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Nepoužívajte v oblastiach s vysokou prašnosťou, horľavými plynmi, výparmi alebo rozpúšťadlami.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.

### 2.4. OSOBNÉ OCHRANNÉ PRACOVNÉ PROSTRIEDKY

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev sa musí vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

### 2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

#### Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

#### Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

### 2.6. POVINNOSTI OBSLUHY

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.
- Neprevádzkujte bez pravidelnej údržby.

## 3. Prehľad zariadenia



Sklopný a výškovo nastaviteľný stojan

1	Základná doska pre zverák	4	Upínacie skrutky s bezpečnostnou upínacou pákou
2	Upevňovacia podložka	5	Upevňovacia skrutka s upevňovacou skrutkou
3	Otočná tlaková pružina plynu	6	Zdvíhacie rúrky

## 4. Preprava

### **OZNÁMENIE**

#### Neodborná preprava

Vecné škody na prepravovanom tovare.

- » Nesmie sa ťahať po tme.
- » Zabalený materiál je potrebné prepravovať v stoji, zviazaný a zaistený proti zošmyknutiu.
- » Zosadzovanie pri odstavení sa vykonáva pomaly a rovnomerne.
- » Prepravný obal odstráňte až na mieste inštalácie.

### **UPOZORNENIE**

#### Preprava na miesto inštalácie

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej vlastnej hmotnosti spôsobenej nesprávnym zdvíhaním.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.

### 4.1. SKLADOVANIE A PREPRAVA

Údaj	Hodnota
Povolený rozsah teplôt	0 až 50 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu (nekondenzujúca)	10 až 95 %

## 5. Montážne pokyny

### 5.1. NAMONTUJTE SKLÁPACIE ZARIADENIE A ZARIADENIE NA NASTAVENIE VÝŠKY

#### **VAROVANIE**

#### Medzi tlakovými pružinami výkyvného plynu a výkyvnou nápravou

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk alebo ostatných častí tela počas montáže.

- » Montáž za pomoci dvoch osôb.
- » Polohovanie vykonajte pomocou vrtacej šablóny.
- » Neotvárajte poistnú skrutku otočného mechanizmu.
- » Po namontovaní nastavovacieho prvku sklopenia a výšky namontujte zverák.

- Len v spojení s originálnou pracovnou podložkou Hoffmann Group.
- Pracovná podložka musí byť rovná.
- Len v spojení s originálnou pracovnou podložkou Hoffmann Group.
- Nie je vhodný pre pracovné dosky ESD.

## 6. Montáž

### 6.1. UPEVŇOVACÍ MATERIÁL



Nastavovač skládania a výšky používajte len spolu s pôvodnou pracovnou doskou Hoffmann Group. Výška pracovnej dosky najmenej 50 mm.

Materiál	Rozmery	Počet
Drevená skrutka na upevnenie na pracovnú dosku	10 x 50 mm	4
Podložka na upevnenie na pracovnú dosku		4
Skrutkou s priechodným závitom na upevnenie zveráka k zdvíhacej rúrke	12 x 30 mm	2
Podložka na upevnenie zveráka k zdvíhacej rúrke		2

### 6.2. MONTÁŽ POD DOSKU

#### **VAROVANIE**

#### Medzi tlakovými pružinami výkyvného plynu a výkyvnou nápravou

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk alebo ostatných častí tela počas montáže.

- » Montáž za pomoci dvoch osôb.
- » Polohovanie vykonajte pomocou vrtacej šablóny.
- » Neotvárajte poistnú skrutku otočného mechanizmu.
- » Po namontovaní nastavovacieho prvku sklopenia a výšky namontujte zverák.



Obrázok legendy	Označenie
C	
1	Okraj pracoviska
2	Základňa puzdra



Nepoužívajte otočný mechanizmus, kým nie je zverák nainštalovaný.

- ✓ B Poznámka pre rozsah otáčania.
- ✓ Použite šablónu vrtania C.
- 1. Zadať polohu vrtacej šablóny.
  - » Poloha montážnej dosky je najmenej 60 mm od okraja pracovnej dosky (1).
- 2. Označte otvory D na vrtanie.
- 3. Predvrtané upevňovacie otvory D s vrtákom Ø 5 mm.
- 4. Montážnu dosku umiestnite podľa otvorov na vrtáky pod pracovnú dosku.
- 5. Pripevnite montážnu dosku (3) E a montážny materiál (2) k pracovnej doske (1).

6. Realizujte kontrolu funkčnosti.

» Je namontovaný sklopný a výškovo nastavovací prvok.

## 7. Návod na použitie

- Neuvoľňujte svorku zdvíhacieho potrubia pod zaťažením.
- Pred sklopením posuňte zverák do najnižšej polohy a v pravom uhle k pracovnému stolu.
- Pri sklápaní posuňte páku zveráka do vodorovnej polohy

## 8. Obsluha

### 8.1. POČIATOČNÁ POLOHA



- Bezpečnostná upínacia páka (4) v polohe v pokoji nie je kladná.
- V štartovacej polohe je upevňovacia skrutka (5) priskrutkovaný k upevňovacej doske (2).
- Bezpečnostná upínacia páčka upína zdvíhacie potrubie (6).

### 8.2. VYSUŇTE ZDVÍHACIE POTRUBIE



**OZNÁMENIE! Neuvoľňujte upínaciu svorku pod zaťažením.**


1. Zatláčajte zaistovaciu páku (4) smerom k zariadeniu a uvoľnite svorku.
2. Vysuňte zdvižnú rúrku (6) a presuňte zverák do pracovnej polohy.
  - » Zverák možno prispôbiť pracovnej výške.
3. Upevnite bezpečnostnú upínaciu páku.



*Pri vysunutí nie je možné uvoľniť upevňovaciu skrutku (5).*

### 8.3. SKLOPTE NADOL



- ✓ Pred sklopením posuňte zverák do najnižšej polohy a v pravom uhle k pracovnému stolu.
- ✓ Pri sklápaní posuňte páku zveráka do vodorovnej polohy.
- 1. Zatláčajte zaistovaciu páku (4) smerom k zariadeniu a uvoľnite ju.
- 2. Zasuňte a zarovnajzte zdvíhacie potrubie (6).
  - »  Použite riadok pomoci na označovanie.
- 3. Upevnite bezpečnostnú upínaciu páku.
- 4. Pomocou upevňovacej skrutky (5) odskrutkujte upevňovaciu skrutku.
- 5. Sklopte zverák pod pracovnú dosku.
- » Vice sklopený nadol.



*Po uvoľnení svorky nemožno počas otáčania vysunúť zdvižnú rúrku.*

## 9. Údržba



*Pravidelne kontrolujte pevné osadenie a správnu funkciu skrutiek a spojov.*

### 9.1. VÝMENA PLYNOVEJ TLAKOVEJ PRUŽINY V ZDVÍHACEJ RÚRKE



**OZNÁMENIE! Upínacia skrutka zaistovacej upínacej páky (1) nesmie pri inštalácii prečnievať do montážneho otvoru zdvíhacieho potrubia (3). Zárez (5) na zdvíhacej rúrke musí byť na strane upevňovacej skrutky (6).**

- ✓ Odstráňte skrutkový spoj medzi zverákom a zdvižnou rúrkou.
- ✓ Zložte zverák zo zdvižnej rúrky.
- 1. Pomaly uvoľnite zaistovaciu páku (1).
  - » Zdvíhacia rúrka (3) sa vysunie.

2. Vyberte maticu (2).
3. Vyberte zdvižnú rúrku.
  - » K dispozícii je plynová tlaková pružina (4).
4. Vymeňte plynovú tlakovú pružinu.
5. Montáž vykonajte v opačnom poradí.
6. Realizujte kontrolu funkčnosti.
  - » Plynová tlaková pružina je vymenená.

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Žiadna zmena pneumatickej tlakovej pružiny pre výkyvné zariadenie.**

## 10. Skladovanie

- Pri odkladaní nepoškodte základnú konštrukciu a vyčnievajúce komponenty.
- Pred dlhším skladovaním dôkladne vyčistite a zakonzervujte.
- Je nutné použiť drevený, gumový alebo plastový podstavec.
- Chráňte plachtou pred prachom a hrubými nečistotami.

## 11. Čistenie

Čistite suchou, mäkkou handričkou.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce brusné materiály, alkohol alebo rozpúšťadlá.

## 12. Demontáž

1. Uvoľnite a vyberte skrutkové spojenie medzi zverákom a zdvižnou rúrkou.

2. Zložte zverák zo zdvižnej rúrky.

3. DEMONTÁŽ sa vykonáva v opačnom poradí montáže.

» Sklopné a výškovo nastavovacie zariadenie odstránené.

## 13. Náhradné diely

Používajte len originálne náhradné a spotrebné diely.

## 14. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať.

## 15. Technické údaje

Údaj	Hodnota		
Teplotný rozsah	+ 5 bis- + 40°C		
Relatívna vlhkosť vzduchu (nekondenzujúca)	85 %		
Veľkosť	Hmotnosť	Výjazd do výšky	Zdvih
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Kazalo vsebine

<b>1. Splošna navodila .....</b>	<b>53</b>
1.1. Simboli in izrazna sredstva .....	53
1.2. Koda QR za več informacij o izdelku .....	53
<b>2. Varnost .....</b>	<b>53</b>
2.1. Osnovni varnostni napotki .....	53
2.2. Namen uporabe .....	53
2.3. Napačna uporaba .....	53
2.4. Osebna varovalna oprema .....	53
2.5. Usposobljenost oseb .....	53
2.6. Dolžnosti upravljavca .....	53
<b>3. Pregled naprave .....</b>	<b>53</b>
<b>4. Transport .....</b>	<b>53</b>
4.1. Skladiščenje in transport .....	53
<b>5. Napotki za montažo .....</b>	<b>53</b>
5.1. Namestite napravo za zlaganje in napravo za nastavitev višine .....	53
<b>6. Montaža .....</b>	<b>53</b>
6.1. Pritrdilni material .....	53
6.2. Montaža pod delovno ploščo .....	53
<b>7. Navodila za uporabo .....</b>	<b>54</b>
<b>8. Uporaba .....</b>	<b>54</b>
8.1. Osnovni položaj .....	54
8.2. Izvlek dvigalne cevi .....	54
8.3. Zlaganje .....	54
<b>9. Vzdrževanje .....</b>	<b>54</b>
9.1. Menjava plinske tlačne vzmeti v dvigalni cevi .....	54
<b>10. Shranjevanje .....</b>	<b>54</b>
<b>11. Čiščenje .....</b>	<b>54</b>
<b>12. Demontaža .....</b>	<b>54</b>
<b>13. Nadomestni deli .....</b>	<b>54</b>
<b>14. Odstranjevanje .....</b>	<b>54</b>
<b>15. Tehnični podatki .....</b>	<b>54</b>

## 1. Splošna navodila

### 1.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
<b>OPOZORILO</b>	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
<b>POZOR</b>	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
<b>OBVESTILO</b>	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

### 1.2. KODA QR ZA VEČ INFORMACIJ O IZDELKU



<https://hog.tools/967565>

## 2. Varnost

### 2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

#### OPOZORILO

##### Reže ali komponente

Nevarnost zmečkanja rok.

- » Ne segajte med pritrdilno ploščo in obračalne plinske tlačne vzmeti.
- » Ne segajte med pritrdilno ploščo in zaporo.
- » Ne segajte v reže ali druge komponente.

### 2.2. NAMEN UPORABE

- Priprava za namestitvev primeža.
- Ko se primež ne uporablja, ga je mogoče zložiti pod delovno ploščo.
- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Uporabljajte le v zaprtih prostorih.
- Uporabljajte samo na ravni in čisti podlagi.
- Uporaba le pri pravilni montaži.

### 2.3. NAPAČNA UPORABA

- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Ne uporabljajte na območjih z veliko količino prahu, gorljivimi plini, parami ali topili.
- Predelave niso dovoljene.

### 2.4. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati, zagotoviti in nositi zaščitna oblačila.

### 2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

#### Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

#### Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

### 2.6. DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Upravljalavec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.
- Ne uporabljajte brez rednega vzdrževanja.

## 3. Pregled naprave



Naprava za zlaganje in nastavljanje višine primeža

1	Osnovna plošča za primež	4	Zatični sornik z varnostno vpenjalno ročico
2	Pritrdilna plošča	5	Fiksirni zatič s fiksnim vijakom
3	Obračalna plinska tlačna vzmet	6	Dvigalna cev

## 4. Transport

### OBVESTILO

#### Nepravilen transport

Materialna škoda na tovoru.

- » Ne vlecite po tleh.
- » Med transportom mora biti paket v stoječem položaju, zavezan in zavarovan pred drsenjem.
- » Pri postavljanju odlagajte počasi in enakomerno.
- » Transportno embalažo odstranite šele neposredno na mestu postavitve.

### POZOR

#### Transport do mesta postavitve

Nevarnost poškodbe zaradi velike lastne mase pri nepravilnem dvigovanju. » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.

### 4.1. SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

Podatek	Vrednost
Dovoljeno območje temperature	Od 0 do 50 °C
Relativna vlažnost zraka (ne kondenzira)	Od 10 do 95 %

## 5. Napotki za montažo

### 5.1. NAMESTITEV NAPRAVO ZA ZLAGANJE IN NAPRAVO ZA NASTAVITEV VIŠINE

#### OPOZORILO

#### Med obračalnima plinskima tlačnima vzmetema in vrtljivo osjo

Nevarnost zmečkanja rok ali drugih delov telesa pri montaži.

- » Pri sestavljanju naj pomagata dve osebi.
- » Pozicioniranje izvedite z vrtalno šablono.
- » Fiksirnega vijaka mehanizma za obračanje ne odvijajte.
- » Primež montirajte po montaži naprave za zlaganje in nastavljanje višine primeža.

- Uporabljajte le v povezavi z originalno delovno ploščo skupine Hoffmann Group.
- Delovna plošča mora biti ravna.
- Uporabljajte le v povezavi z originalno delovno ploščo skupine Hoffmann Group.
- Ni primerno za ESD delovne plošče.

## 6. Montaža

### 6.1. PRITRDILNI MATERIAL



Napravo za zlaganje in nastavljanje višine primeža uporabljajte le v povezavi z originalno delovno ploščo skupine Hoffmann Group. Višina delovne plošče najmanj 50 mm.

Material	Mere	Število
Lesni vijak za pritrditev na delovno ploščo	10 x 50 mm	4
Podložka za pritrditev na delovno ploščo		4
Vijak s skoznjim navojem za pritrditev primeža na dvigalno cev	12 x 30 mm	2
Podložka za pritrditev primeža na dvigalno cev		2

### 6.2. MONTAŽA POD DELOVNO PLOŠČO

#### OPOZORILO

#### Med obračalnima plinskima tlačnima vzmetema in vrtljivo osjo

Nevarnost zmečkanja rok ali drugih delov telesa pri montaži.

- » Pri sestavljanju naj pomagata dve osebi.
- » Pozicioniranje izvedite z vrtalno šablono.
- » Fiksirnega vijaka mehanizma za obračanje ne odvijajte.
- » Primež montirajte po montaži naprave za zlaganje in nastavljanje višine primeža.



Legenda, slika C	Oznaka
1	Rob delovnega mesta
2	Nožni del ohišja



Mehanizem za obračanje aktivirajte šele po montaži primeža.

- ✓ Upoštevajte B za območje obračanja.
  - ✓ Uporabite vrtalno šablono C.
- Določite položaj vrtalne šablone.
    - » Položaj pritrdilne plošče je od roba delovne plošče (1) oddaljen najmanj 60 mm.
  - Označite izvrtine D.
  - Predhodno izvrtajte pritrdilne izvrtine D s svedom  $\varnothing$  5 mm.
  - Pritrdilno ploščo pozicionirajte pod delovno ploščo glede na izvrtine.
  - Pritrdilno ploščo (3) E in pritrdilni material (2) fiksno povežite z delovno ploščo (1).

6. Preverite, ali deluje.

» Naprava za zlaganje in nastavljanje višine primeža je montirana.

## 7. Navodila za uporabo

- Objemke dvigne cevi ne sprostite pod obremenitvijo.
- Pred zlaganjem postavite primež v najnižji položaj in pravokotno na delovno mizo.
- Ročico primeža pri zlaganju postavite v vodoravni položaj.

## 8. Uporaba

### 8.1. OSNOVNI POLOŽAJ



- Varnostna vpenjalna ročica (4) v položaju mirovanja ni togo pritrjena.
- V osnovnem položaju je fiksni zatič (5) privit na pritrdilno ploščo (2).
- Varnostna vpenjalna ročica vpenja dvigalno cev (6).

### 8.2. IZVLEK DVIGALNE CEVI



**OBVESTILO! Vpetja ne sprostite pod obremenitvijo.**

1. Varnostno vpenjalno ročico (4) pritisnite v smeri naprave in sprostite vpetje.
2. Izvlecite dvigalno cev (6) in postavite primež v delovni položaj.
  - » Primež je mogoče prilagoditi na delovni višini.
3. Vpnite varnostno vpenjalno ročico.



*Fiksirnega zatiča (5) v izvlečenem stanju ni mogoče sprostiti.*

### 8.3. ZLAGANJE



- ✓ Pred zlaganjem postavite primež v najnižji položaj in pravokotno na delovno mizo.
- ✓ Ročico primeža pri zlaganju postavite v vodoravni položaj.

1. Varnostno vpenjalno ročico (4) pritisnite v smeri naprave in jo sprostite.
2. Dvigalno cev (6) uvlecite in naravnajte.
  - » Uporabite črto pripomočka za označevanje.

3. Vpnite varnostno vpenjalno ročico.
4. Fiksni zatič odvijte s fiksirnim vijakom (5).
5. Primež zložite pod delovno ploščo.

» Primež je zložen.



*Dvigalne cevi pri sproščnem vpetju pri obračanju ni mogoče izvleči.*

## 9. Vzdrževanje



*Vijake in zveze redno preverjajte glede tesnega prileganja in pravilnega delovanja.*

### 9.1. MENJAVA PLINSKE TLAČNE VZMETI V DVIGALNI CEVI



**OBVESTILO! Zatični sornik varnostne vpenjalne ročice (1) pri montaži ne sme segati v vpenjalno izvrtino dvigalne cevi (3). Zareza (5) dvigalne cevi mora biti na strani fiksirnega zatiča (6).**

- ✓ Odstranite vijačno zvezo med primežem in dvigalno cevjo.
- ✓ Primež snemite z dvigalne cevi.

1. Počasi sprostite varnostno vpenjalno ročico (1).
  - » Dvigalna cev (3) se izvleče.
2. Odstranite matico (2).
3. Odstranite dvigalno cev.
  - » Plinska tlačna vzmet (4) je dostopna.
4. Zamenjajte plinsko tlačno vzmet.
5. Montaža v obratnem vrstnem redu.
6. Preverite, ali deluje.

» Plinska tlačna vzmet dvigalne cevi je zamenjana.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Ne zamenjajte plinskih tlačnih vzmeti priprave za obračanje.**

## 10. Shranjevanje

- Pri postavljanju ne poškodujte osnovnega telesa in komponent, ki segajo čez rob.
- Pred daljšim shranjevanjem temeljito očistite in konzervirajte.
- Uporabite podlago iz lesa, gume ali umetne mase.
- Uporabite ponjavo za zaščito pred prahom in grobo umazanijo.

## 11. Čiščenje

Čistite s suho, mehko krpo.

Ne uporabljajte kemičnih, alkoholnih ali abrazivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila.

## 12. Demontaža

1. Sprostite in odstranite vijačno zvezo med primežem in dvigalno cevjo.
2. Primež snemite z dvigalne cevi.
3. Demontaža se izvede v obratnem vrstnem redu glede na montažo.

» Naprava za zlaganje in nastavljanje višine primeža je demontirana.

## 13. Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne nadomestne in obrabne dele.

## 14. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način.

## 15. Tehnični podatki

Podatek		Vrednost	
Temperaturno območje		Od +5 do +40 °C	
Relativna vlažnost zraka (ne kondenzira)		85 %	
Velikost	Masa	Višina v zloženem stanju	Hod
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

54

## Índice

<b>1. Indicaciones generales</b> .....	<b>56</b>
1.1. Símbolos y medios de representación .....	56
1.2. Código QR información del producto ampliada .....	56
<b>2. Seguridad</b> .....	<b>56</b>
2.1. Indicaciones de seguridad básicas .....	56
2.2. Uso conforme a lo previsto .....	56
2.3. Utilización indebida .....	56
2.4. Equipo de protección individual .....	56
2.5. Cualificación personal .....	56
2.6. Obligaciones del usuario .....	56
<b>3. Vista general del equipo</b> .....	<b>56</b>
<b>4. Transporte</b> .....	<b>56</b>
4.1. Almacenamiento y transporte .....	56
<b>5. Indicaciones para el montaje</b> .....	<b>56</b>
5.1. Monte el dispositivo plegable y el dispositivo de ajuste de altura .....	56
<b>6. Montaje</b> .....	<b>56</b>
6.1. Material de fijación .....	56
6.2. Montaje debajo del tablero de trabajo .....	56
<b>7. Instrucciones de uso</b> .....	<b>57</b>
<b>8. Manejo</b> .....	<b>57</b>
8.1. Posición inicial .....	57
8.2. Extender el tubo de elevación .....	57
8.3. Plegado .....	57
<b>9. Mantenimiento</b> .....	<b>57</b>
9.1. Cambio del muelle de gas en el tubo de elevación .....	57
<b>10. Almacenamiento</b> .....	<b>57</b>
<b>11. Limpieza</b> .....	<b>57</b>
<b>12. Desmontaje</b> .....	<b>57</b>
<b>13. Piezas de repuesto</b> .....	<b>57</b>
<b>14. Eliminación</b> .....	<b>57</b>
<b>15. Especificaciones técnicas</b> .....	<b>57</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl


es





cs

hu

## 1. Indicaciones generales

### 1.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

 Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

Símbolos de advertencia	Significado
 <b>ADVERTENCIA</b>	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 <b>ATENCIÓN</b>	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
 <b>AVISO</b>	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
 <b>AVISO</b>	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

### 1.2. CÓDIGO QR INFORMACIÓN DEL PRODUCTO AMPLIADA



<https://hog.tools/967565>

## 2. Seguridad

### 2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

#### ADVERTENCIA

##### Rendijas o componentes

Peligro de aplastamiento de las manos.

- » No introducir las manos entre la placa de fijación y los muelles de gas de giro.
- » No introducir las manos entre la placa de fijación y el bloqueo.
- » No introducir las manos en intersticios u otros componentes.

### 2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Dispositivo para el alojamiento de un tornillo de banco.
- Cuando no se utilice, el tornillo de banco se puede bascular para colocarlo debajo del tablero de trabajo.
- Para el uso industrial y particular.
- Utilizar solo en interiores.
- Utilizar solo sobre un suelo plano y limpio.
- Utilizar únicamente en caso de montaje correcto.

### 2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- No utilizar en zonas con contenido de polvo elevado, gases, vapores o disolventes combustibles.
- No realizar modificaciones no autorizadas.

### 2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección se debe seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

### 2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

#### Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

#### Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

### 2.6. OBLIGACIONES DEL USUARIO

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.
- No operar sin un mantenimiento periódico.

## 3. Vista general del equipo



Dispositivo de abatimiento y regulación de la altura

1	Placa base para tornillo de banco	4	Perno de apriete con palanca de apriete de seguridad
2	Placa de fijación	5	Perno de fijación con tornillo de fijación
3	Muelle de gas de giro	6	Tubo de elevación

## 4. Transporte

### AVISO

#### Transporte inadecuado

Daños materiales en el embalaje transportado.

- » No arrastrar el embalaje por el suelo.
- » Transportar el embalaje derecho, atado y asegurado contra el deslizamiento.
- » Al estacionar el embalaje asentarlo lentamente y de modo uniforme.
- » No retirar el embalaje de transporte hasta estar en el lugar de instalación.

### ATENCIÓN

#### Transporte al lugar de emplazamiento

Peligro de lesiones por levantamiento inadecuado debido al peso propio elevado.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.

### 4.1. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Especificación	Valor
Rango de temperatura admisible	De 0 a 50 °C
Humedad relativa (sin condensación)	De 10 a 95 %

## 5. Indicaciones para el montaje

### 5.1. MONTE EL DISPOSITIVO PLEGABLE Y EL DISPOSITIVO DE AJUSTE DE ALTURA

#### ADVERTENCIA

##### Entre los muelles de gas de giro y el eje de rotación


Peligro de aplastamiento de las manos u otras partes del cuerpo durante el montaje.

- » Montar con la ayuda de dos personas.
- » Realizar el posicionamiento mediante la plantilla para taladrar.
- » No abrir el tornillo de fijación del mecanismo de giro.
- » Montar el tornillo de banco después del montaje del dispositivo de abatimiento y regulación de la altura.

- Utilizar únicamente en combinación con el tablero de trabajo original de Hoffmann Group.
- El tablero de trabajo debe ser plano.
- Utilizar únicamente en combinación con el tablero de trabajo original de Hoffmann Group.
- No es adecuado para tableros de trabajo ESD.

## 6. Montaje

### 6.1. MATERIAL DE FIJACIÓN

 Utilizar el dispositivo de abatimiento y regulación de la altura únicamente en combinación con el tablero de trabajo original de Hoffmann Group. Altura del tablero de trabajo mín. 50 mm.

Material	Medidas	Cantidad
Tornillo para madera para la fijación en el tablero de trabajo	10 x 50 mm	4
Arandela para la fijación en el tablero de trabajo		4
Tornillo con rosca de agujero pasante para la fijación del tornillo de banco en el tubo de elevación	12 x 30 mm	2
Arandela para la fijación del tornillo de banco en el tubo de elevación		2

### 6.2. MONTAJE DEBAJO DEL TABLERO DE TRABAJO

#### ADVERTENCIA

##### Entre los muelles de gas de giro y el eje de rotación

Peligro de aplastamiento de las manos u otras partes del cuerpo durante el montaje.


- » Montar con la ayuda de dos personas.
- » Realizar el posicionamiento mediante la plantilla para taladrar.
- » No abrir el tornillo de fijación del mecanismo de giro.
- » Montar el tornillo de banco después del montaje del dispositivo de abatimiento y regulación de la altura.




Leyenda Fig. C	Denominación
1	Borde del puesto de trabajo
2	Pie de la carcasa

 Accionar el mecanismo de giro solo después del montaje del tornillo de banco.



- ✓ Observar  para el intervalo de giro.

- ✓ Utilizar la plantilla para taladrar .

- Determinar la posición de la plantilla para taladrar.
  - » Posición de la placa de fijación como mín. a una distancia de 60 mm del borde del tablero de trabajo (1).

- Marcar los taladros .



3. Pretaladrar los agujeros de fijación  D con una broca de Ø 5 mm.
  4. Posicionar la placa de fijación según los taladros debajo del tablero de trabajo.
  5. Conectar la placa de fijación (3)  E y el material de fijación (2) firmemente con el tablero de trabajo (1).
  6. Realizar una prueba de funcionamiento.
- » Dispositivo de abatimiento y regulación de la altura montado.

## 7. Instrucciones de uso

- Elevación de la tubería de sujeción no bajo carga alojamiento.
- Antes del plegado, colocar el tornillo de banco en la posición más baja y en ángulo recto al banco de trabajo.
- Al plegar, colocar la palanca del tornillo de banco en posición horizontal.

## 8. Manejo

### 8.1. POSICIÓN INICIAL




- Palanca de sujeción de seguridad (4) en posición de reposo sin cierre de fuerza.
- En la posición inicial, el perno de fijación (5) está atornillado con la placa de fijación (2).
- La palanca de sujeción de seguridad sujeta el tubo de elevación (6).

### 8.2. EXTENDER EL TUBO DE ELEVACIÓN




**AVISO! No soltar la sujeción bajo carga.**


1. Apretar la palanca de sujeción de seguridad (4) en dirección al dispositivo y soltar la sujeción.
2. Extender el tubo de elevación (6) y colocar el tornillo de banco en la posición de trabajo.
  - » La altura de trabajo del tornillo de banco se puede adaptar.
3. Bloquear la palanca de sujeción de seguridad.

 En estado extendido no se puede soltar el perno de fijación (5).


### 8.3. PLEGADO



- ✓ Antes del plegado, colocar el tornillo de banco en la posición más baja y en ángulo recto al banco de trabajo.
  - ✓ Al plegar, colocar la palanca del tornillo de banco en posición horizontal.
1. Apretar la palanca de sujeción de seguridad (4) en dirección al dispositivo y soltarla.
  2. Retraer y alinear el tubo de elevación (6).
    - »  Utilizar la línea de la ayuda para marcar.
  3. Bloquear la palanca de sujeción de seguridad.
  4. Desenroscar el perno de fijación con el tornillo de fijación (5).
  5. Plegar el tornillo de banco debajo del tablero de trabajo.
- » Tornillo de banco plegado.

»  El tubo de elevación no puede salir durante el giro cuando la sujeción está soltada.

## 9. Mantenimiento

 Comprobar regularmente el asiento firme y el funcionamiento correcto de los tornillos y las uniones.

### 9.1. CAMBIO DEL MUELLE DE GAS EN EL TUBO DE ELEVACIÓN



**AVISO! Durante el montaje, el perno de sujeción de la palanca de sujeción de seguridad (1) no debe entrar en el taladro de asiento del tubo de elevación (3). La muesca (5) en el tubo de elevación debe encontrarse en el lado del perno de fijación (6).**

- ✓ Quitar la unión atornillada entre el tornillo de banco y el tubo de elevación.
  - ✓ Quitar el tornillo de banco del tubo de elevación.
1. Soltar lentamente la palanca de sujeción de seguridad (1).
    - » El tubo de elevación (3) sale.
  2. Retirar la tuerca (2).
  3. Retirar el tubo de elevación.
    - » El muelle de gas (4) es accesible.
  4. Sustituir el muelle de gas.
  5. Montaje en el orden inverso.
  6. Realizar una prueba de funcionamiento.
- » El muelle de gas del tubo de elevación está cambiado.

**⚠ ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. No se cambia el muelle de gas para el dispositivo de giro.**

## 10. Almacenamiento

- No dañar el cuerpo de base ni los componentes que sobresalen al colocarlo.
- Limpiar y proteger a fondo antes de un almacenamiento prolongado.

- Utilizar una base de madera, goma o plástico.
- Proteger contra el polvo y la suciedad con una lona.

## 11. Limpieza

Limpiar con un paño suave y seco.

No utilizar productos de limpieza químicos, con alcohol, abrasivos o con base de disolvente.

## 12. Desmontaje

1. Soltar y quitar la unión atornillada entre el tornillo de banco y el tubo de elevación.
2. Quitar el tornillo de banco del tubo de elevación.
3. El desmontaje se realiza en el orden inverso al montaje.

» El dispositivo de abatimiento y regulación de la altura está desmontado.

## 13. Piezas de repuesto

Solo se deben utilizar piezas de recambio y sometidas al desgaste originales.

## 14. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 15. Especificaciones técnicas

Especificación		Valor	
Intervalo de temperatura		+ 5 a- + 40°C	
Humedad relativa del aire (sin condensación)		85 %	
Tamaño	Peso	Altura introducida	Carrera
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Obsah

<b>1. Obecné pokyny</b> .....	<b>59</b>
1.1. Symboly a zobrazovací prostředky.....	59
1.2. QR kód pro další informace o produktu .....	59
<b>2. Bezpečnost</b> .....	<b>59</b>
2.1. Základní bezpečnostní pokyny.....	59
2.2. Stanovené použití.....	59
2.3. Nesprávné použití.....	59
2.4. Osobní ochranné prostředky.....	59
2.5. Kvalifikace osob.....	59
2.6. Povinnosti provozovatele.....	59
<b>3. Přehled přístroje</b> .....	<b>59</b>
<b>4. Přeprava</b> .....	<b>59</b>
4.1. Skladování a přeprava.....	59
<b>5. Montážní pokyny</b> .....	<b>59</b>
5.1. Namontujte skládací zařízení a zařízení pro nastavení výšky .....	59
<b>6. Montáž</b> .....	<b>59</b>
6.1. Upevňovací materiál.....	59
6.2. Montáž pod pracovní desku.....	59
<b>7. Návod k použití</b> .....	<b>60</b>
<b>8. Obsluha</b> .....	<b>60</b>
8.1. Základní poloha.....	60
8.2. Vysunutí zvedací trubky.....	60
8.3. Odklopení.....	60
<b>9. Údržba</b> .....	<b>60</b>
9.1. Výměna plynové pružiny ve zvedací trubce .....	60
<b>10. Skladování</b> .....	<b>60</b>
<b>11. Čištění</b> .....	<b>60</b>
<b>12. Demontáž</b> .....	<b>60</b>
<b>13. Náhradní díly</b> .....	<b>60</b>
<b>14. Likvidace</b> .....	<b>60</b>
<b>15. Technické údaje</b> .....	<b>60</b>

## 1. Obecné pokyny

### 1.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
<b>VÝSTRAHA</b>	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
<b>OZNÁMENÍ</b>	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezpečný provoz.

### 1.2. QR KÓD PRO DALŠÍ INFORMACE O PRODUKTU



<https://hog.tools/967565>

## 2. Bezpečnost

### 2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### VAROVÁNÍ

##### Štěrbinový nebo součásti

Nebezpečí pohmoždění rukou.

- » Nesahejte mezi upevňovací desku a sklopnou plynovou pružinu.
- » Nesahejte mezi upevňovací desku a pojistku.
- » Nesahejte do štěrbin nebo do jiných součástí.

### 2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Přípravek k uchycení svěráku.
- Nepoužívaný svěrák můžete sklopit pod pracovní desku.
- Pro průmyslové a soukromé použití.
- Používejte jen v uzavřených prostorách.
- Používejte jen na rovném a čistém podkladu.
- Použití jen při správné montáži.

### 2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nepoužívejte v oblastech s vysokým podílem prachu, hořlavých plynů, par nebo rozpouštědel.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.

### 2.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek musí být zvolen, poskytnut a používán při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

### 2.5. KVALIFIKACE OSOB

#### Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

#### Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

### 2.6. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.
- Neprovádějte bez pravidelné údržby.

## 3. Přehled přístroje



Sklopné zařízení pro nastavení výšky

1	Základní deska pro svěrák	4	Svěrníky s pojistnou upínací pákou
2	Upevňovací deska	5	Fixační čep s fixačním šroubem
3	Sklopná plynová pružina	6	Zvedací trubka

## 4. Přeprava

### OZNÁMENÍ

#### Neodborná přeprava

Věcné škody přepravovaného kusu.

- » Netahejte po podlaze.
- » Balík přepravujte ve svislé poloze, sešněrovaný a zajištěný proti skluzu.
- » Odstavujte pomalu a rovnoměrně.
- » Přepravní obal odstraňte až bezprostředně na místě instalace.

### UPOZORNĚNÍ

#### Přeprava na místo instalace

Nebezpečí poranění z důvodu vysoké vlastní hmotnosti při neodborném zvedání.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.

### 4.1. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Specifikace	Hodnota
Dovolovaný rozsah teplot	0 až 50 °C
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)	10 až 95 %

## 5. Montážní pokyny

### 5.1. NAMONTUJTE SKLÁDACÍ ZAŘÍZENÍ A ZAŘÍZENÍ PRO NASTAVENÍ VÝŠKY

#### VAROVÁNÍ

#### Mezi sklopnou plynovou pružinou a sklopnou osu otáčení

Nebezpečí pohmoždění rukou nebo jiných částí těla při montáži.

- » Montáž pomocí dvou osob.
- » Proveďte umístění pomocí vrtací šablony.
- » Neuvolňujte fixační šroub sklápěcího mechanismu.
- » Svěrák namontujte po provedení montáže sklopného zařízení pro nastavení výšky.

- Používejte pouze společně s originální pracovní deskou Hoffmann Group.
- Pracovní deska musí být rovná.
- Používejte pouze společně s originální pracovní deskou Hoffmann Group.
- Výrobek není vhodný pro pracovní desky ESD.

## 6. Montáž

### 6.1. UPEVNĚVACÍ MATERIÁL



Sklopné zařízení pro nastavení výšky použijte pouze v kombinaci s originální pracovní deskou Hoffmann Group. Výška pracovní desky minimálně 50 mm.

Materiál	Rozměry	Počet
Šroub do dřeva pro upevnění k pracovní desce	10 x 50 mm	4
Příložná podložka pro upevnění k pracovní desce		4
Šroub s průchozím závitem pro upevnění svěráku na zvedací trubku	12 x 30 mm	2
Příložná podložka pro upevnění svěráku na zvedací trubku		2

### 6.2. MONTÁŽ POD PRACOVNÍ DESKU

#### VAROVÁNÍ

#### Mezi sklopnou plynovou pružinou a sklopnou osu otáčení

Nebezpečí pohmoždění rukou nebo jiných částí těla při montáži.

- » Montáž pomocí dvou osob.
- » Proveďte umístění pomocí vrtací šablony.
- » Neuvolňujte fixační šroub sklápěcího mechanismu.
- » Svěrák namontujte po provedení montáže sklopného zařízení pro nastavení výšky.



Legenda obrázek C	Označení
1	Hrana pracovníště
2	Noha tělesa



Sklopěcí mechanismem manipulujte až po montáži svěráku.

- ✓ pamatujte na rozsah pohybu při sklápění.
- ✓ Použijte vrtací šablonu .
- 1. Určete polohu vrtací šablony.
  - » Poloha upevňovací desky minimálně 60 mm od hrany pracovní desky (1).
- 2. Označte výtvy .
- 3. Předvrtajte upevňovací otvory vrtákem Ø 5 mm.
- 4. Umístěte upevňovací desku podle vyvrtaných otvorů pod pracovní desku.
- 5. Pevně spojte upevňovací desku (3) a upevňovací materiál (2) s pracovní deskou (1).

6. Proveďte kontrolu funkce.

» Sklopné zařízení pro nastavení výšky je namontováno.

## 7. Návod k použití

- Neuvolňujte objímku zvedacího potrubí pod zatížením.
- Před odklopením přestavte svěrák do polohy zcela dole a umístěte ho pod pravým úhlem k ponku.
- Při odklápění uveďte páku svěráku do vodorovné polohy.

## 8. Obsluha

### 8.1. ZÁKLADNÍ POLOHA



- Bezpečnostní upínací páčka (4) není v klidové poloze silově upnutá.
- V základní poloze je fixační čep (5) přišroubován k upevňovací desce (2).
- Bezpečnostní upínací páčka upíná zvedací trubku (6).

### 8.2. VYSUNUTÍ ZVEDACÍ TRUBKY



**OZNÁMENÍ! Sevření nevolňujte pod zatížením.**

1. Přestavte bezpečnostní upínací páčku (4) ve směru přístroje a uvolněte sevření.
2. Vysuňte zvedací trubku (6) a uveďte svěrák do pracovní polohy.
  - » Můžete upravit pracovní výšku svěráku.
3. Upněte bezpečnostní upínací páčku.



*Po vysunutí nelze fixační čep (5) uvolnit.*

### 8.3. ODKLOPENÍ



- ✓ Před odklopením přestavte svěrák do polohy zcela dole a umístěte ho pod pravým úhlem k ponku.
- ✓ Při odklápění uveďte páku svěráku do vodorovné polohy.

1. Přestavte bezpečnostní upínací páčku (4) ve směru přístroje a uvolněte.

2. Zasuňte zvedací trubku (6) a nastavte její polohu.
  - » Použijte čáru pomůcky pro označování.

3. Upněte bezpečnostní upínací páčku.
4. Vyšroubujte fixační čep pomocí fixačního šroubu (5).
5. Odklopte svěrák pod pracovní desku.

» Svěrák je odklopen.



*Při uvolněném sevření nelze zvedací trubku při naklápění vysunout.*

## 9. Údržba



*Pravidelně kontrolujte pevnost šroubů a spojů a správnou funkci.*

### 9.1. VÝMĚNA PLYNOVÉ PRUŽINY VE ZVEDACÍ TRUBCE



**OZNÁMENÍ! Svěrník bezpečnostní upínací páčky (1) nesmí při montáži přechýlat do upínacího otvoru zvedací trubky (3). Drážka (5) na zvedací trubce musí být na straně fixačního čepu (6).**

- ✓ Uvolněte šroubový spoj mezi svěrákem a zvedací trubkou.
- ✓ Sundejte svěrák ze zvedací trubky.

1. Pomalu uvolněte bezpečnostní upínací páčku (1).
  - » Zvedací trubka (3) se vysune.

2. Odstraňte matici (2).
3. Vyjměte zvedací trubku.
  - » Nyní je přístupná plynová pružina (4).

4. Vyměňte plynovou pružinu.
5. Montáž v obráceném pořadí.

6. Proveďte kontrolu funkce.

» Plynová pružina zvedací trubky byla vyměněna.

**VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu. Na otočném zařízení neprovádějte výměnu plynové pružiny.**

## 10. Skladování

- Při odstavení zabraňte poškození základního tělesa a přesahujících součástí.
- Před delším skladováním důkladně vyčistěte a zakonzervujte.
- Použijte podklad ze dřeva, pryže nebo plastu.
- Před prachem a hrubými nečistotami chraňte plachtou.

## 11. Čištění

Vyčistěte suchým, měkkým hadříkem.

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chemické látky, alkohol, brusivo nebo rozpouštědla.

## 12. Demontáž

1. Uvolněte a odstraňte šroubový spoj mezi svěrákem a zvedací trubkou.
2. Sundejte svěrák ze zvedací trubky.

3. Demontáž se provádí v opačném pořadí jako montáž.

» Sklopné zařízení pro nastavení výšky je demontováno.

## 13. Náhradní díly

Používejte pouze originální náhradní a opotřebitelné díly.

## 14. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky rozdělte podle druhů a ekologicky zlikvidujte.

## 15. Technické údaje

Specifikace		Hodnota	
Rozsah teplot		+ 5 až - + 40°C	
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)		85 %	
Velikost	Hmotnost	Výška po zasunutí	Zdvih
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

60

## Tartalomjegyzék

<b>1. Általános tudnivalók.....</b>	<b>62</b>
1.1. Szimbólumok és ábrázoló eszközök .....	62
1.2. QR kód a további termékinformációkhoz .....	62
<b>2. Biztonság .....</b>	<b>62</b>
2.1. Alapvető biztonsági utasítások.....	62
2.2. Rendeltetésszerű használat.....	62
2.3. Rendeltetésellenes használat .....	62
2.4. Egyéni védőeszközök .....	62
2.5. Személyek képzése.....	62
2.6. Az üzemeltető kötelességei .....	62
<b>3. Az eszköz áttekintése .....</b>	<b>62</b>
<b>4. Szállítás .....</b>	<b>62</b>
4.1. Tárolás és szállítás .....	62
<b>5. Összeszerelési útmutató.....</b>	<b>62</b>
5.1. Szerelje fel a lehajtható eszközt és a magasságállító eszközt.....	62
<b>6. Összeszerelés.....</b>	<b>62</b>
6.1. Rögzítőanyag.....	62
6.2. Felszerelés a munkalap alá .....	62
<b>7. Használati utasítás .....</b>	<b>63</b>
<b>8. Kezelés .....</b>	<b>63</b>
8.1. Alaphelyzet .....	63
8.2. Emelőcső felemelése .....	63
8.3. Lehajtás .....	63
<b>9. Karbantartás .....</b>	<b>63</b>
9.1. A gáztöltésű rugó cseréje az emelőcsőben .....	63
<b>10. Tárolás.....</b>	<b>63</b>
<b>11. Tisztítás .....</b>	<b>63</b>
<b>12. Szétszerelés .....</b>	<b>63</b>
<b>13. Pótalkatrészek.....</b>	<b>63</b>
<b>14. Ártalmatlanítás.....</b>	<b>63</b>
<b>15. Műszaki adatok .....</b>	<b>63</b>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Általános tudnivalók

### 1.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
<b>VIGYÁZAT</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
<b>ÉRTESÍTÉS</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

### 1.2. QR KÓD A TOVÁBBI TERMÉKINFORMÁCIÓKHOZ



<https://hog.tools/967565>

## 2. Biztonság

### 2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Rések vagy alkotóelemek

A kéz becsipődésének veszélye áll fenn.

- » Ne nyúljon a rögzítőlap és a billentő gáztöltésű rugók közé.
- » Ne nyúljon a rögzítőlap és a rögzítő közé.
- » Ne nyúljon a résekbe vagy más alkotóelemekhez.

### 2.2. RENDELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Satu rögzítésére szolgáló szerkezet.
- Használaton kívül a satu a munkalap alá billenthető.
- Ipari és magáncélú használatra.
- Csak zárt helyiségekben használja.
- Csak sík és tiszta felületen használja.
- Csak szakszerű felszerelés esetén használja.

### 2.3. RENDELTÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne használja nagyon poros területeken, vagy ahol éghető gázokkal, gőzökkel vagy oldószerekkel dolgoznak.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.

### 2.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot kell megválasztani, biztosítani és viselni.

### 2.5. SZEMÉLYEK KÉPESÍTÉSE

#### Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemszabak elhárítását és a karbantartást és a következő képességekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

#### Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

### 2.6. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.
- Ne működtesse rendszeres karbantartás nélkül.

## 3. Az eszköz áttekintése



Billentő és magasságállító

1	Alaplap a satuhoz	4	Rögzítőcsap biztonsági szorító-karral
2	Rögzítőlap	5	Rögzítőcsap rögzítőcsavarral
3	Billentő gáztöltésű rugó	6	Emelőcső

## 4. Szállítás

#### ÉRTESÍTÉS

##### Szakszerűtlen szállítás

Sérül a szállított eszköz.

- » Ne húzza a földön.
- » A csomagot állítva, összekötözve és csúszásmentesen szállítsa.
- » A lehelyezéskor lassan és egyenletesen engedje le.
- » A szállítási csomagolást csak közvetlenül a felállítási helyen távolítsa el.

#### VIGYÁZAT

##### Szállítás a felállítási helyre

Sérülésveszély a nagy saját súly következtében szakszerűtlen megemelés esetén.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.

### 4.1. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Adat	Érték
Engedélyezett hőmérséklettartomány	0 - 50 °C
Relatív páratartalom (páralecsapódás nélkül)	10 - 95 %

## 5. Összeszerelési útmutató

### 5.1. SZERELJE FEL A LEHAJTHATÓ ESZKÖZT ÉS A MAGASSÁGÁLLÍTÓ ESZKÖZT

#### FIGYELMEZTETÉS

##### A billentő gáztöltésű rugó és a billentési tengely közé

A felszerelésnél a kéz vagy más testrészek becsipődésének veszélye áll fenn.

- » A felszereléshez két személy szükséges.
- » A pozicionálást a furatsablonnal végezze el.
- » A billentő mechanizmus rögzítőcsavarját ne nyissa meg.
- » A satut a billentő és magasságállító felszerelése után szerelje fel.

- Csak az eredeti Hoffmann Group munkalappal használja.
- A munkalapnak síknak kell lennie.
- Csak az eredeti Hoffmann Group munkalappal használja.
- ESD munkalapokhoz nem alkalmas.

## 6. Összeszerelés

### 6.1. RÖGZÍTŐANYAG



A billentő és magasságállítót csak az eredeti Hoffmann Group munkalappal használja. A munkalap magassága legalább 50 mm.

Anyag	Méretek	Darab-szám
Facsavar a munkalaphoz történő rögzítéshez	10 x 50 mm	4
Alátét a munkalaphoz történő rögzítéshez		4
Csavar átmenő menettel a satunak az emelőcsőre történő rögzítéséhez	12 x 30 mm	2
Alátét a satunak az emelőcsőre történő rögzítéséhez		2

### 6.2. FELSZERELÉS A MUNKALAP ALÁ

#### FIGYELMEZTETÉS

##### A billentő gáztöltésű rugó és a billentési tengely közé

A felszerelésnél a kéz vagy más testrészek becsipődésének veszélye áll fenn.

- » A felszereléshez két személy szükséges.
- » A pozicionálást a furatsablonnal végezze el.
- » A billentő mechanizmus rögzítőcsavarját ne nyissa meg.
- » A satut a billentő és magasságállító felszerelése után szerelje fel.



C kép magyarázata	Megnevezés
1	Munkaállomás széle
2	Ház lábrésze



A billentő mechanizmust csak a satu felszerelése után működtesse.

- ✓ A B képet vegye figyelembe a billentési tartományhoz.
  - ✓ A C fúrósablont használja fel.
- Határozza meg a fúrósablont pozícióját.
    - » A rögzítőlap helye a munkalap szélétől (1) legalább 60 mm távolságra legyen.
  - Jelölje meg a furatokat D.
  - Fúrja elő a rögzítőfuratokat D a Ø 5 mm fúróval.
  - Pozicionálja a rögzítőlapot a furatoknak megfelelően a munkalap alá.
  - Kapcsolja össze a rögzítőlapot (3) E és a rögzítőanyagokat (2) a munkalap (1).

6. Végezze el a működés ellenőrzését.

» A billentő és magasságállító felszerelve.

## 7. Használati utasítás

- Ne engedje ki az emelőcső bilincseit terhelés alatt.
- A lehajtás előtt állítsa a satut a legalsó pozícióba és a munkapadhoz képest derékszögbe.
- A satu karját a lehajtáskor állítsa vízszintes helyzetbe.

## 8. Kezelés

### 8.1. ALAPHELYZET



- A biztonsági szorítókar (4) nyugalmi helyzet nem zár.
- Nyugalmi helyzetben a rögzítőcsap (5) össze van csavarozva a rögzítőlappal (2).
- A biztonsági szorítókar megszorítja az emelőcsövet (6).

### 8.2. EMELŐCSŐ FELEMELÉSE



**ÉRTESETÉS! A szorítást ne lazítsa meg terhelés alatt.**

1. Nyomja a biztonsági szorítókart (4) az eszköz irányába és lazítsa meg a szorítást.
2. Emelje fel az emelőcsövet (6) és állítsa a satut munkahelyzetbe.
  - » A satu munkavégzési magassága beállítható.
3. Szorítsa meg a biztonsági szorítókart.

 *Kitolt állapotban a rögzítőcsap (5) nem lazítható meg.*

### 8.3. LEHAJTÁS



- ✓ A lehajtás előtt állítsa a satut a legalsó pozícióba és a munkapadhoz képest derékszögbe.
- ✓ A satu karját a lehajtáskor állítsa vízszintes helyzetbe.

1. Nyomja a biztonsági szorítókart (4) az eszköz irányába és oldja ki.

2. Emelőcső (6) leengedése és beigazítása.

»  **G** Használja a jelölési segédeszköz vonalát.

3. Szorítsa meg a biztonsági szorítókart.
4. Hajtsa ki a rögzítőcsapot a rögzítőcsavar (5) segítségével.
5. A satu a munkalap alá van hajtvva.

» Satu lehajtvva.

»  *Az emelőcső meglazított szorításnál billentés közben nem tud kijönni.*

## 9. Karbantartás

 *Rendszeresen ellenőrizze a csavarok és a kötések fix helyzetét és helyes működését.*

### 9.1. A GÁZTÖLTÉSŰ RUGÓ CSERÉJE AZ EMELŐCSÖBEN



**ÉRTESETÉS! A biztonsági szorítókar rögzítőcsapja (1) a felszereléskor nem érhet az emelőcső (3) felfogó furatába. Az emelőcsövön lévő mélyedésnek (5) a rögzítőcsap (6) oldalán kell lennie.**

- ✓ Távolítsa el a satu és az emelőcső közötti csavarkötést.
- ✓ Vegye le a satut az emelőcsőről.

1. Lassan lazítsa meg a biztonsági szorítókart (1).

» Az emelőcső (3) felemelkedik.

2. Távolítsa el az anyát (2).

3. Vegye ki az emelőcsövet.

» Most hozzáférhető a gáztöltésű rugó (4).

4. Cserélje ki a gáztöltésű rugót.

5. Összeszerelés fordított sorrendben.

6. Végezze el a működés ellenőrzését.

» Az emelőcső gáztöltésű rugója kicserélve.

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A billentő gáztöltésű rugóját ne cserélje ki.**

## 10. Tárolás

- Az alaptest és a kiálló alkotóelemek a lehelyezéskor ne sérüljenek meg.
- Hosszabb tárolás esetén alaposan tisztítsa meg és konzerválja.
- Használjon fa, gumi vagy műanyag alátétet.
- Védje ponyvával por és durva szennyeződés ellen.

## 11. Tisztítás

Száraz, puha kendővel tisztítsa meg.

Ne használjon vegyi, alkoholos, súrolószert vagy oldószert tartalmú tisztítószereket.

## 12. Szétszerelés

1. Lazítsa meg és távolítsa el a satu és az emelőcső közötti csavarkötést.
2. Vegye le a satut az emelőcsőről.
3. A szétszerelés az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.

» A billentő és magasságállító leszerelve.

## 13. Pótalkatrészek

Csak eredeti pót- és kopó alkatrészeket használjon.

## 14. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási intézkedéseket a szakszerű ártalmatlanításhoz vagy újrahasznosításhoz. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

## 15. Műszaki adatok

Adat		Érték	
Hőmérséklettartomány		+ 5 és - + 40°C között	
Relatív páratartalom (páralesapódás nélkül)		85 %	
Méret	Súly	Magasság behú- va	Löklet
100	14,8 kg	296 mm	125 mm
120	15,3 kg	296 mm	125 mm
140	16,2 kg	296 mm	125 mm

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

The logo for 'Garant' is displayed in a white, rounded rectangular box with a thin white border. The text 'Garant' is in a bold, white, sans-serif font.

# Garant

Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

The background of the top half of the page is a dark blue technical drawing of a gear or mechanical part. It features various circular and curved lines, hatching, and labels such as 'B2', 'B3', '4', '5-5', 'G', and 'D'.

Copyright © Hoffmann Group

Version 2 – 09/24

man\_pdcsd-1076